

**BUDGET  
DES DÉPENSES  
ET  
DES RECETTES  
DU MANITOBA  
DE 2015**

**POUR L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2016  
DÉPOSÉ POUR ADOPTION  
LORS DE LA QUATRIÈME SESSION  
DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE**

**M. GREG DEWAR  
MINISTRE DES FINANCES**

**Manitoba** 



---

## TABLE DES MATIÈRES

---

|  |     |
|--|-----|
| <b>Introduction</b> .....  | 5   |
| Budget sommaire des recettes – Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales du gouvernement ..  | 7   |
| Budget sommaire des dépenses – Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales<br>du gouvernement et avec le résultat du Budget sommaire ..... | 8   |
| Extrait du Budget sommaire – Opérations fondamentales du gouvernement .....  | 9   |
| Budget des recettes – Prévisions et Budget pour 2015-2016 et 2014-2015 .....   | 10  |
| Budget des dépenses – Prévisions et Budget pour 2015-2016 et 2014-2015 .....   | 11  |
| <br>   |     |
| <b>Budget des dépenses</b>   |     |
| <hr/>  |     |
| Aperçu .....   | 15  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>   |     |
| Sommaires :  |     |
| Crédits législatifs et crédits à voter .....   | 19  |
| Prévisions des dépenses .....  | 20  |
| État comparatif des dépenses .....   | 21  |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>   |     |
| Sommaires :  |     |
| Crédits législatifs et crédits à voter .....   | 22  |
| Prévisions des investissements en immobilisations 2015-2016 .....  | 23  |
| <b>Rubriques :</b>   |     |
| Assemblée législative (1) .....  | 25  |
| Conseil exécutif (2) .....   | 29  |
| Affaires autochtones et du Nord (19) .....   | 31  |
| Agriculture, Alimentation et Développement rural (3) .....   | 35  |
| Enfants et Perspectives pour la jeunesse (20) .....  | 41  |
| Commission de la fonction publique (17) .....  | 44  |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques (12) .....  | 47  |
| Éducation et Enseignement supérieur (16) .....   | 55  |
| Régime de retraite de la fonction publique et autres frais (6) .....   | 65  |
| Services à la famille (9) .....  | 67  |
| Finances (7) .....   | 74  |
| Santé, Vie saine et Aînés (21) .....   | 83  |
| Logement et Développement communautaire (30) .....   | 96  |
| Infrastructure and Transportation (15) .....   | 99  |
| Jobs and the Economy (10) .....  | 107 |
| Justice (4) .....  | 114 |
| Travail et Immigration (11) .....  | 121 |
| Ressources minières (18) .....   | 126 |
| Affaires multiculturelles et Alphabétisation (44) .....  | 129 |
| Administrations municipales (13) .....   | 131 |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur (14) .....  | 137 |

---

## TABLE DES MATIÈRES

---

|   |     |
|---|-----|
| Crédits d'autorisation (26) .....   | 143 |
| Mise en œuvre de certaines ententes (26-1) .....  | 144 |
| Initiatives concernant l'administration de la justice (26-2) .....  | 144 |
| Rajustements liés aux services internes (26-3) .....  | 145 |
| Autres crédits (27) .....   | 146 |
| Urgences diverses (27-1) .....  | 147 |
| Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres organismes gouvernementaux (27-2) ..... | 147 |
| Commission manitobaine d'aménagement du canal de dérivation et de la route située du côté est (27-3) .....    | 147 |
| Fonds des innovations de développement durable (27-4) .....   | 147 |
| Annexe A – Organismes de service spécial .....  | 149 |
| Annexe B – Convention comptable pour les dépenses en capital .....  | 153 |

### **Budget des recettes**

---

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Aperçu .....                 | 159 |
| Budget des recettes .....    | 161 |
| Recettes fiscales .....      | 163 |
| Recettes non fiscales .....  | 164 |
| Gouvernement du Canada ..... | 168 |

# INTRODUCTION



---

## INTRODUCTION

---

### **Budget sommaire**

Le Budget de 2015 fournit un aperçu financier du périmètre comptable du gouvernement, lequel comprend les opérations fondamentales du gouvernement et d'autres entités comptables. Les opérations fondamentales du gouvernement comprennent les opérations des ministères ainsi que les programmes et les services qu'ils offrent. Comme le prescrit le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public, les autres entités comptables sont les sociétés d'État, les entreprises publiques et les organismes publics tels que les offices régionaux de la santé, les divisions scolaires, les universités et les collèges qui sont directement ou indirectement sous le contrôle du gouvernement.

### **Budget des dépenses et des recettes – Opérations fondamentales du gouvernement**

Le présent document inclut le Budget des dépenses et des recettes relatives aux opérations fondamentales du gouvernement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. Le détail des intentions de dépenses et des prévisions de recettes du gouvernement pour ses opérations fondamentales est fourni tel qu'il est présenté dans le Budget sommaire de 2015. La présentation du Budget sommaire ne change en rien la structure du Budget des dépenses et des recettes par rapport aux exercices précédents.

Les tableaux 1 et 2 des prochaines pages incluent une conciliation avec le Budget sommaire. D'autres extraits du Budget sommaire fournissent des détails additionnels sur le Budget des dépenses et des recettes pour les opérations fondamentales du gouvernement, afin d'aider les députés de l'Assemblée législative qui l'examinent. Plus particulièrement, le tableau 3 offre un aperçu des opérations fondamentales du gouvernement comparativement aux prévisions et au budget de l'exercice précédent. Les tableaux 4 et 5 présentent le détail de cet aperçu. Les zones ombrées des tableaux contiennent les renseignements sur les opérations fondamentales du gouvernement tirés du Budget sommaire, après retraitement.





## INTRODUCTION

Tableau 1

**Budget sommaire des recettes – Détails et conciliation avec le budget des opérations  
fondamentales du gouvernement**

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (en milliers de dollars)

|   | OPÉRATIONS<br>FONDAMENTALES<br>DU GOUVERNEMENT | INCIDENCES DE LA<br>CONSOLIDATION          | SOMMAIRE          |
|---|--|--|-------------------|
| Source des recettes   | Budget<br>des recettes                         | et recettes d'autres<br>entités comptables |                   |
| <b>Impôts</b>   |  |  |                   |
| Impôt sur le revenu des particuliers                          | 3 261 845                                      | -  | 3 261 845         |
| Impôt sur les bénéfices des sociétés                          | 590 102  | -  | 590 102           |
| <b>Sous-total – Impôts</b>                                    | <b>3 851 947</b>                               | <b>-</b>                                   | <b>3 851 947</b>  |
| <b>Autres taxes et impôts</b>                                 |  |  |                   |
| Impôts divers sur les corporations                            | 279 345  | -  | 279 345           |
| Taxes sur les carburants                                      | 335 460  | 10 275                                     | 345 735           |
| Taxe sur les transferts fonciers                              | 90 000   | -  | 90 000            |
| Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé       | 466 818  | (116 435)                                  | 350 383           |
| Taxe sur les ventes au détail                                 | 2 289 781                                      | 2 600                                      | 2 292 381         |
| Taxe sur le tabac   | 252 283  | -  | 252 283           |
| Autres taxes et impôts  | 17 854   | -  | 17 854            |
| Impôts fonciers pour l'éducation                              | -  | 493 315                                    | 493 315           |
| <b>Sous-total – Autres taxes et impôts</b>                    | <b>3,731,541</b>                               | <b>389 755</b>                             | <b>4 121 296</b>  |
| <b>Droits et autres recettes</b>                              |  |  |                   |
| Amendes et frais et autres frais de justice                   | 52 090   | 900  | 52 990            |
| Minéraux et pétrole   | 18 086   | -  | 18 086            |
| Permis et droits – Automobiles et transports routiers         | 150 500  | -  | 150 500           |
| Parcs : foresterie et conservation (autres droits)            | 35 393   | 300  | 35 693            |
| Loyer de l'énergie hydraulique                                | 119 026  | -  | 119 026           |
| Frais de service et frais divers                              | 204 192  | 1 282 254                                  | 1 486 446         |
| Partage des recettes des organismes de service spécial        | 18 070   | (18 070)                                   | -                 |
| Droits de scolarité   | -  | 277 163                                    | 277 163           |
| <b>Sous-total – Droits et autres recettes</b>                 | <b>597 357</b>                                 | <b>1 542 547</b>                           | <b>2 139 904</b>  |
| <b>Transferts fédéraux</b>                                    |  |  |                   |
| Péréquation   | 1 738 000                                      | -  | 1 738 000         |
| Transfert canadien en matière de santé                        | 1 229 800                                      | -  | 1 229 800         |
| Transfert canadien en matière de programmes sociaux           | 468 400  | -  | 468 400           |
| Coûts partagés et autres transferts                           | 155 890  | 289 410                                    | 445 300           |
| <b>Sous-total – Transferts fédéraux</b>                       | <b>3 592 090</b>                               | <b>289 410</b>                             | <b>3 881 500</b>  |
| <b>Recettes nettes des entreprises publiques</b>              |  |  |                   |
| Société manitobaine des alcools et des loteries               | 581 500  | -  | 581 500           |
| Société d'assurance-dépôts du Manitoba                        | -  | 17 155                                     | 17 155            |
| La Régie de l'hydro-électricité du Manitoba                   | -  | 125 000                                    | 125 000           |
| Commission des accidents du travail                           | -  | 15 343                                     | 15 343            |
| Société d'assurance publique du Manitoba                      | -  | 19 954                                     | 19 954            |
| <b>Sous-total – Recettes nettes des entreprises publiques</b> | <b>581 500</b>                                 | <b>177 452</b>                             | <b>758 952</b>    |
| <b>Fonds d'amortissement et autres bénéfices nets</b>         | <b>-</b>                                       | <b>209 799</b>                             | <b>209 799</b>    |
| <b>Total – Budget des recettes</b>                            | <b>12 354 435</b>                              | <b>2 608 963</b>                           | <b>14 963 398</b> |

## INTRODUCTION

Tableau 2

**Budget sommaire des dépenses – Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales du gouvernement et avec le résultat du Budget sommaire**  
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (en milliers de dollars)

| Secteur ou ministère  | OPÉRATIONS<br>FONDAMENTALES DU<br>GOUVERNEMENT | INCIDENCES DE LA<br>CONSOLIDATION          | SOMMAIRE          |
|---|--|--|-------------------|
|   | Budget<br>des recettes                         | et dépenses d'autres<br>entités comptables |                   |
| <b>Santé</b>  |  |  |                   |
| Santé, Vie saine et Aînés   | 5 653 292                                      | 434 656                                    | 6 087 948         |
| <b>Éducation</b>  |  |  |                   |
| Éducation et Enseignement supérieur   | 2 505 431                                      | 1 283 133                                  | 3 788 564         |
| <b>Services à la famille</b>  |  |  |                   |
| Enfants et Perspectives pour la jeunesse                                      | 49 659   | (15 850)                                   | 33 809            |
| Services à la famille   | 1 162 392                                      | (45 576)                                   | 1 116 816         |
| <b>Total – Services à la famille</b>  | <b>1 212 051</b>                               | <b>(61 426)</b>                            | <b>1 150 625</b>  |
| <b>Développement des communautés, de l'économie et des ressources</b>         |  |  |                   |
| Affaires autochtones et du Nord   | 33 527   | 3 249                                      | 36 776            |
| Agriculture, Alimentation et Développement rural                              | 203 995  | 198 545                                    | 402 540           |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques                              | 138 089  | 490  | 138 579           |
| Logement et Développement communautaire                                       | 88 984   | 181 004                                    | 269 988           |
| Infrastructure et Transports  | 607 162  | (174 488)                                  | 432 674           |
| Emploi et Économie  | 657 874  | 15 217                                     | 673 091           |
| Ressources minières   | 9 835  | 16 521                                     | 26 356            |
| Administrations municipales   | 433 833  | 13 088                                     | 446 921           |
| <b>Total – Développement des communautés, de l'économie et des ressources</b> | <b>2 173 299</b>                               | <b>253 626</b>                             | <b>2 426 925</b>  |
| <b>Justice et autres dépenses</b>   |  |  |                   |
| Assemblée législative   | 52 021   | (875)                                      | 51 146            |
| Conseil exécutif  | 2 679  | (70)                                       | 2 609             |
| Commission de la fonction publique  | 18 369   | (594)                                      | 17 775            |
| Régime de retraite de la fonction publique et autres frais                    | 14 161   | 58 759                                     | 72 920            |
| Finances  | 262 355  | 64 346                                     | 326 701           |
| Justice   | 537 397  | 1 449                                      | 538 846           |
| Travail et Immigration  | 23 062   | 13 008                                     | 36 070            |
| Affaires multiculturelles et Alphabétisation                                  | 21 572   | (8 170)                                    | 13 402            |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et<br>Protection du consommateur         | 81 248   | 10 191                                     | 91 439            |
| Crédits d'autorisation  | 44 724   | -  | 44 724            |
| Autres crédits  | 43 484   | -  | 43 484            |
| <b>Total – Justice et autres dépenses</b>                                     | <b>1 101 072</b>                               | <b>138 044</b>                             | <b>1 239 116</b>  |
| <b>Frais de service de la dette</b>   | <b>220 000</b>                                 | <b>622 114</b>                             | <b>842 114</b>    |
| <b>Total – Budget des dépenses</b>  | <b>12 865 145</b>                              | <b>2 670 147</b>                           | <b>15 535 292</b> |
| <b>Soustraire : Total – Budget des recettes (Tableau 1)</b>                   | <b>12 354 435</b>                              | <b>2 608 963</b>                           | <b>14 963 398</b> |
| Ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice                  | (70 000)                                       | (80 000)                                   | (150 000)         |
| <b>Résultat net de l'exercice</b>   | <b>(440 710)</b>                               | <b>18 816</b>                              | <b>(421 894)</b>  |
| Transfert du compte de stabilisation des revenus                              |  |  |                   |
| - Remboursement du principal  | 20 000   | (20 000)                                   | -                 |
| <b>RECETTES (PERTES) NETTES</b>   | <b>(420 710)</b>                               | <b>(1 184)</b>                             | <b>(421 894)</b>  |

Remarque : Les ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice pourraient constituer une augmentation des recettes ou une diminution des dépenses.

## INTRODUCTION

Tableau 3

### OPÉRATIONS FONDAMENTALES DU GOUVERNEMENT

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (en milliers de dollars)

avec données comparatives pour l'exercice terminé le 31 mars 2015

|  | Budget de<br>2015-2016 | Prévisions de<br>2014-2015 | Budget de<br>2014-2015 | Variation en % pour<br>rapport à<br>rapport à 2014-2015 |            |
|--|------------------------|----------------------------|------------------------|---|------------|
|  |                        |                            |                        | Prévisions  | Budget     |
| <b>RECETTES</b>  |                        |                            |                        |   |            |
| Impôts   | 3 851 947              | 3 673 600                  | 3 632 000              | 4.9   | 6.1        |
| Autres taxes et impôts   | 3 731 541              | 3 601 595                  | 3 638 356              | 3.6   | 2.6        |
| Droits et autres recettes                                      | 597 357                | 579 885                    | 569 963                | 3.0   | 4.8        |
| Transferts fédéraux  | 3 592 090              | 3 621 553                  | 3 529 362              | (0,8)   | 1.8        |
| Recettes nettes des entreprises publiques                      | 581 500                | 601 100                    | 575 000                | (3,3)   | 1.1        |
| Fonds d'amortissement et autres bénéfiques nets                | -                      | -                          | -                      |   |            |
| <b>RECETTES TOTALES</b>  | <b>12 354 435</b>      | <b>12 077 733</b>          | <b>11 944 681</b>      | <b>2.3</b>  | <b>3.4</b> |
| <b>DÉPENSES</b>  |                        |                            |                        |   |            |
| Santé  | 5 653 292              | 5 421 329                  | 5 378 783              | 4.3   | 5.1        |
| Éducation  | 2 505 431              | 2 430 821                  | 2 427 783              | 3.1   | 3.2        |
| Services à la famille  | 1 212 051              | 1 178 823                  | 1 164 524              | 2.8   | 4.1        |
| Développement des communautés, de l'économie et des ressources | 2 173 299              | 2 124 661                  | 2 066 950              | 2.3   | 5.1        |
| Justice et autres dépenses                                     | 1 101 072              | 1 175 749                  | 1 071 084              | (6,4)   | 2.8        |
| Service de la dette  | 220 000                | 215 000                    | 230 000                | 2.3   | (4,3)      |
| <b>DÉPENSES TOTALES</b>  | <b>12 865 145</b>      | <b>12 546 383</b>          | <b>12 339 124</b>      | <b>2.5</b>  | <b>4.3</b> |
| Ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice   | (70 000)               | (17 500)                   | (70 000)               |   |            |
| <b>RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE</b>                              | <b>(440 710)</b>       | <b>(451 150)</b>           | <b>(324 443)</b>       |   |            |
| Transfert du compte de stabilisation des revenus               |                        |                            |                        |   |            |
| - Remboursement du principal                                   | 20 000                 | -                          | -                      |   |            |
| <b>RECETTES (PERTES) NETTES</b>                                | <b>(420 710)</b>       | <b>(451 150)</b>           | <b>(324 443)</b>       |   |            |

Remarques :

- Les détails sur les recettes et les dépenses pour l'exercice 2015-2016 se trouvent dans les tableaux 4 et 5.
- Les obligations futures découlant du régime de retraite de la fonction publique ne sont pas comprises dans le budget des opérations fondamentales du gouvernement.
- Les prévisions et le Budget de 2014-2015 ont été retraités pour tenir compte de la réorganisation ministérielle de novembre 2014 et de la structure des crédits de l'exercice 2015-2016.
- Les ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice pourraient constituer une augmentation des recettes ou une diminution des dépenses.

## INTRODUCTION

Tableau 4

**Budget des recettes – Opérations fondamentales du gouvernement**

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (en milliers de dollars)

| Source des recettes   | Budget<br>des recettes | Prévisions de<br>2014-2015 | Budget de<br>2014-2015 | Variation en % pour<br>2015-2016 par<br>rapport à 2014-2015 |        |
|---|------------------------|----------------------------|------------------------|---|--------|
|   |                        |                            |                        | Prévisions  | Budget |
| <b>Impôts</b>   |                        |                            |                        |   |        |
| Impôts sur le revenu des particuliers                         | 3 261 845              | 3 113 400                  | 3 101 900              |   |        |
| Impôts sur les bénéfices des sociétés                         | 590 102                | 560 200                    | 530 100                |   |        |
| <b>Sous-total – Impôts</b>                                    | <b>3 851 947</b>       | <b>3 673 600</b>           | <b>3 632 000</b>       | 4,9   | 6,1    |
| <b>Autres taxes et impôts</b>                                 |                        |                            |                        |   |        |
| Impôts divers sur les corporations                            | 279 345                | 249 600                    | 268 600                |   |        |
| Taxes sur les carburants                                      | 335 460                | 326 100                    | 326 100                |   |        |
| Taxe sur les transferts fonciers                              | 90 000                 | 89 500                     | 89 500                 |   |        |
| Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé       | 466 818                | 446 900                    | 446 900                |   |        |
| Taxe sur les ventes au détail                                 | 2 289 781              | 2 207 000                  | 2 207 000              |   |        |
| Taxe sur le tabac   | 252 283                | 267 300                    | 286 300                |   |        |
| Autres taxes et impôts  | 17 854                 | 15 195                     | 13 956                 |   |        |
| <b>Sous-total – Autres taxes et impôts</b>                    | <b>3 731 541</b>       | <b>3 601 595</b>           | <b>3 638 356</b>       | 3,6   | 2,6    |
| <b>Droits et autres recettes</b>                              |                        |                            |                        |   |        |
| Amendes et frais et autres frais de justice                   | 52 090                 | 54 380                     | 52 187                 |   |        |
| Minéraux et pétrole   | 18 086                 | 16 974                     | 18 861                 |   |        |
| Permis et droits – Automobiles et transports routiers         | 150 500                | 150 500                    | 150 500                |   |        |
| Parcs : foresterie et conservation (autres droits)            | 35 393                 | 34 745                     | 34 190                 |   |        |
| Loyer de l'énergie hydraulique                                | 119 026                | 117 800                    | 125 000                |   |        |
| Frais de service et frais divers                              | 204 192                | 176 686                    | 171 175                |   |        |
| Partage des recettes des organismes de service spécial        | 18 070                 | 28 800                     | 18 050                 |   |        |
| Droits de scolarité   | -                      | -                          | -                      |   |        |
| <b>Sous-total – Droits et autres recettes</b>                 | <b>597 357</b>         | <b>579 885</b>             | <b>569 963</b>         | 3,0   | 4,8    |
| <b>Transferts fédéraux</b>                                    |                        |                            |                        |   |        |
| Péréquation   | 1 738 000              | 1 749 900                  | 1 749 900              |   |        |
| Transfert canadien en matière de santé                        | 1 229 800              | 1 168 388                  | 1 156 308              |   |        |
| Transfert canadien en matière de programmes sociaux           | 468 400                | 454 400                    | 453 200                |   |        |
| Coûts partagés et autres transferts                           | 155 890                | 248 865                    | 169 954                |   |        |
| <b>Sous-total – Transferts fédéraux</b>                       | <b>3 592 090</b>       | <b>3 621 553</b>           | <b>3 529 362</b>       | (0,8)   | 1,8    |
| <b>Recettes nettes des entreprises publiques</b>              |                        |                            |                        |   |        |
| Société manitobaine des alcools et des loteries               | 581 500                | 601 100                    | 575 000                |   |        |
| Société d'assurance-dépôts du Manitoba                        | -                      | -                          | -                      |   |        |
| La Régie de l'hydro-électricité du Manitoba                   | -                      | -                          | -                      |   |        |
| Commission des accidents du travail                           | -                      | -                          | -                      |   |        |
| Société d'assurance publique du Manitoba                      | -                      | -                          | -                      |   |        |
| <b>Sous-total – Recettes nettes des entreprises publiques</b> | <b>581 500</b>         | <b>601 100</b>             | <b>575 000</b>         | (3,3)   | 1,1    |
| <b>Fonds d'amortissement et autres bénéfiques nets</b>        | <b>-</b>               | <b>-</b>                   | <b>-</b>               |   |        |
| <b>Total – Budget des recettes</b>                            | <b>12 354 435</b>      | <b>12 077 733</b>          | <b>11 944 681</b>      | 2,3   | 3,4    |

## INTRODUCTION

Tableau 5

**Budget des dépenses – Opérations fondamentales du gouvernement**

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (en milliers de dollars)

| Secteur ou ministère  | Budget des dépenses | Prévisions de 2014-2015 | Budget de 2014-2015 | Variation en % pour rapport à 2014-2015 |              |
|---|---------------------|-------------------------|---------------------|---|--------------|
|   |                     |                         |                     | Prévisions                              | Budget       |
| <b>Santé</b>  |                     |                         |                     |   |              |
| Santé, Vie saine et Aînés   | 5 653 292           | 5 421 329               | 5 378 783           | 4,3                                     | 5,1          |
| <b>Éducation</b>  |                     |                         |                     |   |              |
| Éducation et Enseignement supérieur   | 2 505 431           | 2 430 821               | 2 427 783           | 3,1                                     | 3,2          |
| <b>Services à la famille</b>  |                     |                         |                     |   |              |
| Enfants et Perspectives pour la jeunesse                                      | 49 659              | 47 355                  | 47 708              |   |              |
| Services à la famille   | 1 162 392           | 1 131 468               | 1 116 816           |   |              |
| <b>Total – Services à la famille</b>  | <b>1 212 051</b>    | <b>1 178 823</b>        | <b>1 164 524</b>    | <b>2,8</b>                              | <b>4,1</b>   |
| <b>Développement des communautés, de l'économie et des ressources</b>         |                     |                         |                     |   |              |
| Affaires autochtones et du Nord   | 33 527              | 33 572                  | 33 760              |   |              |
| Agriculture, Alimentation et Développement rural                              | 203 995             | 222 920                 | 207 302             |   |              |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques                              | 138 089             | 168 880                 | 140 800             |   |              |
| Logement et Développement communautaire                                       | 88 984              | 78 861                  | 79 007              |   |              |
| Infrastructure et Transports  | 607 162             | 561 755                 | 560 011             |   |              |
| Emploi et Économie  | 657 874             | 626 749                 | 614 354             |   |              |
| Ressources minières   | 9 835               | 11 880                  | 10 005              |   |              |
| Administrations municipales   | 433 833             | 420 044                 | 421 711             |   |              |
| <b>Total – Développement des communautés, de l'économie et des ressources</b> | <b>2 173 299</b>    | <b>2 124 661</b>        | <b>2 066 950</b>    | <b>2,3</b>                              | <b>5,1</b>   |
| <b>Justice et autres dépenses</b>   |                     |                         |                     |   |              |
| Assemblée législative   | 52 021              | 42 639                  | 44 324              |   |              |
| Conseil exécutif  | 2 679               | 2 679                   | 2 679               |   |              |
| Commission de la fonction publique  | 18 369              | 18 929                  | 18 929              |   |              |
| Régime de retraite de la fonction publique et autres frais                    | 14 161              | 13 821                  | 13 899              |   |              |
| Finances  | 262 355             | 257 915                 | 260 132             |   |              |
| Justice   | 537 397             | 526 097                 | 527 709             |   |              |
| Travail et Immigration  | 23 062              | 22 503                  | 23 977              |   |              |
| Affaires multiculturelles et Alphabétisation                                  | 21 572              | 21 102                  | 21 102              |   |              |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur            | 81 248              | 80 288                  | 80 848              |   |              |
| Crédits d'autorisation  | 44 724              | 32 306                  | 32 498              |   |              |
| Autres crédits  | 43 484              | 157 470                 | 44 987              |   |              |
| <b>Total – Justice et autres dépenses</b>                                     | <b>1 101 072</b>    | <b>1 175 749</b>        | <b>1 071 084</b>    | <b>(6,4)</b>                            | <b>2,8</b>   |
| <b>Frais de service de la dette</b>   | <b>220 000</b>      | <b>215 000</b>          | <b>230 000</b>      | <b>2,3</b>                              | <b>(4,3)</b> |
| <b>Total – Budget des dépenses</b>  | <b>12 865 145</b>   | <b>12 546 383</b>       | <b>12 339 124</b>   | <b>2,5</b>                              | <b>4,3</b>   |
| <b>Soustraire : Total – Budget des recettes (Tableau 4)</b>                   | <b>12 354 435</b>   | <b>12 077 733</b>       | <b>11 944 681</b>   |   |              |
| Ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice                  | (70 000)            | (17 500)                | (70 000)            |   |              |
| <b>RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE</b>   | <b>(440 710)</b>    | <b>(451 150)</b>        | <b>(324 443)</b>    |   |              |
| Transfert du compte de stabilisation des revenus                              |                     |                         |                     |   |              |
| - Remboursement du principal  | 20 000              | -                       | -                   |   |              |
| <b>RECETTES (PERTES) NETTES</b>   | <b>(420 710)</b>    | <b>(451 150)</b>        | <b>(324 443)</b>    |   |              |

## Remarques :

- Les obligations futures découlant du régime de retraite de la fonction publique ne sont pas comprises dans le budget des opérations fondamentales du gouvernement.
- Les ressources non utilisées ou rajustements en cours d'exercice pourraient constituer une augmentation des recettes ou une diminution des dépenses.



**BUDGET  
DES DÉPENSES  
DU MANITOBA  
DE 2015**

**POUR L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2016**





---

## APERÇU

---

Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 donne le détail des dépenses que le gouvernement a l'intention d'engager pour ses opérations fondamentales au cours de l'exercice 2015-2016. Il énumère les crédits annuels que doit approuver l'Assemblée législative en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*. Y figurent également, conformément à l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les crédits législatifs qui ne nécessitent pas un vote de la Législature.

Les notes explicatives ci-dessous sont fournies dans le but de faciliter l'examen de ce budget.

### Catégories de dépenses

Le Budget des dépenses comprend la Partie A – Fonctionnement et la Partie B – Investissements en immobilisations. Les dépenses de fonctionnement correspondent aux coûts annuels de fonctionnement des programmes fondamentaux du gouvernement et d'intérêt sur la dette publique, tandis que la section Investissements en immobilisations traite du coût d'acquisition des immobilisations corporelles en fonction de la convention comptable adoptée par la Province, en vertu de laquelle les dépenses d'immobilisations corporelles (à l'exception des immobilisations foncières) sont amorties selon la méthode « axée sur les charges » sur la durée de vie utile des biens. Ces immobilisations sont divisées en deux grandes catégories : actif général (p. ex. immeubles et matériel) et infrastructure (p. ex. routes et voies d'eau). En vertu de cette convention comptable, les demandes de crédits affectés aux investissements en immobilisations sont distinctes (Partie B), et les amortissements annuels sont inclus dans les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement (Partie A).

#### Partie A – Fonctionnement

Cette partie du Budget des dépenses comprend les trois catégories suivantes :

*Dépenses de fonctionnement* – dépenses liées à la prestation directe des programmes et services fondamentaux du gouvernement, y compris les salaires et coûts généraux de fonctionnement, les subventions à des tierces parties et les dépenses se rapportant au paiement des crédits d'impôt, aux pensions et à d'autres provisions.

*Subventions en capital* – fonds accordés à des tierces parties telles que les offices de la santé, les universités et les municipalités, pour la construction ou l'amélioration des biens immobilisés qui leur appartiennent.

*Coûts liés aux immobilisations* – provision annuelle destinée à couvrir le coût des immobilisations utilisées pour la prestation des programmes gouvernementaux. On impute aux immobilisations corporelles déjà acquises, et à celles qui le seront pendant l'exercice 2015-2016, des frais d'intérêts pendant toute leur durée de vie utile, ainsi que des charges qui dépendent de taux d'amortissement prédéterminés. Comptabiliser l'amortissement selon cette méthode permet d'attribuer le coût des immobilisations à leurs périodes de service.

#### Partie B – Investissements en immobilisations

Cette partie du Budget des dépenses correspond aux crédits pour l'achat annuel ou l'acquisition d'immobilisations corporelles qui répondent aux critères établis en matière d'amortissement. On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie sont inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition. Comme il a été indiqué précédemment, le coût d'amortissement annuel est représenté dans la Partie A – Fonctionnement sous la forme d'une partie du coût annuel de prestation des programmes fondamentaux du gouvernement. L'Annexe B (page 153) offre plus de détails sur la classification des éléments d'actif, les estimations de durée de vie utile et les taux d'amortissement pour l'actif général et pour l'infrastructure.

La *Loi portant affectation de crédits* prévoit des crédits affectés aux dépenses des ministères, y compris l'amortissement annuel (Partie A du Budget des dépenses), ainsi que des crédits annuels affectés aux investissements en immobilisations (Partie B). Les crédits pour la Partie A et pour la Partie B sont des crédits annuels et deviennent donc périmés à la fin de l'exercice.

---

## APERÇU

---

### Budget des dépenses de l'année précédente

Le Budget des dépenses de l'année précédente comprend non seulement le Budget des dépenses principal, mais aussi, le cas échéant, tout Budget des dépenses supplémentaire approuvé par l'Assemblée législative en vertu d'une loi portant affectation supplémentaire de crédits. Il n'y a pas eu de Budget des dépenses supplémentaire en 2014-2015.

Afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, il peut être nécessaire de rajuster les chiffres du Budget des dépenses de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En règle générale, ces rajustements n'ont aucun effet sur le total du Budget des dépenses de l'année précédente.

Les prévisions budgétaires de l'exercice 2014-2015 ont été rajustées pour tenir compte de la réorganisation ministérielle de novembre 2014. Ce retraitement n'a cependant pas eu d'effet sur le résultat net pour l'exercice.

### Autorisations de dépenser supplémentaires

Pour la Partie A comme pour la Partie B, la Législature approuve les crédits du Budget des dépenses principal par numéros de résolutions (« Rés. n° » dans le Budget détaillé). L'autorisation de dépenser ne peut pas être transférée entre les principaux crédits, sauf s'il s'agit de transferts à partir des crédits que mentionne la rubrique intitulée « Crédits d'autorisation » (p. ex. pour la Mise en œuvre de certaines ententes). Si des dépenses supplémentaires sont nécessaires à cause de circonstances imprévues, le gouvernement doit déposer un Budget des dépenses supplémentaire et une loi portant affectation supplémentaire de crédits quand l'Assemblée siège, ou obtenir l'autorisation de faire ces dépenses par mandat spécial si l'Assemblée ne siège pas ou qu'elle a suspendu ses travaux, comme le prévoit l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Tout Budget des dépenses supplémentaire fait partie du total des crédits votés pour l'année en question comme il est indiqué ci-dessus. Les crédits du Budget des dépenses principal pour la Partie B – Investissements en immobilisations sont soumis au même processus d'autorisation.

### Crédits législatifs

Les crédits législatifs sont approuvés par la Législature en vertu de lois autres que la *Loi portant affectation de crédits*. Ces crédits servent aux indemnités et allocations de retraite des députés, à diverses allocations relatives aux fonctions et obligations spéciales des députés, à certaines dépenses électorales, ainsi qu'à la dette publique. Les crédits législatifs sont indiqués par un « S » dans la colonne des résolutions du Budget détaillé. Comme l'indique le premier paragraphe, ces chiffres sont inclus dans le Budget des dépenses à titre de renseignement seulement, car ils ne font pas partie des crédits approuvés en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*.

### Crédits d'autorisation et autres crédits

En plus des ministères, le Budget comprend des rubriques séparées pour les crédits se rapportant à des programmes qui sont administrés par plusieurs ministères lorsqu'il est important de connaître le montant total accordé à chacun de ces programmes ou lorsque la répartition des fonds entre les divers ministères n'est pas encore déterminée au moment de l'impression du Budget. Dans certains cas, le ministre des Finances affecte des fonds aux ministères à partir des crédits d'autorisation, selon le besoin, grâce au pouvoir que lui accorde l'article 33 de la *Loi sur la gestion des finances publiques (Crédits d'autorisation)*. Dans d'autres cas, les ministères ont le pouvoir d'imputer directement à la rubrique ad hoc les dépenses autorisées. Plusieurs de ces programmes ont été regroupés sous la rubrique intitulée « Autres crédits ».

---

## APERÇU

---

### **Recouvrements**

Le gouvernement a comme politique de déterminer les dépenses totales de fonctionnement applicables à ses divers programmes fondamentaux en répartissant les frais généraux parmi ces programmes. Le recouvrement des coûts s'applique aux dépenses suivantes : les assurances, les frais de bureautique, les subventions en remplacement d'impôt, les services aériens, certains avantages sociaux et les frais relatifs aux immobilisations corporelles. Le recouvrement des coûts figure généralement dans un sous-poste intitulé « Moins : Somme récupérable d'autres postes ». Cela signifie qu'une partie ou la totalité des coûts du programme sont récupérés auprès d'autres programmes par imputation au ministère en question ou à d'autres ministères. Les sommes récupérées pour les services fournis dans le cadre de programmes ne relevant pas du périmètre comptable consolidé figurent dans les recettes.

### **Organismes de service spécial**

Les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation. Ils peuvent offrir des services directement au public, des services internes au gouvernement pour ses opérations fondamentales, des services scientifiques et technologiques, ou encore des programmes de réglementation et d'exécution des lois. Les organismes de service spécial sont créés par règlement et fonctionnent en vertu d'une charte ayant reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent. Cependant, chacun d'entre eux est mentionné dans les prévisions du ministère responsable, et une liste de ces organismes figure dans l'Annexe A à la page 149.

### **Documents budgétaires supplémentaires**

Les documents budgétaires supplémentaires, produits par chaque ministère et déposés à l'Assemblée législative, donnent de plus amples détails sur les dépenses prévues.



**PARTIE A – FONCTIONNEMENT**  
**CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER**

|  | <b>PRÉVISIONS<br/>DES DÉPENSES<br/>2015-2016<br/>(milliers de \$)</b> | <b>VARIATION<br/>EN % PAR<br/>RAPPORT À<br/>2014-2015</b> | <b>BUDGET DES<br/>DÉPENSES<br/>2014-2015<br/>(milliers de \$)*</b> |
|--|---|---|--|
| Total des crédits législatifs .....                      | <b>246 484</b>  | (1,2)   | 249 598  |
| Total des crédits à voter .....                          | <b>12 618 661</b>   | 4,4   | 12 089 526   |
| <b>Total de la Partie A – Dépenses de fonctionnement</b> | <b>12 865 145</b>   | 4,3   | 12 339 124   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

|   | <b>CRÉDITS<br/>LÉGISLATIFS</b> | <b>CRÉDITS<br/>À VOTER</b> | <b>TOTAL</b> |
|---|--------------------------------|----------------------------|--------------|
| <b>Partie A - Fonctionnement</b>                        |                                |                            |              |
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 249 598                        | 12 089 526                 | 12 339 124   |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | 249 598                        | 12 089 526                 | 12 339 124   |

**PARTIE A – FONCTIONNEMENT**  
**PRÉVISIONS DES DÉPENSES – SOMMAIRE**

(milliers de \$)

|  | DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT | SUBVENTIONS EN CAPITAL | COÛTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS * |                | TOTAL             |
|--|----------------------------|------------------------|----------------------------------|----------------|-------------------|
|  |                            |                        | ACTIF GÉNÉRAL                    | INFRASTRUCTURE |                   |
| Assemblée législative  |                            |                        |                                  |                |                   |
| • Crédits législatifs . . . . .  | 26 484                     | -                      | -                                | -              | 26 484            |
| • Autres crédits . . . . .   | 25 537                     | -                      | -                                | -              | 25 537            |
| Conseil exécutif . . . . .   | 2 679                      | -                      | -                                | -              | 2 679             |
| Affaires autochtones et du Nord . . . . .                                    | 31 798                     | 1 623                  | -                                | 106            | 33 527            |
| Agriculture, Alimentation et Développement rural . . . . .                   | 199 704                    | 3 935                  | 356                              | -              | 203 995           |
| Enfants et Perspectives pour la jeunesse . . . . .                           | 49 659                     | -                      | -                                | -              | 49 659            |
| Commission de la fonction publique . . . . .                                 | 18 369                     | -                      | -                                | -              | 18 369            |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques . . . . .                   | 124 655                    | -                      | 3 181                            | 10 253         | 138 089           |
| Éducation et Enseignement supérieur . . . . .                                | 2 072 639                  | 75 050                 | 1 434                            | -              | 2 149 123         |
| • Aide fiscale relative à l'éducation . . . . .                              | 356 308                    | -                      | -                                | -              | 356 308           |
| Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .        | 14 161                     | -                      | -                                | -              | 14 161            |
| Services à la famille . . . . .  | 1 157 040                  | 2 831                  | 2 521                            | -              | 1 162 392         |
| Finances . . . . .   | 419 605                    | -                      | 62 750                           | -              | 482 355           |
| Santé, Vie saine et Aînés . . . . .  | 5 463 145                  | 185 403                | 4 744                            | -              | 5 653 292         |
| Logement et Développement communautaire . . . . .                            | 88 598                     | 250                    | 136                              | -              | 88 984            |
| Infrastructure et Transports . . . . .                                       | 240 747                    | -                      | 17 196                           | 349 219        | 607 162           |
| Emploi et Économie . . . . .   | 655 969                    | -                      | 1 905                            | -              | 657 874           |
| Justice . . . . .  | 533 347                    | -                      | 4 050                            | -              | 537 397           |
| Travail et Immigration . . . . .   | 22 848                     | -                      | 214                              | -              | 23 062            |
| Ressources minières . . . . .  | 9 195                      | -                      | 640                              | -              | 9 835             |
| Affaires multiculturelles et Alphabétisation                                 | 21 572                     | -                      | -                                | -              | 21 572            |
| Administrations municipales . . . . .  | 148 923                    | 284 910                | -                                | -              | 433 833           |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur . . . . . | 81 011                     | -                      | 237                              | -              | 81 248            |
| Crédits d'autorisation . . . . .   | 44 724                     | -                      | -                                | -              | 44 724            |
| Autres crédits . . . . .   | 43 484                     | -                      | -                                | -              | 43 484            |
| <b>TOTAL</b>   | <b>11 852 201</b>          | <b>554 002</b>         | <b>99 364</b>                    | <b>359 578</b> | <b>12 865 145</b> |

\* Comprend les coûts d'amortissement liés aux immobilisations corporelles déjà acquises et à celles qui seront acquises pendant l'exercice 2015-2016, ainsi que les frais d'intérêts imputés annuellement à la valeur de ces immobilisations pendant toute leur vie utile.

**PARTIE A – FONCTIONNEMENT**  
**ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES**

|  | <b>PRÉVISIONS<br/>DES DÉPENSES<br/>2015-2016<br/>(milliers de \$)</b> | <b>VARIATION<br/>EN % PAR<br/>RAPPORT À<br/>2014-2015</b> | <b>BUDGET DES<br/>DÉPENSES<br/>2014-2015<br/>(milliers de \$)</b> |
|--|---|---|---|
| Assemblée législative  |   |   |   |
| • Crédits législatifs . . . . .  | <b>26 484</b>   | 35,1  | 19 598  |
| • Autres crédits . . . . .   | <b>25 537</b>   | 3,3   | 24 726  |
| Conseil exécutif . . . . .   | <b>2 679</b>  | -   | 2 679   |
| Affaires autochtones et du Nord . . . . .                                    | <b>33 527</b>   | (0,7)   | 33 760  |
| Agriculture, Alimentation et Développement rural . . . . .                   | <b>203 995</b>  | (1,6)   | 207 302   |
| Enfants et Perspectives pour la jeunesse . . . . .                           | <b>49 659</b>   | 4,1   | 47 708  |
| Commission de la fonction publique . . . . .                                 | <b>18 369</b>   | (3,0)   | 18 929  |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques . . . . .                   | <b>138 089</b>  | (1,9)   | 140 800   |
| Éducation et Enseignement supérieur . . . . .                                | <b>2 149 123</b>  | 3,3   | 2 080 620   |
| • Aide fiscale relative à l'éducation . . . . .                              | <b>356 308</b>  | 2,6   | 347 163   |
| Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .        | <b>14 161</b>   | 1,9   | 13 899  |
| Services à la famille . . . . .  | <b>1 162 392</b>  | 4,1   | 1 116 816   |
| Finances . . . . .   | <b>482 355</b>  | (1,6)   | 490 132   |
| Santé, Vie saine et Aînés . . . . .  | <b>5 653 292</b>  | 5,1   | 5 378 783   |
| Logement et Développement communautaire . . . . .                            | <b>88 984</b>   | 12,6  | 79 007  |
| Infrastructure et Transports . . . . .                                       | <b>607 162</b>  | 8,4   | 560 011   |
| Emploi et Économie . . . . .   | <b>657 874</b>  | 7,1   | 614 354   |
| Justice . . . . .  | <b>537 397</b>  | 1,8   | 527 709   |
| Travail et Immigration . . . . .   | <b>23 062</b>   | (3,8)   | 23 977  |
| Ressources minières . . . . .  | <b>9 835</b>  | (1,7)   | 10 005  |
| Affaires multiculturelles et Alphabétisation . . . . .                       | <b>21 572</b>   | 2,2   | 21 102  |
| Administrations municipales . . . . .  | <b>433 833</b>  | 2,9   | 421 711   |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur . . . . . | <b>81 248</b>   | 0,5   | 80 848  |
| Crédits d'autorisation . . . . .   | <b>44 724</b>   | 37,6  | 32 498  |
| Autres crédits . . . . .   | <b>43 484</b>   | (3,3)   | 44 987  |
| <b>TOTAL</b>   | <b>12 865 145</b>   | 4,3   | 12 339 124  |

**PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS  
CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER**

|  | <b>PRÉVISIONS<br/>DES DÉPENSES<br/>2015-2016<br/>(milliers de \$)</b> | <b>VARIATION<br/>EN % PAR<br/>RAPPORT À<br/>2014-2015</b> | <b>BUDGET DES<br/>DÉPENSES<br/>2014-2015<br/>(milliers de \$)*</b> |
|--|---|---|--|
| Total des crédits législatifs                                    | -   | -   | -  |
| Total des investissements en immobilisations à voter             | <u>750 701</u>  | 1,2   | <u>741 579</u>   |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <u><u>750 701</u></u>   | 1,2   | <u><u>741 579</u></u>  |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

|  | <b>CRÉDITS<br/>LÉGISLATIFS</b> | <b>CRÉDITS<br/>À VOTER</b> | <b>TOTAL</b>   |
|--|--------------------------------|----------------------------|----------------|
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>                                     |                                |                            |                |
| Prévisions des investissements en immobilisations publiées en<br>2014-2015 .....         | -                              | 741 579                    | 741 579        |
| Prévisions des investissements en immobilisations 2014-2015<br>(après rajustement) ..... | <u>-</u>                       | <u>741 579</u>             | <u>741 579</u> |



**PARTIE B**  
**PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2015-2016**

|  | <b>PRÉVISIONS<br/>DES DÉPENSES<br/>2015-2016<br/>(milliers de \$)</b> | <b>VARIATION<br/>EN % PAR<br/>RAPPORT À<br/>2014-2015</b> | <b>BUDGET DES<br/>DÉPENSES<br/>2014-2015<br/>(milliers de \$)</b> |
|--|---|---|---|
| Agriculture, Alimentation et Développement rural . . . . .                 | <b>250</b>  | -   | 250   |
| Conservation et Gestion des ressources hydriques . . . . .                 | <b>23 523</b>   | (22,9)  | 30 529  |
| Éducation et Enseignement supérieur . . . . .                              | <b>100</b>  | -   | 100   |
| Services à la famille . . . . .  | <b>401</b>  | (40,3)  | 672   |
| Finances . . . . .   | <b>63 125</b>   | (25,3)  | 84 488  |
| Santé, Vie saine et Aînés . . . . .  | <b>664</b>  | (36,2)  | 1 040   |
| Infrastructure et Transports . . . . .                                     | <b>646 520</b>  | 7,2   | 602 920   |
| Justice . . . . .  | <b>3 694</b>  | 30,5  | 2 831   |
| Ressources minières . . . . .  | -   | (100,0)   | 196   |
| Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur . . .   | <b>110</b>  | -   | 110   |
| Rajustements liés aux services internes (crédits d'autorisation) . . . . . | <b>12 314</b>   | (33,2)  | 18 443  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b>           | <b>750 701</b>  | 1,2   | 741 579   |



| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1)</b>                             |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement (crédits législatifs)</b>       |   |   |  |
| 1. Indemnités (crédits législatifs) . . . . .                | 5 377   | 1,9   | 5 276  |
| 2. Prestations de retraite (crédits législatifs) . . . . .   | 3 414   | 2,2   | 3 341  |
| 3. Dépenses des députés (crédits législatifs) . . . . .      | 9 020   | 2,6   | 8 793  |
| 4. Financement des élections (crédits législatifs) . . . . . | 8 673   | 296,4   | 2 188  |
| <b>Sous-total</b>  | <b>26 484</b>   | <b>35,1</b>                                     | <b>19 598</b>  |
| <b>Partie A – Fonctionnement (crédits à voter)</b>           |   |   |  |
| 5. Autres dépenses de l'Assemblée . . . . .                  | 9 806   | 4,4   | 9 392  |
| 6. Bureau du vérificateur général . . . . .                  | 6 917   | 0,5   | 6 883  |
| 7. Bureau de l'ombudsman . . . . .                           | 3 433   | 5,8   | 3 245  |
| 8. Bureau du directeur général des élections . . . . .       | 1 549   | 2,5   | 1 511  |
| 9. Bureau du protecteur des enfants . . . . .                | 3 832   | 3,7   | 3 695  |
| <b>Sous-total</b>  | <b>25 537</b>   | <b>3,3</b>                                      | <b>24 726</b>  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                 | <b>52 021</b>   | <b>17,4</b>                                     | <b>44 324</b>  |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>              |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement . . . . .                         | 25 537  | 3,3   | 24 726   |
| Subventions en capital . . . . .                             | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations                               |   |   |  |
| Actif général . . . . .                                      | -   | -   | -  |
| Infrastructure . . . . .                                     | -   | -   | -  |
| <b>Total des crédits à voter</b>                             | <b>25 537</b>   | <b>3,3</b>                                      | <b>24 726</b>  |
| Crédits législatifs . . . . .                                | 26 484  | 35,1  | 19 598   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                 | <b>52 021</b>   | <b>17,4</b>                                     | <b>44 324</b>  |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |        |
|---|--------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .              | 44 324 |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | 44 324 |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>        |             |   |   |   |
| <b>S</b>                                | 1.          | Indemnités (crédits législatifs) . . . . .  | <b>5 377</b>  | 5 276   |
|   |             | Indemnités des députés.   |   |   |
|   | a)          | Députés   | <b>5 199</b>  | 5 102   |
|   | b)          | Indemnités supplémentaires  | <b>178</b>  | 174   |
| <b>S</b>                                | 2.          | Prestations de retraite (crédits législatifs) . . . . .   | <b>3 414</b>  | 3 341   |
|   |             | Prestations de retraite des députés; cotisations de contrepartie au régime enregistré d'épargne-retraite des députés. |   |   |
|   | a)          | Prestations de retraite et remboursements   | <b>3 390</b>  | 3 324   |
|   | b)          | Régime enregistré d'épargne-retraite  | <b>24</b>   | 17  |
| <b>S</b>                                | 3.          | Dépenses des députés (crédits législatifs) . . . . .  | <b>9 020</b>  | 8 793   |
|   |             | Remboursement des dépenses des députés liées à leurs fonctions et devoirs spéciaux.                                   |   |   |
|   | a)          | Dépenses de circonscription   | <b>2 850</b>  | 2 791   |
|   | b)          | Loyer des bureaux de circonscription  | <b>767</b>  | 688   |
|   | c)          | Résidence temporaire et indemnité de séjour   | <b>458</b>  | 447   |
|   | d)          | Indemnité de transport quotidien  | <b>5</b>  | 5   |
|   | e)          | Indemnité de déplacement  | <b>1 019</b>  | 1 000   |
|   | f)          | Allocation relative aux besoins spéciaux et au fonctionnement   | <b>165</b>  | 164   |
|   | g)          | Impression et affranchissement  | <b>650</b>  | 650   |
|   | h)          | Dépenses des comités  | <b>5</b>  | 5   |
|   | i)          | Adjoints de circonscription   | <b>3 101</b>  | 3 043   |
| <b>S</b>                                | 4.          | Financement des élections (crédits législatifs) . . . . .   | <b>8 673</b>  | 2 188   |
|   |             | Paiement des dépenses électorales pour les élections partielles et les élections générales dans la province.          |   |   |
|   | a)          | Dépenses aux termes de la <i>Loi électorale</i>   | <b>8 040</b>  | 1 744   |
|   | b)          | Dépenses aux termes de la <i>Loi sur le financement des élections</i>   | <b>633</b>  | 444   |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b> |             |  |   |   |
| 1.1                                     | 5.          | Autres dépenses de l'Assemblée. . . . .  | <b>9 806</b>  | 9 392   |
|   |             | Soutien administratif de l'Assemblée législative.  |   |   |
|   | a)          | Bureau du chef de l'opposition officielle  |   |   |
|   | 1)          | Traitement du chef de l'opposition officielle  | <b>50</b>   | 49  |
|   | 2)          | Autres salaires et avantages sociaux   | <b>238</b>  | 228   |
|   | 3)          | Autres dépenses  | <b>61</b>   | 61  |
|   |             | Sous-total a)  | <b>349</b>  | 338   |
|   | b)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>6 887</b>  | 6 704   |
|   | c)          | Autres dépenses  | <b>2 570</b>  | 2 350   |
| 1.2                                     | 6.          | Bureau du vérificateur général. . . . .  | <b>6 917</b>  | 6 883   |
|   |             | Vérification indépendante des comptes du Trésor et de divers comités, commissions et organismes gouvernementaux, et présentation des résultats de ce travail en conformité avec les dispositions de la <i>Loi sur le vérificateur général</i> .  |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>5 442</b>  | 5 442   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>1 475</b>  | 1 441   |
| 1.3                                     | 7.          | Bureau de l'ombudsman . . . . .  | <b>3 433</b>  | 3 245   |
|   |             | Reçoit les plaintes et fait enquête conformément à la <i>Loi sur l'ombudsman</i> , à la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et à la <i>Loi sur les renseignements médicaux personnels</i> . Redresse les torts subis lorsque la plainte est légitime et le redressement possible. Étudie les questions relatives à la protection de la vie privée et à la confidentialité des renseignements personnels.                |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>2 882</b>  | 2 722   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>551</b>  | 523   |
| 1.4                                     | 8.          | Bureau du directeur général des élections. . . . .   | <b>1 549</b>  | 1 511   |
|   |             | Conformément à la <i>Loi électorale</i> , le Bureau est chargé d'inscrire les électeurs, de superviser les élections et de produire les rapports exigés. Conformément à la <i>Loi sur le financement des élections</i> , il veille à ce que, chaque année et à chaque élection, les partis politiques, les candidats et les associations de circonscription se conforment aux dispositions de la <i>Loi</i> et communiquent les renseignements obligatoires. |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>1 207</b>  | 1 176   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>342</b>  | 335   |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b> |             |  |   |   |
| 1.5                                     | 9.          | Bureau du protecteur des enfants .....   | <b>3 832</b>  | 3 695   |
|   |             | Veille au respect des droits, des intérêts et des préférences des<br>enfants qui reçoivent des services de protection. |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>2 843</b>  | 2 723   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>989</b>  | 972   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>52 021</b>   | 44 324  |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### CONSEIL EXÉCUTIF (2)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |              |   |              |
|--|--------------|---|--------------|
| 1. Administration .....                      | 2 679        | - | 2 679        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>2 679</b> | - | <b>2 679</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |              |   |              |
|--|--------------|---|--------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 2 679        | - | 2 679        |
| Subventions en capital .....                 | -            | - | -            |
| Coûts liés aux immobilisations               |              |   |              |
| Actif général .....                          | -            | - | -            |
| Infrastructure .....                         | -            | - | -            |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>2 679</b> | - | <b>2 679</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |       |
|---|-------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 2 679 |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | 2 679 |

| RÉS.<br>N°                         | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>CONSEIL EXÉCUTIF (2), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>   |             |  |   |   |
| 2.1                                | 1.          | Administration.....  | <b>2 679</b>  | 2 679   |
|                                    |             | Indemnités du Conseil exécutif, soutien du cabinet du premier ministre<br>et fonctionnement du Conseil exécutif. |   |   |
|                                    | a)          | Traitement du premier ministre et président du Conseil exécutif  | <b>56</b>   | 56  |
|                                    | b)          | Direction et administration  |   |   |
|                                    | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>2 391</b>  | 2 391   |
|                                    | 2)          | Autres dépenses  | <b>232</b>  | 232   |
|                                    |             | Sous-total b)  | <b>2 623</b>  | 2 623   |
|                                    |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>2 679</b>  | 2 679   |



| CRÉDITS   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---|---|---|--|
| <b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19)</b>     |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                |   |   |  |
| 1. Direction générale .....                     | 992   | (3,3)   | 1 026  |
| 2. Opérations .....                             | 32 429  | (0,6)   | 32 628   |
| 3. Coûts liés aux immobilisations .....         | 106   | -   | 106  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>    | <b>33 527</b>   | <b>(0,7)</b>                                    | <b>33 760</b>  |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b> |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....                | 31 798  | (0,7)   | 32 011   |
| Subventions en capital .....                    | 1 623   | (1,2)   | 1 643  |
| Coûts liés aux immobilisations                  |   |   |  |
| Actif général .....                             | -   | -   | -  |
| Infrastructure .....                            | 106   | -   | 106  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>    | <b>33 527</b>   | <b>(0,7)</b>                                    | <b>33 760</b>  |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |               |
|---|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 34 226        |
| Transfert de crédits allant à :                         |               |
| - Finances .....  | (466)         |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>33 760</b> |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                   |             |   |   |   |
| <b>19.1</b>  | 1.          | Direction générale . . . . .  | <b>992</b>  | 1 026   |
|  |             | Direction, contrôle, planification et coordination de la politique et des programmes du ministère.  |   |   |
|  | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|  | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>743</b>  | 762   |
|  | 2)          | Autres dépenses   | <b>212</b>  | 227   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>955</b>  | 989   |
| <b>19.2</b>  | 2.          | Opérations . . . . .  | <b>32 429</b>   | 32 628  |
|  |             | Soutien administratif du ministère; contribution aux services municipaux et aide financière et technique aux collectivités du Nord; élaboration de lignes directrices, de stratégies et de programmes axés sur le développement du Nord; coordination du dossier des droits fonciers issus des traités et du Programme d'application de la Convention sur l'inondation des terres du Nord; contribution aux dépenses de fonctionnement du Fonds de développement économique local; élaboration de lignes directrices et coordination de négociations fédérales-provinciales et interprovinciales, et travaux de recherche connexes, en ce qui touche les dossiers de la population autochtone du Manitoba; soutien aux initiatives de la communauté autochtone grâce au Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones. |   |   |
|  | a)          | Services administratifs et financiers   |   |   |
|  | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>323</b>  | 320   |
|  | 2)          | Autres dépenses   | <b>69</b>   | 71  |
|  |             | Sous-total a)   | <b>392</b>  | 391   |
|  | b)          | Développement des administrations locales   |   |   |
|  | 1)          | Soutien des programmes et des opérations  |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>263</b>  | 263   |
|  | b)          | Autres dépenses   | <b>70</b>   | 71  |
|  | c)          | Opérations communautaires   | <b>10 151</b>   | 10 151  |
|  | d)          | Services régionaux  | <b>1 285</b>  | 1 305   |
|  | e)          | Subventions   | <b>323</b>  | 323   |
|  | f)          | Initiative d'alimentation saine dans le Nord  | <b>1 247</b>  | 1 247   |
|  | g)          | Subventions en capital  | <b>230</b>  | 250   |
|  | h)          | Aide en capital aux collectivités   | <b>1 393</b>  | 1 393   |
|  |             | Sous-total 1)   | <b>14 962</b>   | 15 003  |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b> |             |   |   |   |
|  | 2)          | Région du Nord  |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 1 241   | 1 222   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 251   | 253   |
|  |             | Sous-total 2)   | 1 492   | 1 475   |
|  | 3)          | Région du Centre-Nord   |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 1 075   | 1 080   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 225   | 226   |
|  |             | Sous-total 3)   | 1 300   | 1 306   |
|  | 4)          | Fonds des affaires du Nord  |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 286   | 282   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 27  | 27  |
|  |             | Sous-total 4)   | 313   | 309   |
|  | 5)          | Services de planification et d'élaboration de programmes                                      |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 674   | 689   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 86  | 87  |
|  |             | Sous-total 5)   | 760   | 776   |
|  |             | Sous-total b)   | 18 827  | 18 869  |
|  | c)          | Secrétariat des affaires autochtones  |   |   |
|  | 1)          | Services de soutien   |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 395   | 394   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 45  | 47  |
|  |             | Sous-total 1)   | 440   | 441   |
|  | 2)          | Gestion des ententes et consultations de la Couronne  |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 870   | 941   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 230   | 246   |
|  | c)          | Mise en œuvre des ententes  | 679   | 679   |
|  |             | Sous-total 2)   | 1 779   | 1 866   |
|  | 3)          | Politiques et initiatives stratégiques  |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | 1 180   | 1 188   |
|  | b)          | Autres dépenses   | 299   | 311   |
|  | c)          | Programmes de développement pour les Autochtones  | 2 782   | 2 782   |
|  | d)          | Fonds de développement économique et de mise en valeur<br>des ressources pour les Autochtones | 900   | 910   |
|  | e)          | Partenaires pour des carrières  | 200   | 200   |
|  | f)          | Fonds de croissance économique  | 4 200   | 4 200   |
|  |             | Sous-total 3)   | 9 561   | 9 591   |
|  |             | Sous-total c)   | 11 780  | 11 898  |
|  | d)          | Fonds de développement économique local   | 1 430   | 1 470   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>19.3</b>  | 3.          | Coûts liés aux immobilisations .....         | <b>106</b>  | 106   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|  | a)          | Infrastructure                               |   |   |
|  |             | 1) Amortissement                             | <b>46</b>   | 46  |
|  |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>60</b>   | 60  |
|  |             | Sous-total a)                                | <b>106</b>  | 106   |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>33 527</b>   | 33 760  |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |              |                |
|---|----------------|--------------|----------------|
| 1. Administration et finances . . . . .                                 | 4 277          | (2,8)        | 4 400          |
| 2. Politique et innovations stratégiques . . . . .                      | 10 163         | (3,5)        | 10 527         |
| 3. Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu | 135 106        | (1,8)        | 137 592        |
| 4. Développement et promotion de l'industrie agricole . . . . .         | 21 671         | (0,2)        | 21 709         |
| 5. Développement économique rural et agroalimentaire . . . . .          | 32 422         | (0,9)        | 32 718         |
| 6. Coûts liés aux immobilisations . . . . .                             | 356            | -            | 356            |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                            | <b>203 995</b> | <b>(1,6)</b> | <b>207 302</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                |              |                |
|--|----------------|--------------|----------------|
| Dépenses de fonctionnement . . . . .         | 199 704        | (1,6)        | 203 011        |
| Subventions en capital . . . . .             | 3 935          | -            | 3 935          |
| Coûts liés aux immobilisations               |                |              |                |
| Actif général . . . . .                      | 356            | -            | 356            |
| Infrastructure . . . . .                     | -              | -            | -              |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>203 995</b> | <b>(1,6)</b> | <b>207 302</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |            |          |            |
|--|------------|----------|------------|
| 3. Immobilisations   |            |          |            |
| Actif général . . . . .  | 250        | -        | 250        |
| Infrastructure . . . . .   | -          | -        | -          |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>250</b> | <b>-</b> | <b>250</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |
|---|----------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .              | 209 035        |
| Transfert de crédits allant à :                             |                |
| - Finances . . . . .  | (1 733)        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | <b>207 302</b> |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                   |             |   |   |   |
| <b>3.1</b>   | 1.          | Administration et finances . . . . .  | <b>4 277</b>  | 4 400   |
|  |             | Haute direction, planification stratégique et contrôle des politiques et programmes du ministère. Fournit, entre autres, des services de gestion financière et administrative, de comptabilité et de contrôle financier, ainsi que des services relatifs à l'obligation redditionnelle et aux technologies de l'information.  |   |   |
|  | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>657</b>  | 674   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>80</b>   | 80  |
|  |             | Sous-total b)   | <b>737</b>  | 754   |
|  | c)          | Direction générale de la planification ministérielle et de l'innovation dans les services   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>612</b>  | 661   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>219</b>  | 219   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>831</b>  | 880   |
|  | d)          | Services financiers et administratifs   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 256</b>  | 1 285   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>335</b>  | 335   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>1 591</b>  | 1 620   |
|  | e)          | Technologies de l'information   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>812</b>  | 818   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>269</b>  | 291   |
|  |             | Sous-total e)   | <b>1 081</b>  | 1 109   |
| <b>3.2</b>   | 2.          | Politique et innovations stratégiques . . . . .   | <b>10 163</b>   | 10 527  |
|  |             | Leadership, coordination et élaboration de politiques, de programmes, de lois et de règlements ainsi que d'initiatives de recherche qui améliorent l'industrie agroalimentaire et l'économie rurale du Manitoba. Effectue des analyses économiques sectorielles et fournit des statistiques sur l'agriculture et l'alimentation et de l'information commerciale sur l'industrie. Offre du soutien à divers conseils et commissions. Dirige l'élaboration d'activités de recherche avec les intervenants pour appuyer la diversification, l'innovation et l'adaptation dans l'industrie. |   |   |
|  | a)          | Politique, planification et programmes sectoriels   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 861</b>  | 1 995   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>409</b>  | 409   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>2 270</b>  | 2 404   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3), suite</b> |             |  |   |   |
|  | b)          | Recherche et information commerciale   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 367</b>  | 1 472   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>273</b>  | 273   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>1 215</b>  | 1 215   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>2 855</b>  | 2 960   |
|  | c)          | Conseils, commissions et législation   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>749</b>  | 874   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>289</b>  | 289   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>1 038</b>  | 1 163   |
|  | d)          | Centre d'innovation pour les grains  | <b>3 000</b>  | 3 000   |
|  | e)          | Programme de promotion de la bioénergie du Manitoba  | <b>1 000</b>  | 1 000   |
| <b>3.3</b>   | 3.          | Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu . . .   | <b>135 106</b>  | 137 592   |
|  |             | <i>Société des services agricoles du Manitoba</i> : offre divers programmes, y compris des programmes de prêts directs, de garanties d'emprunt, d'assurance agricole, d'indemnisation des dommages causés par la faune et d'aide d'urgence, qui contribuent à la stabilité financière des producteurs agricoles et de l'économie rurale du Manitoba. |   |   |
|  |             | <i>Stabilisation du revenu agricole</i> : verse la contribution du Manitoba dans le cadre de programmes de stabilisation, en vue d'aider les agriculteurs qui subissent une diminution de revenu à gérer leur exploitation agricole.   |   |   |
|  |             | <i>Remboursement de la taxe scolaire applicable aux terres agricoles</i> : offre un remboursement de la taxe scolaire appliquée aux terres agricoles.  |   |   |
|  | a)          | Société des services agricoles du Manitoba   |   |   |
|  |             | 1) Administration et coûts liés aux prêts  | <b>9 496</b>  | 9 917   |
|  |             | 2) Programme Agri-protection   | <b>54 283</b>   | 57 532  |
|  |             | 3) Indemnisation des dommages causés par la faune  | <b>1 657</b>  | 1 558   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>65 436</b>   | 69 007  |
|  | b)          | Stabilisation du revenu agricole   | <b>34 243</b>   | 33 271  |
|  | c)          | Remboursement de la taxe scolaire applicable aux terres agricoles  | <b>36 039</b>   | 36 039  |
|  | d)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural  | <b>(612)</b>  | (725)   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>3.4</b>   | <b>4.</b>   | <b>Développement et promotion de l'industrie agricole. ....</b>  | <b>21 671</b>   | <b>21 709</b>   |
|  |             | Offre du soutien technique, du leadership, des services spécialisés et des renseignements afin de favoriser le développement de l'industrie agroalimentaire et de l'économie rurale du Manitoba. Élabore des programmes scientifiques de pointe dans les domaines spécialisés suivants : la production animale et végétale, la santé des animaux, la protection des animaux, la salubrité des aliments et la durabilité de l'environnement. Fournit des conseils pour garantir la salubrité des aliments et assure le dépistage et la prévention des maladies du bétail et des cultures. |   |   |
|  | a)          | Élevage de bétail  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 931</b>  | 2 936   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>623</b>  | 623   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>495</b>  | 495   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>4 049</b>  | 4 054   |
|  | b)          | Bureau du vétérinaire en chef et Centre de compétence pour la salubrité des aliments   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>7 058</b>  | 7 050   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>3 347</b>  | 3 347   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>11</b>   | 11  |
|  |             | 4) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(616)</b>  | (616)   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>9 800</b>  | 9 792   |
|  | c)          | Cultures   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 770</b>  | 2 723   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>553</b>  | 553   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>3 323</b>  | 3 276   |
|  | d)          | Agro-ressources  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 581</b>  | 3 669   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>1 718</b>  | 1 718   |
|  |             | 3) Programme d'aide financière à la gestion des déjections animales  | <b>1 500</b>  | 1 500   |
|  |             | Sous-total d)  | <b>6 799</b>  | 6 887   |
|  | e)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural  | <b>(2 300)</b>  | (2 300)   |



| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>3.5</b>   | <b>5.</b>   | <b>Développement économique rural et agroalimentaire . . . . .</b>   | <b>32 422</b>   | <b>32 718</b>   |
|  |             | Prestation directe et soutien de programmes pour améliorer la rentabilité des exploitations familiales et des entreprises agricoles, et pour bâtir des communautés rurales durables. Fournit une orientation et un soutien spécialisé dans les secteurs prioritaires que sont la gestion d'entreprises agricoles, la recherche et la vulgarisation appliquées en production, le leadership en milieu rural, la commercialisation des produits alimentaires et agricoles, le développement des entreprises agricoles et le développement économique communautaire et rural. |   |   |
|  |             | <i>Centre de développement de produits alimentaires</i> : aide l'industrie agroalimentaire à croître au moyen de la mise au point et de la commercialisation de produits alimentaires et d'ingrédients alimentaires fonctionnels.  |   |   |
|  | a)          | Centres Profitons des possibilités de croissance   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>4 895</b>  | 4 957   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>1 315</b>  | 1 315   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>300</b>  | 300   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>6 510</b>  | 6 572   |
|  | b)          | Développement rural  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 353</b>  | 2 461   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>774</b>  | 991   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>1 218</b>  | 1 032   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>4 345</b>  | 4 484   |
|  | c)          | Centre de développement de produits alimentaires   | <b>2 020</b> (1)  | 2 020   |
|  | d)          | Transformation des aliments et des produits agricoles  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 237</b>  | 2 406   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>400</b>  | 400   |
|  |             | 3) Subventions   | <b>350</b>  | 359   |
|  |             | Sous-total d)  | <b>2 987</b>  | 3 165   |
|  | e)          | Subventions d'infrastructure   | <b>1 240</b>  | 1 240   |
|  | f)          | Possibilités de croissance en milieu rural   | <b>396</b>  | 360   |
|  | g)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural  | <b>(6 476)</b>  | (6 523)   |
|  | h)          | Initiatives de développement économique rural  | <b>21 400</b>   | 21 400  |

1. Le Centre de développement de produits alimentaires est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AGRICULTURE, ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL (3), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>3.6</b>   | 6.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .     | <b>356</b>  | 356   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|  | a)          | Amortissement                                | <b>279</b>  | 275   |
|  | b)          | Frais d'intérêts                             | <b>77</b>   | 81  |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>203 995</b>  | 207 302   |
| <hr/>  |             |  |   |   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>               |             |  |   |   |
| <b>3.7</b>   | 3.          | Immobilisations. . . . .                     | <b>250</b>  | 250   |
|  |             | Acquisition de matériel.                     |   |   |
|  | a)          | Actif général                                | <b>250</b>  | 250   |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### ENFANTS ET PERSPECTIVES POUR LA JEUNESSE (20)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| 1. Administration et finances .....          | 1 124         | 1,1        | 1 112         |
| 2. Enfants en santé Manitoba .....           | 32 526        | 6,7        | 30 495        |
| 3. Perspectives pour la jeunesse .....       | 16 009        | (0,6)      | 16 101        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>49 659</b> | <b>4,1</b> | <b>47 708</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 49 659        | 4,1        | 47 708        |
| Subventions en capital .....                 | -             | -          | -             |
| Coûts liés aux immobilisations               |               |            |               |
| Actif général .....                          | -             | -          | -             |
| Infrastructure .....                         | -             | -          | -             |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>49 659</b> | <b>4,1</b> | <b>47 708</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |               |
|---|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 48 247        |
| Transfert de fonctions venant de :                      |               |
| - Services à la famille .....                           | 80            |
| Transfert de fonctions allant à :                       |               |
| - Emploi et Économie .....                              | (147)         |
| Transfert de crédits allant à :                         |               |
| - Finances .....  | (472)         |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>47 708</b> |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>ENFANTS ET PERSPECTIVES POUR LA JEUNESSE (20), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                            |             |  |   |   |
| <b>20.1</b>   | 1.          | Administration et finances . . . . .   | <b>1 124</b>  | 1 112   |
|   |             | Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Services financiers, administratifs et de technologies de l'information centralisés.   |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>621</b>  | 609   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>64</b>   | 64  |
|   |             | Sous-total b)  | <b>685</b>  | 673   |
|   | c)          | Services financiers et administratifs  | <b>402</b>  | 402   |
| <b>20.2</b>   | 2.          | Enfants en santé Manitoba . . . . .  | <b>32 526</b>   | 30 495  |
|   |             | Sous la direction du Comité ministériel pour Enfants en santé, coordination de la politique publique du gouvernement du Manitoba axée sur l'enfant et de sa stratégie interministérielle à long terme de prévention et d'intervention précoce auprès des enfants et des adolescents, en donnant la priorité au développement du jeune enfant et à la santé mentale. Mise en œuvre de la stratégie « Enfants en santé Manitoba » par l'entremise d'un large éventail de partenariats avec des ministères, d'autres ordres de gouvernement, des coalitions axées sur les parents et les enfants, le Comité consultatif provincial d'Enfants en santé et un large réseau de partenaires communautaires. |   |   |
|   |             | <i>Stratégie de santé mentale des enfants et des jeunes</i> : dirigée par le Comité ministériel pour Enfants en santé dans le cadre du plan stratégique quinquennal de promotion de la santé mentale (Relever le défi) de portée plus générale, cette stratégie intersectorielle et pluriannuelle appuie des initiatives de santé mentale destinées aux enfants et aux jeunes, y compris la promotion de la santé mentale et la prévention de la maladie mentale à l'échelle de la population.   |   |   |
|   | a)          | Bureau d'Enfants en santé Manitoba   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 187</b>  | 2 355   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>418</b>  | 419   |
|   |             | 3) Aide financière et subventions  | <b>27 921</b>   | 27 721  |
|   |             | Sous-total a)  | <b>30 526</b>   | 30 495  |
|   | b)          | Stratégie de santé mentale des enfants et des jeunes   | <b>2 000</b>  | -   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>ENFANTS ET PERSPECTIVES POUR LA JEUNESSE (20), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>20.3</b>   | 3.          | Perspectives pour la jeunesse . . . . .   | <b>16 009</b>   | 16 101  |
|   |             | <i>Jeunesse</i> : Jeunesse Manitoba veille à ce que tous les jeunes du Manitoba aient accès à des soutiens et à des occasions de maximiser leur potentiel, réussissent à l'école, au travail et dans la communauté, et bénéficient d'une transition positive vers l'âge adulte.   |   |   |
|   |             | <i>Loisirs et services régionaux</i> : appuie et renforce le réseau de services de loisirs aux niveaux local, régional et provincial; s'attache à améliorer le bien-être individuel et communautaire grâce à un réseau de services décentralisés.   |   |   |
|   |             | <i>Prévention du crime</i> : coordination et mise en œuvre de politiques et de programmes de prévention du crime fondés sur des données probantes qui visent à empêcher les particuliers d'avoir des démêlés avec le système judiciaire. Financement d'initiatives spéciales, gestion des rapports entre le ministère et les organismes, et collaboration avec d'autres ordres de gouvernement pour mettre en œuvre des initiatives innovatrices. |   |   |
|   | a)          | Jeunesse  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 188</b>  | 2 266   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>602</b>  | 727   |
|   |             | 3) Organismes externes  | <b>15 765</b>   | 15 680  |
|   |             | Sous-total a)   | <b>18 555</b>   | 18 673  |
|   | b)          | Loisirs et services régionaux   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 545</b>  | 1 511   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>329</b>  | 330   |
|   |             | 3) Organismes externes  | <b>2 450</b>  | 2 450   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>4 324</b>  | 4 291   |
|   | c)          | Prévention du crime   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>614</b>  | 620   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>117</b>  | 118   |
|   |             | 3) Organismes externes  | <b>1 111</b>  | 1 039   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>1 842</b>  | 1 777   |
|   | d)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(8 712)</b>  | (8 640)   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>  | <b>49 659</b>   | 47 708  |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |                      |              |                      |
|--|----------------------|--------------|----------------------|
| 1. Commission de la fonction publique. . . . . | <u>18 369</u>        | (3,0)        | <u>18 929</u>        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b><u>18 369</u></b> | <b>(3,0)</b> | <b><u>18 929</u></b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                      |              |                      |
|--|----------------------|--------------|----------------------|
| Dépenses de fonctionnement. . . . .          | <b>18 369</b>        | (3,0)        | 18 929               |
| Subventions en capital . . . . .             | -                    | -            | -                    |
| Coûts liés aux immobilisations               |                      |              |                      |
| Actif général . . . . .                      | -                    | -            | -                    |
| Infrastructure. . . . .                      | -                    | -            | -                    |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b><u>18 369</u></b> | <b>(3,0)</b> | <b><u>18 929</u></b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                      |
|---|----------------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015. . . . .               | 20 141               |
| Transfert de crédits allant à :                             |                      |
| - Finances. . . . .   | <u>(1 212)</u>       |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | <b><u>18 929</u></b> |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite**

**Partie A – Fonctionnement**

|      |    |   |                |         |
|------|----|---|----------------|---------|
| 17.1 | 1. | Commission de la fonction publique . . . . .  | <b>18 369</b>  | 18 929  |
|      |    | <i>Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre</i> : offre des services d'orientation de la gestion et de coordination des programmes de la Commission; conseille le gouvernement sur les questions relatives aux ressources humaines; fournit des services de consultation et d'administration au Conseil de la Commission de la fonction publique. |                |         |
|      |    | <i>Politiques, programmes et apprentissage</i> : élabore des initiatives, des politiques et des programmes qui renforcent les capacités du personnel et de l'organisme, et soutiennent l'engagement et la gouvernance efficace des ressources humaines.   |                |         |
|      |    | <i>Opérations</i> : offre conseils et orientation aux ministères et organismes gouvernementaux pour l'élaboration et la mise en œuvre des services de ressources humaines afin d'attirer et de retenir une fonction publique de haute qualité.  |                |         |
|      |    | <i>Équité, perfectionnement professionnel et formation en stages</i> : permet au gouvernement d'assurer le recrutement et le perfectionnement des employés conformément aux objectifs globaux de recrutement, de rétention, de participation et de diversité.   |                |         |
|      |    | <i>Programme d'aide aux employés et aux familles</i> : services de counselling et d'intervention pour les employés et les membres de leur famille qui se présentent directement pour demander de l'aide face à divers problèmes personnels ou interpersonnels ayant des effets négatifs sur leur vie familiale ou professionnelle.                      |                |         |
|      | a) | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |                |         |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux  | 477            | 482     |
|      |    | 2) Autres dépenses  | 62             | 62      |
|      |    | Sous-total a)   | <b>539</b>     | 544     |
|      | b) | Politiques, programmes et apprentissage   |                |         |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux  | 2 434          | 2 791   |
|      |    | 2) Autres dépenses  | 2 385          | 1 320   |
|      |    |   | <b>4 819</b>   | 4 111   |
|      | 3) | Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(2 556)</b> | (1 519) |
|      |    | Sous-total b)   | <b>2 263</b>   | 2 592   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite</b> |             |   |   |   |
|   | c)          | Opérations  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                              | <b>13 430</b>   | 13 764  |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 097</b>  | 1 097   |
|   |             |   | <b>14 527</b>   | 14 861  |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                  | <b>(333)</b>  | (346)   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>14 194</b>   | 14 515  |
|   | d)          | Équité, perfectionnement professionnel et formation en stages |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                              | <b>2 308</b>  | 2 299   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>86</b>   | 86  |
|   |             |   | <b>2 394</b>  | 2 385   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                  | <b>(1 680)</b>  | (1 671)   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>714</b>  | 714   |
|   | e)          | Programme d'aide aux employés et aux familles                 |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                              | <b>712</b>  | 711   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>76</b>   | 76  |
|   |             |   | <b>788</b>  | 787   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                  | <b>(129)</b>  | (223)   |
|   |             | Sous-total e)   | <b>659</b>  | 564   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                  | <b>18 369</b>   | 18 929  |



| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |              |                |
|---|----------------|--------------|----------------|
| 1. Finances et terres domaniales .....                    | 15 421         | (3,5)        | 15 980         |
| 2. Parcs et services régionaux .....                      | 68 939         | (0,5)        | 69 278         |
| 3. Gérance de l'environnement .....                       | 12 963         | 2,0          | 12 703         |
| 4. Gestion des ressources hydriques et biodiversité ..... | 27 332         | (2,8)        | 28 129         |
| 5. Coûts liés aux immobilisations .....                   | 13 434         | (8,7)        | 14 710         |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>              | <b>138 089</b> | <b>(1,9)</b> | <b>140 800</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                |              |                |
|--|----------------|--------------|----------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 124 655        | (1,1)        | 126 090        |
| Subventions en capital .....                 | -              | -            | -              |
| Coûts liés aux immobilisations               |                |              |                |
| Actif général .....                          | 3 181          | (36,3)       | 4 997          |
| Infrastructure .....                         | 10 253         | 5,6          | 9 713          |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>138 089</b> | <b>(1,9)</b> | <b>140 800</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |               |               |               |
|--|---------------|---------------|---------------|
| 12. Immobilisations  |               |               |               |
| Actif général .....  | 4 297         | (63,9)        | 11 916        |
| Infrastructure .....   | 19 226        | 3,3           | 18 613        |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>23 523</b> | <b>(22,9)</b> | <b>30 529</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |         |
|---|---------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 144 236 |
| Transfert de crédits allant à :                         |         |
| - Finances .....  | (3 436) |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | 140 800 |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                    |             |   |   |   |
| 12.1  | 1.          | Finances et terres domaniales . . . . .   | <b>15 421</b>   | 15 980  |
|   |             | Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, technologies de l'information, ventes de cartes, soutien saisonnier, bibliothèque et autre soutien administratif. Gestion stratégique des ressources naturelles du Manitoba (terres) conformément aux principes du développement durable. Encouragement et facilitation de la participation des Autochtones dans la gestion des ressources naturelles et de l'environnement. |   |   |
|   |             | <i>Commission de protection de l'environnement</i> : évalue les répercussions environnementales des projets de développement, fait des recommandations et donne des conseils à ce sujet; enquête à l'échelle du Manitoba sur toute question importante se rapportant à l'environnement; entreprend, au besoin, des activités éducatives destinées au grand public.  |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>712</b>  | 765   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>182</b>  | 182   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>894</b>  | 947   |
|   | c)          | Services administratifs et financiers   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>3 854</b>  | 3 958   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>957</b>  | 1 007   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>4 811</b>  | 4 965   |
|   | d)          | Politique gouvernementale des terres domaniales   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>252</b>  | 252   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>16</b>   | 16  |
|   |             | Sous-total d)   | <b>268</b>  | 268   |
|   | e)          | Commission de protection de l'environnement   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>338</b>  | 338   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>151</b>  | 251   |
|   |             | Sous-total e)   | <b>489</b>  | 589   |
|   | f)          | GéoManitoba   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>3 273</b>  | 3 273   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>960</b>  | 960   |
|   |             |   | <b>4 233</b>  | 4 233   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(1 621)</b>  | (1 621)   |
|   |             | Sous-total f)   | <b>2 612</b>  | 2 612   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |   |   |   |
|   | g)          | Terres  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 1 079   | 1 197   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 4 108   | 4 210   |
|   |             | 3) Subventions  | 234   | 234   |
|   |             | Sous-total g)   | 5 421   | 5 641   |
|   | h)          | Relations avec la communauté autochtone   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 417   | 417   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 472   | 504   |
|   |             | Sous-total h)   | 889   | 921   |
| <b>12.2</b>   | 2.          | Parcs et services régionaux . . . . .   | <b>68 939</b>   | 69 278  |
|   |             | À l'échelle communautaire, coordination et intégration des programmes et services liés aux parcs, à l'environnement et à la conservation; mise en application des lois et des règlements. Programmes d'intervention d'urgence en cas d'incendie de forêt. |   |   |
|   | a)          | Opérations du bureau central  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 2 678   | 2 678   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 913   | 913   |
|   |             | Sous-total a)   | 3 591   | 3 591   |
|   | b)          | Région du Nord-Ouest  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 2 502   | 2 502   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 447   | 447   |
|   |             | Sous-total b)   | 2 949   | 2 949   |
|   | c)          | Région du Nord-Est  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 3 177   | 3 177   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 838   | 838   |
|   |             | Sous-total c)   | 4 015   | 4 015   |
|   | d)          | Région du Centre  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 4 547   | 4 593   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 1 050   | 1 050   |
|   |             | Sous-total d)   | 5 597   | 5 643   |
|   | e)          | Région de l'Est   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 4 704   | 4 750   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 792   | 792   |
|   |             | Sous-total e)   | 5 496   | 5 542   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |   |   |   |
|   | f)          | Région de l'Ouest   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>4 785</b>  | 4 838   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>901</b>  | 901   |
|   |             | Sous-total f)   | <b>5 686</b>  | 5 739   |
|   | g)          | Parcs et zones protégées  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>15 425</b>   | 15 506  |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>9 489</b>  | 9 602   |
|   |             | 3) Subventions  | <b>461</b>  | 461   |
|   |             |   | <b>25 375</b>   | 25 569  |
|   |             | 4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain  | <b>(472)</b>  | (472)   |
|   |             | Sous-total g)   | <b>24 903</b>   | 25 097  |
|   | h)          | Programme de prévention des incendies et d'intervention d'urgence   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>6 640</b>  | 6 640   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>10 562</b>   | 10 562  |
|   |             |   | <b>17 202</b>   | 17 202  |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'Urgences diverses  | <b>(500)</b>  | (500)   |
|   |             | Sous-total h)   | <b>16 702</b>   | 16 702  |
| <b>12.3</b>   | 3.          | Gérance de l'environnement .....  | <b>12 963</b>   | 12 703  |
|   |             | Élabore et coordonne la mise en œuvre des programmes provinciaux ayant trait au changement climatique et à la prévention de la pollution, et veille à l'évaluation des répercussions environnementales des projets de développement. Programmes d'intervention d'urgence en cas d'urgences environnementales. |   |   |
|   |             | Veille à l'élaboration de lois et de règlements, de lignes directrices, de plans et de programmes visant la protection et la gestion durables des ressources et de l'environnement du Manitoba. Assure l'entretien de rapports fructueux avec les autres administrations publiques.                           |   |   |
|   | a)          | Administration divisionnaire  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>371</b>  | 371   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>50</b>   | 50  |
|   |             | Sous-total a)   | <b>421</b>  | 421   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |  |   |   |
|   | b)          | Conformité et application de la loi en matière d'environnement |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux                                  | <b>3 605</b>  | 3 673   |
|   | 2)          | Autres dépenses  | <b>921</b>  | 921   |
|   |             | Sous-total b)  | <b>4 526</b>  | 4 594   |
|   | c)          | Autorisations environnementales                                |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux                                  | <b>2 638</b>  | 3 030   |
|   | 2)          | Autres dépenses  | <b>416</b>  | 457   |
|   | 3)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes                      | <b>(193)</b>  | -   |
|   |             | Sous-total c)  | <b>2 861</b>  | 3 487   |
|   | d)          | Changement climatique et qualité de l'air                      |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux                                  | <b>959</b>  | 959   |
|   | 2)          | Autres dépenses  | <b>242</b>  | 242   |
|   | 3)          | Initiatives relatives au changement climatique                 | <b>1 000</b>  | -   |
|   |             | Sous-total d)  | <b>2 201</b>  | 1 201   |
|   | e)          | Politiques et coordination stratégiques                        |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux                                  | <b>1 688</b>  | 1 734   |
|   | 2)          | Autres dépenses  | <b>157</b>  | 157   |
|   | 3)          | Subventions  | <b>96</b>   | 96  |
|   |             | Sous-total e)  | <b>1 941</b>  | 1 987   |
|   | f)          | Institut international du développement durable                | <b>1 013</b>  | 1 013   |
|   | g)          | Manitoba vert – Solutions écologiques                          | -   | -   |
|   |             |  | (1)   |   |

1. Manitoba vert – Solutions écologiques est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>12.4</b>   | <b>4.</b>   | <b>Gestion des ressources hydriques et biodiversité . . . . .</b>   | <b>27 332</b>   | <b>28 129</b>   |
|   |             | Recherche scientifique, surveillance et gestion des ressources hydriques en vue de veiller à la qualité et à la durabilité des ressources hydriques et halieutiques ainsi que des écosystèmes du Manitoba, et de protéger le public. Surveillance et réglementation visant à garantir la salubrité de l'eau potable du Manitoba, et délivrance de licences relatives au drainage efficace et écosensible ainsi qu'aux droits d'utilisation de l'eau. Gestion stratégique des ressources naturelles du Manitoba (forêts et faune) conformément aux principes du développement durable. |   |   |
|   | a)          | Administration divisionnaire  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>307</b>  | 498   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>240</b>  | 258   |
|   |             | Sous-total a)   | <b>547</b>  | 756   |
|   | b)          | Gestion et sciences de l'eau  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 556</b>  | 2 683   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>863</b>  | 863   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>3 419</b>  | 3 546   |
|   | c)          | Faune et pêche  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>3 647</b>  | 3 850   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 729</b>  | 1 846   |
|   |             | 3) Subventions  | <b>924</b>  | 874   |
|   |             | 4) Aide au transport pour les pêcheurs du Nord  | <b>410</b>  | 410   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>6 710</b>  | 6 980   |
|   | d)          | Fonds de mise en valeur du milieu écologique  | <b>45</b>   | 45  |
|   | e)          | Aide aux districts de conservation et à la gestion des bassins hydrographiques  | <b>5 312</b>  | 5 162   |
|   |             | Moins: Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural  | <b>(1 165)</b>  | (1 165)   |
|   |             | Sous-total e)   | <b>4 147</b>  | 3 997   |
|   | f)          | Service de l'eau potable  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 043</b>  | 2 043   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>665</b>  | 665   |
|   |             | Sous-total f)   | <b>2 708</b>  | 2 708   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |   |   |   |
|   | g)          | Licences relatives au drainage et à la régularisation des eaux              |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>1 389</b>  | 1 440   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | <b>407</b>  | 407   |
|   |             | Sous-total g)   | <b>1 796</b>  | 1 847   |
|   | h)          | Licences relatives à l'utilisation de l'eau                                 |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>1 275</b>  | 1 353   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | <b>219</b>  | 219   |
|   |             | Sous-total h)   | <b>1 494</b>  | 1 572   |
|   | i)          | Initiatives de gestion des ressources hydriques                             | <b>863</b>  | 863   |
|   | j)          | Gestion des bassins hydrographiques et aménagement du territoire            |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>1 074</b>  | 1 074   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | <b>174</b>  | 174   |
|   |             | Sous-total j)   | <b>1 248</b>  | 1 248   |
|   | k)          | Forêts et gestion des tourbières  |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>3 758</b>  | 3 947   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | <b>4 027</b>  | 4 052   |
|   | 3)          | Subventions   | <b>43</b>   | 41  |
|   | 4)          | Plants pour la régénération forestière                                      | <b>545</b>  | 545   |
|   |             |   | <b>8 373</b>  | 8 585   |
|   | 5)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes                                   | <b>(1 608)</b>  | (1 608)   |
|   |             | Sous-total k)   | <b>6 765</b>  | 6 977   |
|   | l)          | Moins : Somme récupérable du Fonds des innovations de développement durable | <b>(2 410)</b>  | (2 410)   |
|   | m)          | Pépinière forestière Pineland   | - (2)   | -   |

2. La pépinière forestière Pineland est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>CONSERVATION ET GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (12), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>12.5</b>   | 5.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .     | <b>13 434</b>   | 14 710  |
|   |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|   | a)          | Actif général                                |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>1 967</b>  | 2 536   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>1 214</b>  | 2 461   |
|   |             | Sous-total a)                                | <b>3 181</b>  | 4 997   |
|   | b)          | Infrastructure                               |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>4 601</b>  | 4 391   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>5 652</b>  | 5 322   |
|   |             | Sous-total b)                                | <b>10 253</b>   | 9 713   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>138 089</b>  | 140 800   |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|             |     |  |               |        |
|-------------|-----|--|---------------|--------|
| <b>12.6</b> | 12. | Immobilisations. . . . .   | <b>23 523</b> | 30 529 |
|             |     | <i>Actif général</i> : prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologies de l'information et acquisition de matériel.  |               |        |
|             |     | <i>Infrastructure</i> : construction liée à l'infrastructure des parcs, à l'amélioration des emplacements de camping et à l'infrastructure liée aux terres domaniales et à l'aménagement de lotissements pour chalets. |               |        |
|             | a)  | Actif général  | <b>4 297</b>  | 11 916 |
|             | b)  | Infrastructure   |               |        |
|             |     | 1) Infrastructure des parcs  |               |        |
|             |     | 2) Terres domaniales et aménagement de lotissements pour chalets   | <b>14 910</b> | 16 113 |
|             |     |  | <b>4 316</b>  | 2 500  |
|             |     | Sous-total b)  | <b>19 226</b> | 18 613 |



| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16)</b>                  |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                 |   |   |  |
| 1. Administration et finances .....                              | 2 393   | (4,2)   | 2 497  |
| 2. Programmes scolaires .....                                    | 25 621  | (1,3)   | 25 955   |
| 3. Bureau de l'éducation française .....                         | 9 563   | (1,1)   | 9 672  |
| 4. Aide fiscale relative à l'éducation .....                     | 356 308   | 2,6   | 347 163  |
| 5. Soutien aux écoles .....                                      | 1 321 059   | 3,1   | 1 281 297  |
| 6. Enseignement supérieur .....                                  | 675 697   | 3,0   | 655 914  |
| 7. Aide aux étudiants du Manitoba .....                          | 38 306  | 14,8  | 33 364   |
| 8. Financement des immobilisations .....                         | 75 050  | 6,6   | 70 398   |
| 9. Coûts liés aux immobilisations .....                          | 1 434   | (5,8)   | 1 523  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>2 505 431</b>  | <b>3,2</b>                                      | <b>2 427 783</b>   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>                  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....                                 | 2 428 947   | 3,1   | 2 355 862  |
| Subventions en capital .....                                     | 75 050  | 6,6   | 70 398   |
| Coûts liés aux immobilisations                                   |   |   |  |
| Actif général .....  | 1 434   | (5,8)   | 1 523  |
| Infrastructure .....   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>2 505 431</b>  | <b>3,2</b>                                      | <b>2 427 783</b>   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>             |   |   |  |
| 16. Immobilisations  |   |   |  |
| Actif général .....  | 100   | -   | 100  |
| Infrastructure .....   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>100</b>  | <b>-</b>  | <b>100</b>   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |                  |
|---|------------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 2 430 348        |
| Transfert de crédits venant de :                        |                  |
| - Santé, Vie saine et Aînés .....                       | 203              |
| Transfert de crédits allant à :                         |                  |
| - Finances .....  | (2 592)          |
| - Administrations municipales .....                     | (176)            |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>2 427 783</b> |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                       |             |  |   |   |
| <b>16.1</b>  | 1.          | Administration et finances . . . . .   | <b>2 393</b>  | 2 497   |
|  |             | Planification, haute direction et soutien administratif pour le ministère, y compris l'établissement de politiques et de directives pour les programmes dans les domaines du contrôle central, des services financiers et administratifs et des services de technologie novateurs. |   |   |
|  | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>714</b>  | 714   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>165</b>  | 165   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>879</b>  | 879   |
|  | c)          | Services financiers et administratifs  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 066</b>  | 1 068   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>146</b>  | 188   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>1 212</b>  | 1 256   |
|  | d)          | Services de technologie novateurs  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>210</b>  | 210   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>55</b>   | 115   |
|  |             | Sous-total d)  | <b>265</b>  | 325   |
| <b>16.2</b>  | 2.          | Programmes scolaires . . . . .   | <b>25 621</b>   | 25 955  |
|  |             | Leadership, coordination et soutien pour une éducation de haute qualité au sein des systèmes publics et indépendants d'éducation des jeunes enfants et d'éducation de la maternelle à la 12 <sup>e</sup> année au Manitoba.  |   |   |
|  |             | <i>Manitoba School for the Deaf</i> : programmes en American Sign Language (ASL), de la maternelle à la 12 <sup>e</sup> année, et programme bimodal (ASL et anglais oral) pour les élèves sourds et malentendants.   |   |   |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite

*Enseignement, programmes d'études et évaluation* : leadership, élaboration de documents et formation professionnelle en ce qui concerne les programmes d'études et les programmes d'évaluation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et gestion des subventions connexes. Surveillance et appui de l'enseignement à domicile, des écoles outremer affiliées au Manitoba et des écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées. Soutien à l'éducation des jeunes enfants en vue de resserrer le lien entre l'apprentissage et la garde des jeunes enfants et le système scolaire de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Soutien des initiatives gouvernementales dans des secteurs prioritaires tels que l'amélioration de la réussite scolaire des élèves dans les domaines de la numératie et de la littératie, du développement de carrière, de l'enseignement dans les collectivités à faible revenu, de l'éducation des Autochtones et du développement durable. Offre de cours imprimés d'enseignement à distance et coordination de la prestation de cours sur le Web.

*Programmes et services de soutien aux élèves* : offre des services de consultation et des possibilités de perfectionnement professionnel, à l'intention des éducateurs et des spécialistes scolaires, en vue d'améliorer les résultats d'apprentissage des enfants et des jeunes élèves de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, et notamment ceux qui ont des besoins spéciaux. Services de consultation aux écoles et aux divisions scolaires afin de créer un environnement scolaire plus sûr, notamment en ce qui concerne la lutte contre l'intimidation et la gestion du comportement, en mettant l'accent sur une approche scolaire globale. Soutien direct à l'enseignement des élèves atteints de déficiences sensorielles (sourds ou aveugles). Services de consultation dans le domaine des services aux élèves dans les régions rurales et du nord du Manitoba, y compris la supervision professionnelle de la certification pour les spécialistes scolaires. Coordination interministérielle des services aux élèves ayant des besoins spéciaux. Administration des ententes de prestation de services éducatifs et collaboration avec Enfants en santé Manitoba, le système de justice pour la jeunesse, les Services à l'enfant et à la famille et d'autres fournisseurs de services pour offrir des programmes et des soutiens aux jeunes qui risquent de ne pas réussir à l'école.

*Ressources éducatives* : appui à la conception, l'édition, les autorisations relatives aux droits d'auteur et la diffusion de ressources éducatives imprimées et non imprimées; consultation des divisions scolaires et des organismes éducationnels postsecondaires afin de mettre en œuvre toute une gamme de ressources d'apprentissage dans des médias substituts pour les élèves aveugles ou ayant une déficience visuelle. Leadership et appui à l'élaboration et la gestion des sites Web anglais d'Éducation Manitoba de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et du forum des éducatrices et éducateurs du Manitoba (Forem). Accès à toute une gamme de ressources électroniques par l'intermédiaire de la Bibliothèque des ressources pédagogiques.

|                                  |  |  |            |            |
|----------------------------------|--|--|------------|------------|
| a) Administration                |  |  |            |            |
| 1) Salaires et avantages sociaux |  |  | 332        | 330        |
| 2) Autres dépenses               |  |  | 47         | 47         |
| Sous-total a)                    |  |  | <b>379</b> | <b>377</b> |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |  |   |   |
|  | b)          | Manitoba School for the Deaf   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 070</b>  | 3 049   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>381</b>  | 383   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>3 451</b>  | 3 432   |
|  | c)          | Enseignement, programmes d'études et évaluation  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>8 559</b>  | 8 777   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>3 111</b>  | 3 142   |
|  |             | 3) Aide  | <b>933</b>  | 908   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>12 603</b>   | 12 827  |
|  | d)          | Programmes et services de soutien aux élèves   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 908</b>  | 3 844   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>974</b>  | 977   |
|  |             | 3) Aide  | <b>130</b>  | 130   |
|  |             | Sous-total d)  | <b>5 012</b>  | 4 951   |
|  | e)          | Ressources éducatives  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 455</b>  | 3 644   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>721</b>  | 724   |
|  |             | Sous-total e)  | <b>4 176</b>  | 4 368   |
|  | f)          | Centre des manuels scolaires du Manitoba   | -   | -   |
| <b>16.3</b>  | 3.          | Bureau de l'éducation française .....  | <b>9 563</b>  | 9 672   |
|  |             | Élaboration, recommandation et administration de politiques et de programmes se rapportant à l'enseignement en français. Services aux élèves, au personnel enseignant, aux écoles et aux divisions scolaires offrant des programmes français et des programmes d'immersion française, ainsi que des cours de français (programme d'anglais). |   |   |
|  | a)          | Administration   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>190</b>  | 197   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>250</b>  | 250   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>440</b>  | 447   |

1. Le Centre des manuels scolaires du Manitoba est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |   |   |   |
|  | b)          | Développement et implantation des programmes  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 464</b>  | 1 464   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>275</b>  | 294   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>1 739</b>  | 1 758   |
|  | c)          | Services de soutien en éducation  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 360</b>  | 1 364   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>168</b>  | 187   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 528</b>  | 1 551   |
|  | d)          | Programmes de langues officielles et services administratifs  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>954</b>  | 994   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>729</b>  | 749   |
|  |             | 3) Aide   | <b>3 356</b>  | 3 356   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>5 039</b>  | 5 099   |
|  | e)          | Ressources éducatives françaises  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>656</b>  | 656   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>161</b>  | 161   |
|  |             | Sous-total e)   | <b>817</b>  | 817   |
| <b>16.4</b>  | 4.          | Aide fiscale relative à l'éducation . . . . .   | <b>356 308</b>  | 347 163   |
|  |             | Financement du crédit d'impôt foncier pour l'éducation et de l'aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires, afin de réduire l'impact des impôts fonciers liés à l'éducation. |   |   |
|  | a)          | Crédit d'impôt foncier pour l'éducation   | <b>355 798</b>  | 346 473   |
|  | b)          | Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires  | <b>510</b>  | 690   |
| <b>16.5</b>  | 5.          | Soutien aux écoles . . . . .  | <b>1 321 059</b>  | 1 281 297   |
|  |             | Programmes et services facilitant le financement et l'administration des établissements d'enseignement de la maternelle à la 12 <sup>e</sup> année.   |   |   |
|  |             | <i>Financement des écoles</i> : élabore et administre le Programme de financement des écoles, et veille à la reddition de comptes; subventions aux écoles indépendantes et aux organismes éducationnels.                  |   |   |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite

*Services d'administration scolaire* : veille au maintien d'un cadre efficace de lois, de règlements et de politiques pour l'enseignement élémentaire, secondaire et postsecondaire; atteste les compétences du personnel enseignant des écoles manitobaines. Recueille et conserve les notes finales des élèves du secondaire et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Veille au maintien d'un système de transport sécuritaire, efficace et économique des élèves. Coordonne l'étude et la révision des lois et des règlements, et les exigences administratives, nouvelles ou modifiées, et assure la communication à ce sujet. Offre des services de soutien aux conseils et commissions réglementaires et non réglementaires. Offre et coordonne des services de traduction et des services en langue française à Éducation et Enseignement supérieur Manitoba. Soutient un réseau de recherche en éducation à l'échelle provinciale. Soutient l'initiative concernant l'effectif des classes de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année dans toutes les écoles publiques.

*Réseau informatique scolaire* : tient, à l'échelle du ministère, une base de données sur l'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, contenant notamment des renseignements permettant de faire le suivi des élèves, les notes des élèves du secondaire et des données sur les brevets des enseignants.

*Direction générale de l'éducation des Autochtones* : établit la politique, coordonne la recherche et élabore des initiatives stratégiques pour l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones, avec une compétence culturelle et une forte sensibilisation. Coordonne le Plan d'action sur l'éducation et l'emploi chez les Autochtones du Manitoba et veille à ce que les systèmes d'éducation et de formation professionnelle du Manitoba répondent aux besoins des Autochtones.

*Subventions aux écoles* : verse la part du financement que le gouvernement doit accorder aux écoles publiques conformément au Programme de financement des écoles, et accorde des subventions aux écoles indépendantes.

*Autres subventions* : verse des subventions à divers organismes éducationnels.

*Caisse de retraite des enseignants* : finance la part de l'employeur pour les cotisations d'exercice et les frais d'intérêts liés aux emprunts visant à capitaliser partiellement l'obligation non réglée.

|                                  |       |       |
|----------------------------------|-------|-------|
| a) Financement des écoles        |       |       |
| 1) Salaires et avantages sociaux | 1 174 | 1 156 |
| 2) Autres dépenses               | 91    | 92    |
| 3) Évaluation foncière           | 2 839 | 2 857 |
|                                  |       |       |
| Sous-total a)                    | 4 104 | 4 105 |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |   |   |   |
|  | b)          | Services d'administration scolaire                |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                  | 1 756   | 1 785   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                | 413   | 444   |
|  |             | Sous-total b)                                     | 2 169   | 2 229   |
|  | c)          | Réseau informatique scolaire                      |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                  | 257   | 255   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                | 26  | 26  |
|  |             | Sous-total c)                                     | 283   | 281   |
|  | d)          | Direction générale de l'éducation des Autochtones |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                  | 793   | 872   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                | 306   | 306   |
|  |             | Sous-total d)                                     | 1 099   | 1 178   |
|  | e)          | Subventions aux écoles                            |   |   |
|  |             | 1) Subventions de fonctionnement                  | 1 099 674   | 1 073 814   |
|  |             | 2) Subventions générales de soutien               | 35 050  | 34 010  |
|  |             | Sous-total e)                                     | 1 134 724   | 1 107 824   |
|  | f)          | Autres subventions                                | 1 577   | 1 577   |
|  | g)          | Caisse de retraite des enseignants                | 177 103   | 164 103   |
| <b>16.6</b>  | 6.          | Enseignement supérieur .....                      | <b>675 697</b>  | 655 914   |

Orientation et soutien financier des universités et des collèges.

*Administration* : planifie et coordonne le développement d'un système d'éducation postsecondaire qui favorise l'excellence de l'éducation et l'accès à celle-ci; aide à la coordination et à l'intégration des services et des établissements; étudie et évalue les programmes et services offerts au niveau postsecondaire; encourage la responsabilité financière.

*Éducation internationale* : promeut la perception de la province et sa reconnaissance sur la scène internationale en tant que lieu privilégié offrant des programmes, des services et des produits d'éducation et de formation abordables et de grande qualité, et encourage une approche holistique de l'éducation internationale qui fait appel à tous les intervenants et qui accroît les connaissances des Manitobains au sujet des différentes cultures.

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b>   |             |   |   |   |
| <i>Soutien aux collèges et aux universités : soutien financier aux universités du Manitoba, de Winnipeg, de Brandon et de Saint-Boniface, au Collège universitaire du Nord, au Collège communautaire Assiniboine, au Collège Red River et à l'École technique et professionnelle; soutien à la Canadian Mennonite University, au Providence University College and Theological Seminary, au William and Catherine Booth University College et au Steinbach Bible College; subventions d'incitation à la réorganisation des systèmes; aide financière aux établissements postsecondaires pour des programmes spécialisés à l'intention des personnes traditionnellement confrontées à des obstacles en matière d'accès à l'éducation postsecondaire; aide financière pour soutenir les accords de formation interprovinciaux.</i> |             |   |   |   |
|  | a)          | Administration  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 473</b>  | 1 473   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>262</b>  | 313   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>1 735</b>  | 1 786   |
|  | b)          | Éducation internationale  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>389</b>  | 389   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>206</b>  | 206   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>595</b>  | 595   |
|  | c)          | Soutien aux collèges et aux universités                                   |   |   |
|  |             | 1) Subventions de fonctionnement et initiatives stratégiques              | <b>656 254</b> (2)  | 636 777   |
|  |             | 2) Programmes Accès   | <b>11 022</b>   | 10 777  |
|  |             | 3) Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle | <b>6 091</b>  | 5 979   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>673 367</b>  | 653 533   |

2. Le montant total autorisé pour les subventions de fonctionnement et les initiatives stratégiques s'élève à 656 462 \$, soit 656 254 \$ inclus dans le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur et 208 000\$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.



| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>16.7</b>  | 7.          | Aide aux étudiants du Manitoba . . . . .   | <b>38 306</b>   | 33 364  |
|  |             | Aide financière complémentaire visant à offrir plus d'options aux étudiants dont les finances limitent les choix éducationnels et qui risqueraient autrement de ne pas pouvoir faire d'études postsecondaires.   |   |   |
|  |             | L'Aide aux étudiants du Manitoba offre un guichet unique de services. Elle administre les prêts, y compris l'évaluation, le versement, le remboursement et le recouvrement.  |   |   |
|  |             | En plus d'administrer les prêts canadiens aux étudiants et les prêts étudiants du gouvernement du Manitoba, l'Aide aux étudiants du Manitoba assume la gestion d'autres formes d'aide financière provinciale, notamment des bourses et des subventions pour les étudiants, dont certaines qui sont directement versées par des établissements d'enseignement. L'Aide aux étudiants du Manitoba détermine également l'admissibilité au Programme canadien de bourses aux étudiants, un programme financé par le gouvernement fédéral. |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>3 507</b>  | 3 622   |
|  | b)          | Autres dépenses  | <b>1 193</b>  | 1 196   |
|  | c)          | Bourses et fonds du Manitoba   |   |   |
|  | 1)          | Fonds de bourses du Manitoba   |   |   |
|  | 2)          | Initiative de bourses d'études et d'entretien du Manitoba  | <b>10 540</b>   | 10 320  |
|  | 3)          | Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine   | <b>4 875</b>  | 4 875   |
|  |             |  | <b>4 957</b>  | 4 957   |
|  | 4)          | Programme manitobain de bourses d'études supérieures   | <b>2 250</b>  | 2 250   |
|  | 5)          | Prêts et bourses   | <b>2 631</b>  | 2 631   |
|  | 6)          | Bourses d'études aux étudiants autochtones en médecine   | <b>210</b>  | 168   |
|  | 7)          | Subventions aux infirmières praticiennes   | <b>178</b>  | 178   |
|  | 8)          | Moins : Somme récupérable de Santé, Vie saine et Aînés   | <b>(5 037)</b>  | (5 037)   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>20 604</b>   | 20 342  |
|  | d)          | Bourses d'études canadiennes   | <b>1 350</b>  | 1 350   |
|  | e)          | Administration des prêts étudiants et exemption d'intérêts   | <b>6 379</b>  | 1 854   |
|  | f)          | Avance sur le remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité   | <b>5 273</b>  | 5 000   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (16), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>16.8</b>  | 8.          | Financement des immobilisations . . . . .   | <b>75 050</b>   | 70 398  |
|  |             | Financement des immobilisations des divisions scolaires, des universités et des collèges. |   |   |
|  | a)          | Divisions scolaires   | <b>63 479</b>   | 58 827  |
|  | b)          | Universités   | <b>9 754</b> (3)  | 9 754   |
|  | c)          | Collèges  | <b>1 817</b>  | 1 817   |
| <b>16.9</b>  | 9.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .  | <b>1 434</b>  | 1 523   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.  |   |   |
|  | a)          | Amortissement   | <b>695</b>  | 698   |
|  | b)          | Frais d'intérêts  | <b>739</b>  | 825   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>           |             |   | <b>2 505 431</b>  | <b>2 427 783</b>  |

**Partie B – Investissements en immobilisations**

|              |     |                          |            |     |
|--------------|-----|--------------------------|------------|-----|
| <b>16.10</b> | 16. | Immobilisations. . . . . | <b>100</b> | 100 |
|              |     | Acquisition de matériel. |            |     |
|              | a)  | Actif général            | <b>100</b> | 100 |

3. Des fonds supplémentaires sont prévus dans la *Loi d'emprunt* annuelle.

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| 1. Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . . | 14 161        | 1,9        | 13 899        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                             | <b>14 161</b> | <b>1,9</b> | <b>13 899</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| Dépenses de fonctionnement . . . . .         | 14 161        | 1,9        | 13 899        |
| Subventions en capital . . . . .             | -             | -          | -             |
| Coûts liés aux immobilisations               |               |            |               |
| Actif général . . . . .                      | -             | -          | -             |
| Infrastructure . . . . .                     | -             | -          | -             |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>14 161</b> | <b>1,9</b> | <b>13 899</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |        |
|---|--------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .              | 13 899 |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | 13 899 |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>   |             |  |   |   |
| 6.1  | 1.          | Régime de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .   | <b>14 161</b>   | 13 899  |
|  |             | Paiements divers relatifs à la fonction publique, y compris la part de l'employeur pour les cotisations d'exercice, les indemnités de cessation d'emploi et les autres paiements du gouvernement en tant qu'employeur. |   |   |
|  | a)          | Régime de retraite de la fonction publique   |   |   |
|  |             | 1) Coûts liés aux pensions   | <b>91 223</b>   | 87 066  |
|  |             | 2) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(83 020)</b> (1)   | (79 258)  |
|  |             | Sous-total a)  | <b>8 203</b>  | 7 808   |
|  | b)          | Autres avantages salariaux   | <b>5 943</b>  | 6 076   |
|  | c)          | Commission des accidents du travail  |   |   |
|  |             | 1) Évaluations – accidents des employés du gouvernement  | <b>7 559</b>  | 7 335   |
|  |             | 2) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(7 544)</b> (1)  | (7 320)   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>15</b>   | 15  |
|  |             | Sous-total a) à c)   | <b>14 161</b>   | 13 899  |
|  | d)          | Régime de pensions du Canada   | <b>37 918</b>   | 38 194  |
|  | e)          | Régime d'assurance-emploi  | <b>19 592</b>   | 19 484  |
|  | f)          | Assurance-vie collective de la fonction publique   | <b>2 419</b>  | 2 402   |
|  | g)          | Régime d'assurance prévoyant le transport par ambulance et l'hospitalisation dans une chambre à deux lits  | <b>294</b>  | 290   |
|  | h)          | Impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire   | <b>22 355</b>   | 22 296  |
|  | i)          | Régime d'assurance dentaire  | <b>9 760</b>  | 9 160   |
|  | j)          | Régime de soins de la vue  | <b>1 684</b>  | 1 541   |
|  | k)          | Programme de remboursement des médicaments délivrés sur ordonnance   | <b>3 964</b>  | 3 867   |
|  | l)          | Régime d'assurance-invalidité de longue durée  | <b>7 618</b>  | 6 190   |
|  | m)          | Compte gestion-santé   | <b>6 176</b>  | 5 551   |
|  |             | Sous-total d) à m)   | <b>111 780</b>  | 108 975   |
|  | n)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(111 780)</b> (1)  | (108 975)   |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>14 161</b>   | 13 899  |

1. Le coût de ces paiements est récupéré des postes de salaire des ministères.

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### SERVICES À LA FAMILLE (9)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |                  |            |                  |
|--|------------------|------------|------------------|
| 1. Administration et finances .....                        | 6 605            | (2,2)      | 6 753            |
| 2. Prestation de services dans les communautés .....       | 451 616          | 3,8        | 435 181          |
| 3. Engagement communautaire et services ministériels ..... | 217 512          | 4,7        | 207 768          |
| 4. Services à l'enfant et à la famille .....               | 484 138          | 4,2        | 464 408          |
| 5. Coûts liés aux immobilisations .....                    | 2 521            | (6,8)      | 2 706            |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>               | <b>1 162 392</b> | <b>4,1</b> | <b>1 116 816</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                  |            |                  |
|--|------------------|------------|------------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 1 157 040        | 4,1        | 1 111 279        |
| Subventions en capital .....                 | 2 831            | -          | 2 831            |
| Coûts liés aux immobilisations               |                  |            |                  |
| Actif général .....                          | 2 521            | (6,8)      | 2 706            |
| Infrastructure .....                         | -                | -          | -                |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>1 162 392</b> | <b>4,1</b> | <b>1 116 816</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |            |               |            |
|--|------------|---------------|------------|
| 9. Immobilisations   |            |               |            |
| Actif général .....  | 401        | (40,3)        | 672        |
| Infrastructure .....   | -          | -             | -          |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>401</b> | <b>(40,3)</b> | <b>672</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |           |
|---|-----------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 1 124 762 |
| Transfert de fonctions venant de :                      |           |
| - Finances .....  | 698       |
| Transfert de fonctions allant à :                       |           |
| - Enfants et Perspectives pour la jeunesse .....        | (80)      |
| - Emploi et Économie .....                              | (382)     |
| Transfert de crédits allant à :                         |           |
| - Finances .....  | (8 182)   |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | 1 116 816 |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>SERVICES À LA FAMILLE (9), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>        |             |   |   |   |
| 9.1                                     | 1.          | Administration et finances . . . . .  | <b>6 605</b>  | 6 753   |
|   |             | Haute direction, bureau central de contrôle financier, services financiers, développement et soutien des technologies de l'information, obligation redditionnelle, initiatives communautaires et soutien administratif général du ministère. Mise en œuvre de la Stratégie manitobaine de réduction de la pauvreté et d'inclusion sociale; orientation des activités du ministère dans le cadre des initiatives connexes, dont la Stratégie de réduction de la bureaucratie pour les organismes sans but lucratif et la table ronde ministérielle sur la lutte contre la faim chez les enfants. |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>718</b>  | 747   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>65</b>   | 65  |
|   |             | Sous-total b)   | <b>783</b>  | 812   |
|   | c)          | Obligation redditionnelle et initiatives communautaires   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 609</b>  | 1 623   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>296</b>  | 298   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>1 905</b>  | 1 921   |
|   | d)          | Services financiers et administratifs   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 261</b>  | 1 255   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>215</b>  | 216   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>1 476</b>  | 1 471   |
|   | e)          | Innovation, information et technologie  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>817</b>  | 868   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 587</b>  | 1 644   |
|   |             | Sous-total e)   | <b>2 404</b>  | 2 512   |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>SERVICES À LA FAMILLE (9), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>9.2</b>                              | 2.          | Prestation de services dans les communautés . . . . .  | <b>451 616</b>  | 435 181   |
|   |             | Prestation d'une vaste gamme de services sociaux et de programmes<br>d'aide financière pour les Manitobains et Manitobaines dans la<br>province. |   |   |
|   | a)          | Aide à la prestation de services   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 454</b>  | 1 441   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>4 347</b>  | 4 365   |
|   |             | Sous-total a)  | <b>5 801</b>  | 5 806   |
|   | b)          | Services ruraux et du Nord   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>26 782</b>   | 26 693  |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 793</b>  | 2 747   |
|   |             | Sous-total b)  | <b>29 575</b>   | 29 440  |
|   | c)          | Services à Winnipeg  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>33 005</b>   | 33 538  |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 332</b>  | 2 342   |
|   |             | Sous-total c)  | <b>35 337</b>   | 35 880  |
|   | d)          | Services provinciaux   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 222</b>  | 3 222   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>415</b>  | 417   |
|   |             | Sous-total d)  | <b>3 637</b>  | 3 639   |
|   | e)          | Centre manitobain de développement   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>28 924</b>   | 29 199  |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 820</b>  | 2 832   |
|   |             |  | <b>31 744</b>   | 32 031  |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(312)</b>  | (312)   |
|   |             | Sous-total e)  | <b>31 432</b>   | 31 719  |
|   | f)          | Services d'intégration communautaire des personnes handicapées   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>789</b>  | 781   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>80</b>   | 80  |
|   |             | 3) Organismes externes   | <b>344 965</b>  | 327 836   |
|   |             | Sous-total f)  | <b>345 834</b>  | 328 697   |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### SERVICES À LA FAMILLE (9), suite

|     |    |  |                |                |
|-----|----|--|----------------|----------------|
| 9.3 | 3. | Engagement communautaire et services ministériels . . . . .  | <b>217 512</b> | <b>207 768</b> |
|     |    | <p><i>Services ministériels et administration</i> : assure le leadership et l'orientation dans le cadre des priorités ministérielles, y compris les services sociaux d'urgence, la planification de la continuité des activités, les services en langue française, la sécurité et l'hygiène du travail, et la formation du personnel.</p> <p><i>Services aux enfants handicapés</i> : soutien aux familles qui ont des enfants ayant une déficience physique ou développementale.</p> <p><i>Bureau du commissaire aux personnes vulnérables</i> : veille à l'application des dispositions concernant la subrogation prévues par la <i>Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale</i>.</p> <p><i>Apprentissage et garde des jeunes enfants</i> : orientation des lois, des politiques, de l'administration et des programmes en ce qui concerne tous les établissements autorisés à titre de garderies en résidence et de centres d'apprentissage et de garde des jeunes enfants; supervision et administration de l'aide financière et surveillance de la conformité aux dispositions législatives; supervision d'un programme d'allocations pour les parents admissibles; reconnaissance professionnelle de toutes les personnes qui travaillent dans les établissements autorisés; soutien aux établissements qui fournissent des soins aux enfants ayant des besoins spéciaux.</p> <p><i>Prévention de la violence familiale</i> : promotion de l'élimination de la violence familiale par le financement et la supervision de programmes communautaires pour les femmes, les enfants et les hommes partout au Manitoba; promotion de la sensibilisation par des campagnes publiques et des initiatives de formation.</p> <p><i>Bureau des personnes handicapées</i> : appui du ministre responsable des Personnes handicapées en veillant à l'élaboration de politiques et de programmes qui favorisent l'intégration des personnes handicapées; détermination des questions qui ont des incidences pour les personnes handicapées et aide à la résolution de ces questions; encouragement des attitudes positives à l'égard des handicaps; facilitation de la communication entre la communauté des personnes handicapées et le gouvernement.</p> <p><i>Commission d'appel des services sociaux</i> : audition des appels des Manitobains et Manitobaines en matière de programmes d'aide financière, d'autres programmes et services, et de délivrance de licences aux garderies et aux établissements de soins en résidence.</p> <p><i>Situation de la femme</i> : conseils au gouvernement sur les dossiers et les enjeux d'intérêt pour les femmes du Manitoba afin d'aider à l'élaboration de politiques et de programmes appropriés; encouragement du dialogue et de partenariats avec des organismes communautaires et avec d'autres ministères; participation à des activités et à des projets de promotion de l'égalité des sexes et de sensibilisation aux questions touchant les femmes.</p> |                |                |



| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SERVICES À LA FAMILLE (9), suite</b>  |             |   |   |   |
| <i>Législation et politique stratégique : leadership, orientation, soutien et conseils sur les enjeux stratégiques concernant les politiques de programmation et la législation relative au ministère.</i> |             |   |   |   |
|  | a)          | Services ministériels et administration         |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>2 404</b>  | 2 368   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>542</b>  | 544   |
|  |             | Sous-total a)                                   | <b>2 946</b>  | 2 912   |
|  | b)          | Services aux enfants handicapés                 |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>430</b>  | 431   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>33</b>   | 33  |
|  |             | 3) Organismes externes                          | <b>29 606</b>   | 28 987  |
|  |             | Sous-total b)                                   | <b>30 069</b>   | 29 451  |
|  | c)          | Bureau du commissaire aux personnes vulnérables |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>522</b>  | 523   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>92</b>   | 92  |
|  |             | Sous-total c)                                   | <b>614</b>  | 615   |
|  | d)          | Apprentissage et garde des jeunes enfants       |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>4 836</b>  | 4 772   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>1 387</b>  | 1 343   |
|  |             | 3) Aide financière et subventions               | <b>156 638</b>  | 148 816   |
|  |             | Sous-total d)                                   | <b>162 861</b>  | 154 931   |
|  | e)          | Prévention de la violence familiale             |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>631</b>  | 630   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>41</b>   | 41  |
|  |             | 3) Organismes externes                          | <b>12 932</b>   | 12 932  |
|  |             | Sous-total e)                                   | <b>13 604</b>   | 13 603  |
|  | f)          | Bureau des personnes handicapées                |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | <b>534</b>  | 548   |
|  |             | 2) Autres dépenses                              | <b>100</b>  | 100   |
|  |             | Sous-total f)                                   | <b>634</b>  | 648   |
|  | g)          | Subventions communautaires                      | <b>4 776</b>  | 3 573   |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>SERVICES À LA FAMILLE (9), suite</b> |             |  |   |   |
|   | h)          | Commission d'appel des services sociaux  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | 437   | 481   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | 47  | 47  |
|   |             | Sous-total h)  | 484   | 528   |
|   | i)          | Situation de la femme  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | 665   | 665   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | 203   | 204   |
|   |             | 3) Subventions   | 130   | 130   |
|   |             | Sous-total i)  | 998   | 999   |
|   | j)          | Orientation législative et stratégique   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | 509   | 491   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | 17  | 17  |
|   |             | Sous-total j)  | 526   | 508   |
| <b>9.4</b>                              | <b>4.</b>   | <b>Services à l'enfant et à la famille</b> .....   | <b>484 138</b>  | <b>464 408</b>  |
|   |             | Coordination d'une gamme complète de services à l'enfant et à la famille partout dans la province. Orientation et soutien des politiques des quatre régies de services à l'enfant et à la famille qui administrent et offrent des services de protection de l'enfance par l'intermédiaire des offices autorisés, et qui en gèrent la prestation. Offre une aide financière et administrative, ainsi qu'un soutien aux programmes, aux fournisseurs de soins en résidence et à un ensemble d'organismes communautaires qui offrent des services aux enfants et aux familles à risque. Gestion de projets et de programmes spéciaux dans le cadre de Tracia's Trust, la Stratégie manitobaine de lutte contre l'exploitation sexuelle. |   |   |
|   | a)          | Initiatives stratégiques et soutien des programmes   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | 2 684   | 2 648   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | 177   | 179   |
|   |             | 3) Initiative de protection de l'enfance pour les Autochtones  | 484   | 484   |
|   |             | Sous-total a)  | 3 345   | 3 311   |

| RÉS.<br>N°                              | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>SERVICES À LA FAMILLE (9), suite</b> |             |   |   |   |
|   | b)          | Services de protection des enfants              |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | 5 181   | 5 265   |
|   |             | 2) Autres dépenses                              | 1 076   | 1 080   |
|   |             | 3) Régies et entretien des enfants              | 452 782   | 433 072   |
|   |             | Sous-total b)                                   | <u>459 039</u>  | <u>439 417</u>  |
|   | c)          | Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                | 19 551  | 19 478  |
|   |             | 2) Autres dépenses                              | 2 203   | 2 202   |
|   |             | Sous-total c)                                   | <u>21 754</u>   | <u>21 680</u>   |
| <b>9.5</b>                              | 5.          | Coûts liés aux immobilisations .....            | <u>2 521</u>  | <u>2 706</u>  |
|   |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.      |   |   |
|   | a)          | Amortissement                                   | 2 044   | 2 060   |
|   | b)          | Frais d'intérêts                                | 477   | 646   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>    | <u><u>1 162 392</u></u>                                     | <u><u>1 116 816</u></u>                                 |

**Partie B – Investissements en immobilisations**

|            |    |   |            |            |
|------------|----|---|------------|------------|
| <b>9.6</b> | 9. | Immobilisations .....   | <u>401</u> | <u>672</u> |
|            |    | Coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologies de l'information, et coûts d'acquisition de matériel. |            |            |
|            | a) | Actif général   | 401        | 672        |

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>FINANCES (7)</b>  |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                 |   |   |  |
| 1. Administration et finances .....                              | 5 714   | (2,3)   | 5 847  |
| 2. Gestion budgétaire et financière.....                         | 28 007  | (3,0)   | 28 859   |
| 3. Secrétariat du Conseil du Trésor .....                        | 7 279   | (1,7)   | 7 408  |
| 4. Priorités et planification .....                              | 2 005   | (3,1)   | 2 069  |
| 5. Services centralisés .....                                    | 138 567   | 2,9   | 134 627  |
| 6. Coûts liés aux immobilisations .....                          | 62 750  | (0,9)   | 63 332   |
| 7. Paiement net des crédits d'impôt .....                        | 18 033  | 0,2   | 17 990   |
| 8. Dette publique (crédits législatifs).....                     | 220 000   | (4,3)   | 230 000  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>482 355</b>  | <b>(1,6)</b>                                    | <b>490 132</b>   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>                  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement.....                                  | 199 605   | 1,4   | 196 800  |
| Subventions en capital .....                                     | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations                                   |   |   |  |
| Actif général .....  | 62 750  | (0,9)   | 63 332   |
| Infrastructure.....  | -   | -   | -  |
| <b>Total des crédits à voter</b>                                 | <b>262 355</b>  | <b>0,9</b>                                      | <b>260 132</b>   |
| Crédits législatifs .....  | 220 000   | (4,3)   | 230 000  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>482 355</b>  | <b>(1,6)</b>                                    | <b>490 132</b>   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>             |   |   |  |
| 7. Immobilisations   |   |   |  |
| Actif général .....  | 63 125  | (25,3)  | 84 488   |
| Infrastructure.....  | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>63 125</b>   | <b>(25,3)</b>                                   | <b>84 488</b>  |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### FINANCES (7), suite

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |         |
|--|---------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....                                 | 295 981 |
| Transfert de fonctions venant de :   |         |
| - Infrastructure et Transports .....                                       | 93 995  |
| - Emploi et Économie .....   | 51 533  |
| - Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur ..... | 1 350   |
| Transfert de fonctions allant à :  |         |
| - Services à la famille .....  | (698)   |
| Transfert de crédits venant de :   |         |
| - Affaires autochtones et du Nord .....                                    | 466     |
| - Agriculture, Alimentation et Développement rural .....                   | 1 733   |
| - Enfants et Perspectives pour la jeunesse .....                           | 472     |
| - Commission de la fonction publique .....                                 | 1 212   |
| - Conservation et Gestion des ressources hydriques .....                   | 3 436   |
| - Éducation et Enseignement supérieur .....                                | 2 592   |
| - Services à la famille .....  | 8 182   |
| - Santé, Vie saine et Aînés .....  | 3 113   |
| - Logement et Développement communautaire .....                            | 112     |
| - Infrastructure et Transports .....                                       | 6 774   |
| - Emploi et Économie .....   | 4 187   |
| - Justice .....  | 5 961   |
| - Travail et Immigration .....   | 1 497   |
| - Ressources minières .....  | 775     |
| - Affaires multiculturelles et Alphabétisation .....                       | 68      |
| - Administrations municipales .....  | 1 806   |
| - Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur ..... | 3 785   |
| - Rajustements liés aux services internes .....                            | 1 800   |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) .....                    | 490 132 |

| RÉS.<br>N°                       | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b>       |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b> |             |  |   |   |
| 7.1                              | 1.          | Administration et finances . . . . .   | <b>5 714</b>  | 5 847   |
|                                  |             | Planification et gestion par la haute direction des politiques et des programmes du ministère. Services centralisés de gestion financière et administrative et de gestion des technologies de l'information pour les communications du ministère des Finances, de la Commission de la fonction publique et du Conseil exécutif. Assure le fonctionnement du Bureau du lieutenant-gouverneur. |   |   |
|                                  | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|                                  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|                                  | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>742</b>  | 769   |
|                                  | 2)          | Autres dépenses  | <b>92</b>   | 92  |
|                                  |             | Sous-total b)  | <b>834</b>  | 861   |
|                                  | c)          | Services ministériels  |   |   |
|                                  | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>2 824</b>  | 2 930   |
|                                  | 2)          | Autres dépenses  | <b>270</b>  | 270   |
|                                  |             | Sous-total c)  | <b>3 094</b>  | 3 200   |
|                                  | d)          | Commission d'appel des impôts et des taxes   | <b>16</b>   | 16  |
|                                  | e)          | Administrateur indépendant   | <b>31</b>   | 31  |
|                                  | f)          | Régie des services publics   |   |   |
|                                  | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>734</b>  | 717   |
|                                  | 2)          | Autres dépenses  | <b>616</b>  | 633   |
|                                  |             | Sous-total f)  | <b>1 350</b>  | 1 350   |
|                                  | g)          | Bureau du lieutenant-gouverneur  |   |   |
|                                  | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>250</b>  | 250   |
|                                  | 2)          | Autres dépenses  | <b>102</b>  | 102   |
|                                  |             | Sous-total g)  | <b>352</b>  | 352   |
| 7.2                              | 2.          | Gestion budgétaire et financière. . . . .  | <b>28 007</b>   | 28 859  |
|                                  |             | <i>Trésorerie</i> : gère et administre les programmes d'emprunt, les ressources de trésorerie, les investissements et le service de la dette du gouvernement. Gère et administre les programmes d'emprunt et les investissements d'organismes gouvernementaux.   |   |   |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### FINANCES (7), suite

*Contrôleur* : établit et gère le contrôle financier de l'ensemble du gouvernement, ainsi que la politique, les méthodes et les systèmes ministériels de finances et de gestion. Fournit un service centralisé de traitement, de comptabilité et de surveillance des entrées et des sorties de fonds du gouvernement, et prépare les états financiers et les rapports internes de gestion financière. Fournit des services de consultation, de vérification interne et de résolution de problèmes aux ministères et organismes publics en ce qui a trait à la comptabilité, aux finances et à la gestion.

*Taxes et impôts* : veille à ce que les recettes fiscales soient perçues et gérées de façon efficace, conformément aux dispositions de diverses lois; conseille le gouvernement, les entreprises qui perçoivent des taxes et les contribuables. S'occupe de la perception, du traitement et de la communication des recettes fiscales. Renseigne les contribuables et entreprend des enquêtes et des vérifications auprès de ceux-ci pour s'assurer du respect des lois fiscales.

*Recherches fiscales, économiques et intergouvernementales* : appuie la recherche sur les questions économiques et fiscales (tant nationales que provinciales) et sur les relations intergouvernementales de nature financière, y compris les programmes de partage des coûts. Veille à l'application des arrangements fiscaux et des ententes de perception fiscale avec le Canada. Administre des programmes de crédits d'impôt avec le Canada et les municipalités. S'occupe de l'analyse et du soutien de la politique stratégique de la Province dans ses rapports avec le gouvernement fédéral et les autres gouvernements provinciaux et territoriaux, et offre des conseils à cet effet.

*Assurance et gestion des risques* : offre des conseils aux ministères, aux organismes gouvernementaux et aux sociétés de la Couronne dans les domaines suivants : évaluation de risques déterminés, établissement de mesures de contrôle des risques et mise en œuvre de programmes adéquats pour réduire ou supprimer les risques. Administre la souscription des assurances, les auto-assurances et le traitement de demandes d'indemnisation pour les ministères et les organismes gouvernementaux.

*Office des services financiers du Manitoba* : agit dans l'intérêt du public afin de protéger les investisseurs manitobains et de favoriser des marchés financiers et immobiliers dynamiques et compétitifs qui contribuent au développement économique de la province, tout en encourageant le public à avoir confiance en ces marchés.

|  |       |       |
|--|-------|-------|
| a) Trésorerie                                |       |       |
| 1) Salaires et avantages sociaux             | 2 078 | 2 066 |
| 2) Autres dépenses                           | 152   | 162   |
| Sous-total a)                                | 2 230 | 2 228 |
| b) Contrôleur                                |       |       |
| 1) Salaires et avantages sociaux             | 4 900 | 5 118 |
| 2) Autres dépenses                           | 834   | 809   |
| 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | (560) | (510) |
| Sous-total b)                                | 5 174 | 5 417 |

| RÉS.<br>N°                 | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b> |             |  |   |   |
|                            | c)          | Taxes et impôts  |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>12 555</b>   | 12 839  |
|                            |             | 2) Autres dépenses   | <b>3 578</b>  | 3 715   |
|                            |             | Sous-total c)  | <b>16 133</b>   | 16 554  |
|                            | d)          | Recherches fiscales, économiques et intergouvernementales  |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 716</b>  | 2 867   |
|                            |             | 2) Autres dépenses   | <b>1 274</b>  | 1 313   |
|                            |             | Sous-total d)  | <b>3 990</b>  | 4 180   |
|                            | e)          | Assurance et gestion des risques   |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>440</b>  | 440   |
|                            |             | 2) Autres dépenses   | <b>40</b>   | 40  |
|                            |             | 3) Primes d'assurance  | <b>2 770</b>  | 2 770   |
|                            |             |  | <b>3 250</b>  | 3 250   |
|                            |             | 4) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(2 770)</b>  | (2 770)   |
|                            |             | Sous-total e)  | <b>480</b>  | 480   |
|                            | f)          | Office des services financiers du Manitoba   | - (1)   | -   |
| <b>7.3</b>                 | 3.          | Secrétariat du Conseil du Trésor . . . . .   | <b>7 279</b>  | 7 408   |
|                            |             | Fournit des services d'analyse au Conseil du Trésor en vue d'aider ce dernier à exercer ses responsabilités de gestion financière et d'examen des structures administratives et des programmes, y compris l'harmonisation des décisions de principe et des plans financiers à plus long terme du gouvernement. Analyse et surveille la situation financière du gouvernement; planifie et coordonne le processus budgétaire. Est chargé des négociations collectives, de la gestion des contrats, de la coordination du secteur public, des recherches sur la rémunération et des services de consultation. |   |   |
|                            |             | <i>Secrétariat aux affaires francophones</i> : conseille le gouvernement en ce qui concerne la politique sur les services en langue française; aide les ministères et organismes gouvernementaux à mettre en œuvre cette politique et à offrir des services en français.   |   |   |
|                            | a)          | Secrétariat du Conseil du Trésor   |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>5 817</b>  | 5 902   |
|                            |             | 2) Autres dépenses   | <b>448</b>  | 448   |
|                            |             | Sous-total a)  | <b>6 265</b>  | 6 350   |

1. L'Office des services financiers du Manitoba est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).



| RÉS.<br>N°                 | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b> |             |   |   |   |
|                            | b)          | Secrétariat aux affaires francophones   |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>812</b>  | 856   |
|                            |             | 2) Autres dépenses  | <b>202</b>  | 202   |
|                            |             | Sous-total b)   | <b>1 014</b>  | 1 058   |
| <b>7.4</b>                 | 4.          | Priorités et planification . . . . .  | <b>2 005</b>  | 2 069   |
|                            |             | <i>Secrétariat du Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification</i> : services d'analyse, de coordination interministérielle et de soutien administratif au Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification, qui supervise et coordonne les principales initiatives du gouvernement relatives aux emplois et à l'économie, à la durabilité écologique, au développement communautaire et de l'infrastructure, à la santé et aux services sociaux. |   |   |
|                            |             | <i>Conseil consultatif économique du premier ministre</i> : services consultatifs et de soutien à la mise au point continue de la stratégie économique du Manitoba, y compris en cernant les priorités, en demandant l'avis des communautés et en participant à l'élaboration de lignes directrices et de recommandations.  |   |   |
|                            | a)          | Secrétariat du Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification  |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 379</b>  | 1 430   |
|                            |             | 2) Autres dépenses  | <b>208</b>  | 208   |
|                            |             | Sous-total a)   | <b>1 587</b>  | 1 638   |
|                            | b)          | Conseil consultatif économique du premier ministre  |   |   |
|                            |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>204</b>  | 212   |
|                            |             | 2) Autres dépenses  | <b>214</b>  | 219   |
|                            |             | Sous-total b)   | <b>418</b>  | 431   |
| <b>7.5</b>                 | 5.          | Services centralisés . . . . .  | <b>138 567</b>  | 134 627   |
|                            |             | <i>Division des services des installations</i> : acquisition et aménagement de locaux dont le gouvernement est propriétaire ou locataire afin de fournir des milieux de travail sécuritaires, durables et de qualité pour la prestation de programmes publics. Services de fonctionnement et d'entretien fournis aux ministères et organismes gouvernementaux occupant des bâtiments que la Province possède ou loue.   |   |   |
|                            |             | <i>Direction des services d'approvisionnement</i> : prestation de services d'approvisionnement ministériel aux ministères et organismes gouvernementaux afin de garantir que chaque contrat d'achat constitue une dépense juste et raisonnable pour les contribuables; protection du système concurrentiel à l'intention des fournisseurs intéressés.   |   |   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b>   |             |   |   |   |
| <i>Technologie et transformation opérationnelle</i> : assure le leadership quant aux activités de prestation de services, aux activités de transformation opérationnelle et à la mise en œuvre du logiciel SAP dans l'ensemble du gouvernement du Manitoba. Offre un environnement technologique sûr ainsi que des services de soutien efficaces et des systèmes fiables qui répondent aux exigences professionnelles de divers utilisateurs au Palais législatif. |             |   |   |   |
| <i>Organismes de service spécial</i> : Organisme chargé de la distribution du matériel; Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd; Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba.   |             |   |   |   |
| a)   |             | Division des services des installations                                       |   |   |
|  | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>31 739</b>   | 33 527  |
|  | 2)          | Autres dépenses   | <b>100 182</b>  | 96 636  |
|  |             |   | <b>131 921</b>  | 130 163   |
|  | 3)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes                                     | <b>(30 511)</b>   | (30 127)  |
|  | 4)          | Moins : Somme récupérable de la Partie B – Investissements en immobilisations | <b>(7 680)</b>  | (7 680)   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>93 730</b>   | 92 356  |
| b)   |             | Direction des services d'approvisionnement                                    |   |   |
|  | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>2 268</b>  | 2 268   |
|  | 2)          | Autres dépenses   | <b>251</b>  | 251   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>2 519</b>  | 2 519   |
| c)   |             | Technologie et transformation opérationnelle                                  |   |   |
|  | 1)          | Technologies de l'information et des communications du gouvernement           |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>18 752</b>   | 18 746  |
|  | b)          | Autres dépenses   | <b>81 189</b>   | 80 306  |
|  |             |   | <b>99 941</b>   | 99 052  |
|  | c)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes                                     | <b>(59 274)</b>   | (60 932)  |
|  |             | Sous-total 1)   | <b>40 667</b>   | 38 120  |
|  | 2)          | Service d'informatique du Palais législatif                                   |   |   |
|  | a)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>995</b>  | 976   |
|  | b)          | Autres dépenses   | <b>310</b>  | 310   |
|  |             | Sous-total 2)   | <b>1 305</b>  | 1 286   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>41 972</b>   | 39 406  |

| RÉS.<br>N°                 | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b> |             |   |   |   |
|                            | d)          | Organisme chargé de la distribution du matériel   | - (2)   | -   |
|                            | e)          | Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd   | - (2)   | -   |
|                            | f)          | Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba  | <b>346 (3)</b>  | 346   |
| <b>7.6</b>                 | 6.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .<br>Couvre les coûts liés aux immobilisations.  | <b>62 750</b>   | 63 332  |
|                            | a)          | Amortissement   | <b>30 499</b>   | 33 446  |
|                            | b)          | Frais d'intérêts  | <b>35 247</b>   | 34 656  |
|                            | c)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(2 996)</b>  | (4 770)   |
| <b>7.7</b>                 | 7.          | Paie ment net des crédits d'impôt . . . . .<br>Paie ment de divers crédits d'impôt provinciaux et des frais relatifs à l'administration fédérale. | <b>18 033</b>   | 17 990  |
|                            |             | Crédit d'impôt foncier pour l'éducation   | <b>355 798</b>  | 346 473   |
|                            |             | Crédit d'impôt pour la production de films et de vidéos   | <b>15 000</b>   | 15 000  |
|                            |             | Avance sur le remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité  | <b>5 273</b>  | 5 000   |
|                            |             | Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires  | <b>510</b>  | 690   |
|                            |             | Crédit d'impôt pour l'édition   | <b>683</b>  | 590   |
|                            |             | Crédit d'impôt pour l'impression d'œuvres des industries culturelles  | <b>1 100</b>  | 1 100   |
|                            |             | Crédit d'impôt pour les médias numériques interactifs   | <b>1 000</b>  | 1 270   |
|                            |             | Crédit d'impôt pour le développement des coopératives   | <b>50</b>   | 100   |
|                            |             | Frais relatifs à l'administration fédérale  | <b>1 200</b>  | 1 200   |
|                            |             |   | <b>380 614</b>  | 371 423   |
|                            |             | Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(362 581)</b>  | (353 433)   |

2. L'Organisme chargé de la distribution du matériel et l'Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd sont des organismes de service spécial pour lesquels aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).
3. Les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba sont un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°                 | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>FINANCES (7), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>S</b>                   | <b>8.</b>   | <b>Dettes publiques (crédits législatifs) .....</b>  | <b>220 000</b>  | <b>230 000</b>  |
|                            |             | Paiement des frais d'intérêts nets et des dépenses connexes en rapport avec la dette publique du Manitoba. |   |   |
|                            | a)          | 1) Intérêts sur la dette publique du Manitoba et dépenses connexes   | <b>1 269 521</b>  | 1 204 528   |
|                            |             | 2) Intérêts sur les immobilisations des ministères   | <b>236 185</b>  | 216 787   |
|                            |             | 3) Intérêts sur les fonds spéciaux et en fiducie   | <b>4 500</b>  | 7 500   |
|                            |             | Sous-total a)  | <b>1 510 206</b>  | 1 428 815   |
|                            | b)          | Moins : Intérêts et autres frais à percevoir :   |   |   |
|                            |             | 1) des placements du fonds d'amortissement   | <b>(49 370)</b>   | (58 150)  |
|                            |             | 2) la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba   | <b>(776 049)</b>  | (682 990)   |
|                            |             | 3) de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba   | <b>(33 820)</b>   | (34 291)  |
|                            |             | 4) de la Société des services agricoles du Manitoba  | <b>(17 727)</b>   | (18 190)  |
|                            |             | 5) d'autres organismes gouvernementaux   | <b>(20 870)</b>   | (25 429)  |
|                            |             | 6) d'autres prêts et placements  | <b>(87 029)</b>   | (93 822)  |
|                            |             | 7) d'autres postes   | <b>(305 341)</b>  | (285 943)   |
|                            |             | Sous-total b)  | <b>(1 290 206)</b>  | (1 198 815)   |
|                            |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>482 355</b>  | 490 132   |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|            |           |  |               |               |
|------------|-----------|--|---------------|---------------|
| <b>7.8</b> | <b>7.</b> | <b>Immobilisations .....</b>   | <b>63 125</b> | <b>84 488</b> |
|            |           | Acquisition de matériel et de biens corporels, projets majeurs de construction et de rénovation de bâtiments, et développement ou mise à niveau des systèmes de technologies de l'information. |               |               |
|            | a)        | Actif général  |               |               |
|            |           | 1) Projets d'immobilisations de la Division des services des installations   | <b>60 000</b> | 80 000        |
|            |           | 2) Projets de technologie de l'information   | <b>3 125</b>  | 4 488         |

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>SANTÉ, VIE SAINTE ET AÎNÉS (21)</b>                           |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                 |   |   |  |
| 1. Administration et finances . . . . .                          | 10 670  | (0,9)   | 10 769   |
| 2. Politiques et programmes provinciaux . . . . .                | 34 050  | (1,8)   | 34 684   |
| 3. Secrétariat à la main-d'œuvre de la santé . . . . .           | 9 578   | (1,4)   | 9 714  |
| 4. Santé publique et soins de santé primaires . . . . .          | 27 634  | (1,1)   | 27 928   |
| 5. Politiques et programmes régionaux . . . . .                  | 15 690  | (3,5)   | 16 254   |
| 6. Vie saine et Aînés . . . . .                                  | 47 852  | 7,4   | 44 556   |
| 7. Fonds d'assurance-maladie . . . . .                           | 5 317 671   | 5,2   | 5 054 585  |
| 8. Financement des immobilisations . . . . .                     | 185 403   | 6,0   | 174 910  |
| 9. Coûts liés aux immobilisations . . . . .                      | 4 744   | (11,9)  | 5 383  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>5 653 292</b>  | <b>5,1</b>                                      | <b>5 378 783</b>   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>                  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement . . . . .                             | 5 463 145   | 5,1   | 5 198 490  |
| Subventions en capital . . . . .                                 | 185 403   | 6,0   | 174 910  |
| Coûts liés aux immobilisations                                   |   |   |  |
| Actif général . . . . .  | 4 744   | (11,9)  | 5 383  |
| Infrastructure . . . . .   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>5 653 292</b>  | <b>5,1</b>                                      | <b>5 378 783</b>   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>             |   |   |  |
| 21. Immobilisations  |   |   |  |
| Actif général . . . . .  | 664   | (36,2)  | 1 040  |
| Infrastructure . . . . .   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>664</b>  | <b>(36,2)</b>                                   | <b>1 040</b>   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|  |                  |
|--|------------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .                                 | 5 382 077        |
| Transfert de fonctions allant à :  |                  |
| - Travail et Immigration . . . . .   | (47)             |
| Transfert de crédits venant de :   |                  |
| - Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur . . . . . | 69               |
| Transfert de crédits allant à :  |                  |
| - Éducation et Enseignement supérieur . . . . .                                | (203)            |
| - Finances . . . . .   | (3 113)          |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . .                    | <b>5 378 783</b> |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite

#### Partie A – Fonctionnement

|      |    |  |               |        |
|------|----|--|---------------|--------|
| 21.1 | 1. | Administration et finances .....   | <b>10 670</b> | 10 769 |
|      |    | Planification et contrôle des politiques et programmes pour le ministre, le ministre de la Santé et le ministre de la Vie saine et des Aînés.  |               |        |
|      |    | <i>Finances</i> : gestion budgétaire et financière générale et planification financière stratégique pour le ministre et les services de soins de santé, y compris la fonction de contrôleur, la gestion financière, les services administratifs, la gestion des documents et l'élaboration des politiques et des méthodes de financement à appliquer au financement régional et au financement des immobilisations; accès en temps opportun à l'information pertinente sur la santé, services spécialisés d'analyse et rapports pour l'ensemble du ministère, soutien à la recherche et élaboration de politiques ayant trait à l'utilisation et à la divulgation de l'information sur la santé; planification et harmonisation stratégiques, planification en santé régionale, examen des propositions, gestion des risques, gestion du rendement organisationnel, de la gouvernance, de la reddition de comptes et du processus de gestion de projets, et appui dans ce domaine; coordination du soutien à la correspondance ministérielle, de la gestion des questions de fond et des processus de nomination des membres des conseils. |               |        |
|      |    | <i>Secrétariat législatif</i> : leadership, prestation de conseils et soutien au ministre en ce qui concerne l'élaboration et la modification de lois et de règlements.  |               |        |
|      | a) | Traitement des ministres   | <b>74</b>     | 74     |
|      | b) | Cabinet des ministres et bureau du sous-ministre   |               |        |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 292</b>  | 1 292  |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>218</b>    | 218    |
|      |    | Sous-total b)  | <b>1 510</b>  | 1 510  |
|      | c) | Finances   |               |        |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>6 791</b>  | 6 831  |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>980</b>    | 1 026  |
|      |    | Sous-total c)  | <b>7 771</b>  | 7 857  |
|      | d) | Secrétariat législatif   |               |        |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>511</b>    | 514    |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>286</b>    | 296    |
|      |    | 3) Organismes externes   | <b>518</b>    | 518    |
|      |    | Sous-total d)  | <b>1 315</b>  | 1 328  |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |  |   |   |
| 21.2   | 2.          | Politiques et programmes provinciaux . . . . .   | <b>34 050</b>   | 34 684  |
|  |             | Leadership stratégique et mise au point de solutions au service des objectifs et des priorités de Santé Manitoba.  |   |   |
|  |             | <i>Systèmes d'information</i> : rôle de leadership en matière de systèmes d'information et de technologies de l'information afin d'appuyer les objectifs et les priorités de Santé Manitoba.   |   |   |
|  |             | <i>Programmes de médicaments</i> : prestation générale des médicaments admissibles.  |   |   |
|  |             | <i>Services ministériels</i> : soutien administratif au Conseil manitobain d'appel en matière de santé et au Conseil de révision en matière de santé mentale; gestion de l'Office de protection des personnes recevant des soins; maintien de l'accès à des services en français au sein de Santé Manitoba et des régions désignées; soutien aux services Web de Santé Manitoba. |   |   |
|  |             | <i>Planification des immobilisations</i> : planification et gestion de la construction et du financement d'immobilisations des hôpitaux, des foyers de soins personnels et autres établissements de santé.   |   |   |
|  |             | <i>Section de la politique de gestion des médicaments</i> : élaboration de politiques à l'échelle du système de santé et de politiques stratégiques; coordination des mesures de maîtrise des coûts touchant l'offre et la demande; analyse des dossiers pour assurer la durabilité des programmes de médicaments du Manitoba.   |   |   |
|  |             | <i>Services du Laboratoire provincial Cadham</i> : tests de dépistage de santé publique et néonatale et des services de référence relatifs aux maladies transmissibles à l'échelle de la province. Offre de services d'intervention en cas d'épidémie et de services d'éducation, d'information et de consultation aux intervenants dans le système de soins de santé.           |   |   |
|  | a)          | Administration   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>237</b>  | 238   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>50</b>   | 52  |
|  |             | Sous-total a)  | <b>287</b>  | 290   |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |  |   |   |
|  | b)          | Systèmes d'information                             |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>4 279</b>  | 4 305   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>173</b>  | 234   |
|  |             | 3) Frais de soutien des programmes provinciaux     | <b>5 178</b>  | 5 336   |
|  |             | Sous-total b)                                      | <b>9 630</b>  | 9 875   |
|  | c)          | Programmes de médicaments                          |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>2 521</b>  | 2 536   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>467</b>  | 483   |
|  |             | Sous-total c)                                      | <b>2 988</b>  | 3 019   |
|  | d)          | Services ministériels                              |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>1 366</b>  | 1 374   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>387</b>  | 409   |
|  |             | 3) Organismes externes                             | <b>435</b>  | 435   |
|  |             | Sous-total d)                                      | <b>2 188</b>  | 2 218   |
|  | e)          | Planification des immobilisations                  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>892</b>  | 897   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>135</b>  | 141   |
|  |             | Sous-total e)                                      | <b>1 027</b>  | 1 038   |
|  | f)          | Section de la politique de gestion des médicaments |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>699</b>  | 703   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>167</b>  | 172   |
|  |             | 3) Organismes externes                             | <b>424</b>  | 424   |
|  |             | Sous-total f)                                      | <b>1 290</b>  | 1 299   |
|  | g)          | Services du Laboratoire provincial Cadham          |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>8 285</b>  | 8 333   |
|  |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>8 355</b>  | 8 612   |
|  |             | Sous-total g)                                      | <b>16 640</b>   | 16 945  |



| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET ÂÎNÉS (21), suite</b> |             |  |   |   |
| 21.3   | 3.          | Secrétariat à la main-d'œuvre de la santé . . . . .  | <b>9 578</b>  | 9 714   |
|  |             | Intégration fonctionnelle des principaux domaines du Secrétariat à la main-d'œuvre de la santé et coordination de leurs fonctions liées aux intervenants internes et externes connexes.  |   |   |
|  |             | <i>Contrats et négociations</i> : établissement d'objectifs et de mandats en vue de négociations avec les médecins, le personnel infirmier, le personnel professionnel de soutien technique et paramédical et les personnes travaillant dans les corps de métier du système de santé; tenue de négociations avec les syndicats et les associations professionnelles afin de déterminer les modalités générales des contrats et des conventions collectives et administration de contrats médicaux et connexes.   |   |   |
|  |             | <i>Planification des ressources humaines de la santé</i> : élaboration des stratégies en ressources humaines dans ce secteur et de prévisions de marché; surveillance des besoins en ressources humaines à l'échelle provinciale afin de garantir des effectifs adéquats de professionnels de la santé en mesure de répondre à la demande de services. Administration et recrutement de personnel médical s'occupe de la coordination et de la gestion du recrutement des médecins et de la délivrance des titres de compétences à ces derniers.   |   |   |
|  |             | <i>Paiement à l'acte et services assurés</i> : gestion des activités principales des services assurés et des programmes de prestations, y compris les négociations et les modifications relatives au manuel des médecins du Manitoba, les demandes de remboursement liées aux services médicaux, les ententes interprovinciales de réciprocité, le Programme des résumés de dossiers d'hôpitaux, le programme d'indemnisation pour services hors province, le Programme d'aide au transport hors province, la Section de la vérification et des enquêtes et le Programme de récupération des coûts de responsabilité civile. |   |   |
|  | a)          | Administration   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>813</b>  | 818   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>184</b>  | 204   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>997</b>  | 1 022   |
|  | b)          | Contrats et négociations   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>821</b>  | 826   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>183</b>  | 198   |
|  |             | Sous-total b)  | <b>1 004</b>  | 1 024   |
|  | c)          | Planification des ressources humaines de la santé  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>747</b>  | 751   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>107</b>  | 110   |
|  |             | 3) Organismes externes   | <b>223</b>  | 223   |
|  |             | Sous-total c)  | <b>1 077</b>  | 1 084   |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
|  | d)          | Paiement à l'acte et services assurés   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 5 394   | 5 425   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 1 106   | 1 159   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>6 500</b>  | 6 584   |
| <b>21.4</b>                                  | 4.          | Santé publique et soins de santé primaires . . . . .  | <b>27 634</b>   | 27 928  |
|  |             | <i>Prestation de services liés à la Loi sur la santé publique et d'autres lois. Gestion et administration de programmes de prestation de services directs au sein du ministère. Rôle de leadership provincial dans les domaines de la santé publique, des soins primaires et de la santé des Autochtones et des résidents du Nord en collaboration avec les offices de la santé, d'autres fournisseurs de soins et des intervenants clés du secteur.</i>  |   |   |
|  |             | <i>Santé publique : rôle de leadership provincial, de coordination et de soutien en vue d'une approche intégrée des programmes et des services de santé publique; préparation aux situations d'urgence en matière de santé publique relativement aux maladies et problèmes de santé actuels et émergents; élaboration de protocoles, de politiques, de normes et de programmes relatifs à la prévention des maladies et à la lutte contre celles-ci, aux immunisations, à la santé environnementale, aux inspections sanitaires et à la santé maternelle et infantile; rédaction et diffusion de rapports et de publications épidémiologiques; surveillance de l'état de santé de la population du Manitoba, de l'amélioration de son état de santé général et de la réduction des disparités en matière de santé, et établissement de rapports connexes.</i> |   |   |
|  |             | <i>Soutien aux politiques fédérales-provinciales : leadership, prestation de conseils et soutien en matière de santé au ministère sur les questions d'ordre fédéral, interprovincial, intergouvernemental et autre.</i>   |   |   |
|  |             | <i>Bureau de la santé des Autochtones et des résidents du Nord : participation à des activités et à des projets qui permettent de rassembler la population et les communautés et de mettre des idées et des ressources en commun afin de favoriser la santé de tous les Autochtones et résidents du nord du Manitoba et de garantir l'équité pour tous.</i>   |   |   |
|  |             | <i>Soins de santé primaires : appui à la stratégie provinciale visant à concevoir, à mettre en œuvre et à évaluer un système de soins de santé primaires en vue de mieux répondre aux besoins des patients et de la population du Manitoba.</i>   |   |   |
|  | a)          | Administration  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 278   | 280   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 122   | 132   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>400</b>  | 412   |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET ÂÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
|  | b)          | Santé publique  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 13 170  | 13 248  |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 6 206   | 6 260   |
|  |             | 3) Organismes externes  | 12  | 12  |
|  |             | Sous-total b)   | 19 388  | 19 520  |
|  | c)          | Soutien aux politiques fédérales-provinciales   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 483   | 486   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 40  | 41  |
|  |             | Sous-total c)   | 523   | 527   |
|  | d)          | Bureau de la santé des Autochtones et des résidents du Nord   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 816   | 821   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 590   | 608   |
|  |             | 3) Organismes externes  | 724   | 724   |
|  |             | Sous-total d)   | 2 130   | 2 153   |
|  | e)          | Soins de santé primaires  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 1 224   | 1 231   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 3 765   | 3 881   |
|  |             | 3) Organismes externes  | 204   | 204   |
|  |             | Sous-total e)   | 5 193   | 5 316   |
| 21.5   | 5.          | Politiques et programmes régionaux . . . . .  | 15 690  | 16 254  |
|  |             | Établissement de mesures législatives, d'une surveillance, de normes, de lignes directrices, de politiques et de directives stratégiques concernant les programmes de santé offerts à l'échelle régionale, notamment ceux fournis par Action cancer Manitoba et Diagnostic Services Manitoba.   |   |   |
|  |             | <i>Gestion des urgences sanitaires</i> : soutien d'un réseau complet et coordonné de soins et de transport d'urgence pour la population. Veille à la satisfaction des besoins en santé de la population lors des sinistres.   |   |   |
|  |             | <i>Services provinciaux de diagnostic et de lutte contre le cancer</i> : soutien à la coordination des services provinciaux de lutte contre le cancer, de laboratoire, d'imagerie diagnostique, de soins rénaux et de greffes; supervision de l'élaboration et de la mise en œuvre d'un service de médecine transfusionnelle coordonné, intégré et de qualité pour la province. |   |   |
|  |             | <i>Soins continus</i> : soutien au programme provincial de soins continus au moyen de mesures législatives, de normes, de lignes directrices, de politiques et de directives stratégiques en vue de satisfaire aux exigences actuelles et futures du système de soins continus.   |   |   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b>   |             |   |   |   |
| <i>Soins actifs, tertiaires et spécialisés : appui à la planification, à la prestation et à la continuité des services de soins actifs; établissement de la base stratégique permettant de relever les défis actuels et futurs dans le domaine des soins actifs.</i> |             |   |   |   |
| <i>Bureau du psychiatre en chef de la Province : conseils de spécialistes en psychiatrie sur toutes les questions concernant la pratique de la profession et l'élaboration des politiques, des programmes et de la législation en matière de santé mentale.</i>      |             |   |   |   |
|  | a)          | Administration  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>310</b>  | 312   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>52</b>   | 54  |
|  |             | 3) Organismes externes  | <b>881</b>  | 881   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>1 243</b>  | 1 247   |
|  | b)          | Gestion des urgences sanitaires                                 |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>1 924</b>  | 1 936   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>5 871</b>  | 6 355   |
|  |             | 3) Organismes externes  | <b>23</b>   | 23  |
|  |             | Sous-total b)   | <b>7 818</b>  | 8 314   |
|  | c)          | Services provinciaux de diagnostic et de lutte contre le cancer |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>853</b>  | 858   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>160</b>  | 168   |
|  |             | 3) Organismes externes  | <b>125</b>  | 125   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 138</b>  | 1 151   |
|  | d)          | Soins continus  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>1 057</b>  | 1 063   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>140</b>  | 144   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>1 197</b>  | 1 207   |
|  | e)          | Soins actifs, tertiaires et spécialisés                         |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>2 319</b>  | 2 333   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>649</b>  | 671   |
|  |             | 3) Organismes externes  | <b>824</b>  | 824   |
|  |             | Sous-total e)   | <b>3 792</b>  | 3 828   |
|  | f)          | Bureau du psychiatre en chef de la Province                     |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>449</b>  | 452   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>53</b>   | 55  |
|  |             | Sous-total f)   | <b>502</b>  | 507   |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

**SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite**

|             |    |   |               |        |
|-------------|----|---|---------------|--------|
| <b>21.6</b> | 6. | <p>Vie saine et Aînés. ....</p> <p><i>Vie saine et populations en santé</i> : soutien de politiques et de programmes fondés sur des données probantes qui visent à promouvoir la vie saine grâce à des partenariats stratégiques en améliorant le bien-être des particuliers et des communautés et en appuyant la promotion de la santé et la prévention, le tout en accordant une importance particulière aux communautés à risque, en mettant l'accent sur la bonne condition physique, la nutrition, le bien-être au travail, les écoles en santé, la sexualité saine et la prévention des blessures et des maladies chroniques.</p> <p><i>Personnes âgées et vieillissement en santé</i> : planification et évaluation des questions liées aux personnes âgées et au vieillissement et communication et conseils à ce sujet au gouvernement, de façon à ce que le Manitoba soit parfaitement en mesure de préparer l'avenir de sa population vieillissante. Communication, partout dans la province, de renseignements sur les programmes gouvernementaux pertinents afin de faciliter l'accès à ces programmes. Coordination de l'Initiative du Manitoba, province amie des aînés, d'une stratégie de vieillissement en santé et de la Stratégie de lutte contre la violence envers les personnes âgées. Services de soutien au Conseil manitobain du vieillissement, ainsi qu'au Comité de soutien aux aidants naturels, dans les domaines de l'administration et de l'élaboration de politiques.</p> <p><i>Santé mentale et soins spirituels</i> : leadership dans l'élaboration de politiques provinciales, planification et prestation de conseils dans les domaines de la santé mentale et des soins spirituels, notamment en ce qui concerne la stratégie de prévention du suicide et le Programme provincial pour les besoins spéciaux. Gestion des rapports entre le ministère et les organismes bénéficiant de subventions, et des résultats attendus de leurs activités. Élaboration des plans de mise en œuvre pour la planification stratégique dans les domaines des soins spirituels et de la santé mentale.</p> <p><i>Lutte contre la consommation du tabac</i> : application des dispositions législatives et mise en œuvre de la Stratégie antitabac du Manitoba. Direction des politiques et programmes appuyant les mesures visant à empêcher les jeunes de commencer à fumer, à protéger les non-fumeurs contre l'exposition à la fumée secondaire du tabac, à aider ceux qui veulent arrêter de fumer et à marginaliser la consommation du tabac.</p> <p><i>Politiques et soutien relatifs aux dépendances</i> : leadership dans l'élaboration de politiques provinciales, planification et prestation de conseils en ce qui concerne la prévention, l'intervention précoce, le traitement et les soins continus dans le domaine des dépendances. Contrôle des résultats de performance attendus et maintien des relations avec la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les autres organismes bénéficiant de subventions qui offrent des services de lutte contre les dépendances. Soutien, avec l'aide de partenaires, de la mise au point d'une stratégie de lutte contre l'alcoolisme et des initiatives de prévention connexes.</p> <p><i>Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances</i> : services de sensibilisation, de prévention et de traitement dans les domaines de l'abus de drogues et d'alcool, et de l'obsession du jeu, dans l'ensemble de la province.</p> | <b>47 852</b> | 44 556 |
|-------------|----|---|---------------|--------|

| RÉS.<br>N°                                    | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINTE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
|   | a)          | Vie saine et populations en santé                                       |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 1 309   | 1 316   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | 1 802   | 1 802   |
|   | 3)          | Organismes externes   | 3 684   | 3 684   |
|   |             | Sous-total a)   | 6 795   | 6 802   |
|   | b)          | Personnes âgées et vieillissement en santé                              |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 737   | 741   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | 184   | 184   |
|   | 3)          | Organismes externes   | 730   | 730   |
|   |             | Sous-total b)   | 1 651   | 1 655   |
|   | c)          | Santé mentale et soins spirituels                                       |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 703   | 707   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | 1 174   | 1 174   |
|   | 3)          | Organismes externes   | 2 941   | 2 941   |
|   |             | Sous-total c)   | 4 818   | 4 822   |
|   | d)          | Lutte contre la consommation du tabac                                   |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 247   | 248   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | 280   | 280   |
|   | 3)          | Organismes externes   | 2,694   | 694   |
|   |             | Sous-total d)   | 3 221   | 1 222   |
|   | e)          | Politiques et soutien relatifs aux dépendances                          |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 536   | 391   |
|   | 2)          | Autres dépenses   | 581   | 48  |
|   | 3)          | Organismes externes   | 7 881   | 7 881   |
|   |             | Sous-total e)   | 8 998   | 8 320   |
|   | f)          | Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances                   |   |   |
|   |             | Prestation des programmes   | 28 102  | 27 468  |
|   |             | Services de lutte contre l'obsession du jeu                             | 3 374   | 3 213   |
|   |             |   | 31 476  | 30 681  |
|   |             | Moins : Sommes récupérées de tiers                                      | (1 633) (1)   | (1 633)   |
|   |             | Somme récupérable de la Société manitobaine des alcools et des loteries | (7 474) (1)   | (7 313)   |
|   |             | Sous-total f)   | 22 369  | 21 735  |

1. Ces sommes, récupérées directement par la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances, ne constituent pas une partie du Trésor.

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET ÂÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
| 21.7   | 7.          | Fonds d'assurance-maladie . . . . .   | <b>5 317 671</b> (2)  | 5 054 585   |
|  |             | Paiements aux offices de la santé pour qu'ils offrent des soins actifs, des soins de longue durée, des soins à domicile, des soins de santé mentale et communautaire, ainsi que des services d'intervention et de transport d'urgence; versements directs aux services de santé, aux services médicaux et au Régime d'assurance-médicaments de la province. |   |   |
|  | a)          | Financement des offices de la santé   |   |   |
|  |             | Soins actifs  | <b>2 274 284</b>  | 2 206 244   |
|  |             | Soins de longue durée   | <b>646 013</b>  | 583 712   |
|  |             | Soins à domicile  | <b>352 778</b>  | 329 825   |
|  |             | Services de santé mentale et communautaire  | <b>283 289</b>  | 261 743   |
|  |             | Services d'intervention et de transport d'urgence   | <b>101 831</b>  | 98 047  |
|  |             |   | <b>3 658 195</b>  | 3 479 571   |
|  |             | Moins : Sommes récupérées de tiers  | <b>(17 385)</b> (3)   | (17 385)  |
|  |             | Sommes récupérées d'ententes de réciprocité   | <b>(65 977)</b> (3)   | (65 977)  |
|  |             | Sommes récupérables des Initiatives de développement urbain   | <b>(2 000)</b>  | (2 000)   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>3 572 833</b>  | 3 394 209   |
|  | b)          | Services de santé provinciaux   |   |   |
|  |             | Services hors province  |   |   |
|  |             | Services de transfusion sanguine  | <b>53 726</b>   | 53 726  |
|  |             | Hôpitaux fédéraux   | <b>59 545</b>   | 58 797  |
|  |             | Programmes de services connexes   | <b>2 579</b>  | 2 579   |
|  |             | Promotion de la santé au sein des communautés   | <b>21 932</b>   | 17 325  |
|  |             | Initiatives de recrutement de personnel infirmier et de maintien des effectifs  | <b>6 385</b>  | 6 385   |
|  |             | <b>3 730</b>  | <b>3 730</b>  | 3 730   |
|  |             | Centre manitobain des politiques en matière de santé  | <b>2 200</b>  | 2 200   |
|  |             | Centre de santé mentale de Selkirk  | <b>42 026</b>   | 42 039  |
|  |             | Agents immunisants, produits biologiques et médicaments   | <b>15 691</b>   | 14 171  |
|  |             | Sous-total b)   | <b>207 814</b>  | 200 952   |

2. Le montant total versé au Fonds d'assurance-maladie s'élève à 5 503 074 \$, soit 5 317 671 \$ à titre de subventions de fonctionnement et 185 403 \$ à titre de subventions en capital.

3. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
|  | c)          | Services médicaux   |   |   |
|  |             | Médecins  | <b>1 202 255</b>  | 1 126 730   |
|  |             | Autres professionnels   | <b>29 792</b>   | 27 717  |
|  |             | Médecins hors province  | <b>31 328</b>   | 31 328  |
|  |             | Programme de recrutement de médecins et de maintien des effectifs | <b>31 457</b>   | 31 457  |
|  |             |   | <b>1 294 832</b>  | 1 217 232   |
|  |             | Moins : Sommes récupérées de tiers                                | <b>(10 003)</b> (4)   | (10 003)  |
|  |             | Sommes récupérées d'ententes de réciprocité                       | <b>(16 121)</b> (4)   | (16 121)  |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 268 708</b>  | 1 191 108   |
|  | d)          | Régime d'assurance-médicaments                                    |   |   |
|  |             | Programme de médicaments ordinaires                               | <b>309 848</b>  | 309 848   |
|  |             | Médicaments contre le cancer pris par voie orale                  | <b>20 642</b>   | 20 642  |
|  |             |   | <b>330 490</b>  | 330 490   |
|  |             | Moins : Dépenses en médicaments engagées par Emploi et Économie   | <b>(62 174)</b>   | (62 174)  |
|  |             | Sous-total d)   | <b>268 316</b>  | 268 316   |

4. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.



| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>SANTÉ, VIE SAINE ET AÎNÉS (21), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>21.8</b>                                  | 8.          | Financement des immobilisations .....   | <b>185 403</b>  | 174 910   |
|  |             | Financement accordé aux offices de la santé à des fins de remboursement du principal d'emprunts approuvés, d'achat de matériel, d'autres dépenses en immobilisations et d'intérêts. |   |   |
|  | a)          | Remboursement du principal  |   |   |
|  | 1)          | Soins actifs  | <b>83 536</b>   | 73 874  |
|  | 2)          | Soins de longue durée   | <b>11 235</b>   | 16 632  |
|  | 3)          | Services de santé mentale et communautaire  | <b>5 064</b>  | 4 382   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>99 835</b>   | 94 888  |
|  | b)          | Achat et remplacement de matériel   |   |   |
|  | 1)          | Soins actifs  | <b>14 573</b>   | 14 573  |
|  | 2)          | Soins de longue durée   | <b>2 903</b>  | 2 903   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>17 476</b>   | 17 476  |
|  | c)          | Autres dépenses en immobilisations  |   |   |
|  | 1)          | Soins actifs  | <b>3 950</b>  | 3 950   |
|  | 2)          | Soins de longue durée   | <b>3 750</b>  | 3 750   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>7 700</b>  | 7 700   |
|  | d)          | Intérêts  |   |   |
|  | 1)          | Soins actifs  | <b>50 050</b>   | 43 894  |
|  | 2)          | Soins de longue durée   | <b>6 648</b>  | 7 279   |
|  | 3)          | Services de santé mentale et communautaire  | <b>3 694</b>  | 3 673   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>60 392</b>   | 54 846  |
| <b>21.9</b>                                  | 9.          | Coûts liés aux immobilisations .....  | <b>4 744</b>  | 5 383   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.  |   |   |
|  | a)          | Amortissement   | <b>3 998</b>  | 4 331   |
|  | b)          | Frais d'intérêts  | <b>746</b>  | 1 052   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> |             |   | <b>5 653 292</b>  | 5 378 783   |

### Partie B – Investissements en immobilisations

|              |     |   |            |       |
|--------------|-----|---|------------|-------|
| <b>21.10</b> | 21. | Immobilisations   | <b>664</b> | 1 040 |
|              |     | Coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologies de l'information, et coûts d'acquisition de matériel. |            |       |
|              | a)  | Actif général   | <b>664</b> | 1 040 |

| CRÉDITS   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---|---|---|--|
| <b>LOGEMENT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (30)</b> |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                    |   |   |  |
| 1. Administration . . . . .                         | 1 562   | 4,8   | 1 491  |
| 2. Logement . . . . .                               | 80 974  | 14,2  | 70 901   |
| 3. Développement communautaire . . . . .            | 6 312   | (2,5)   | 6 474  |
| 4. Coûts liés aux immobilisations . . . . .         | 136   | (3,5)   | 141  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>        | <b>88 984</b>   | 12,6  | 79 007   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>     |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement . . . . .                | 88 598  | 12,7  | 78 616   |
| Subventions en capital . . . . .                    | 250   | -   | 250  |
| Coûts liés aux immobilisations                      |   |   |  |
| Actif général . . . . .                             | 136   | (3,5)   | 141  |
| Infrastructure . . . . .                            | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>        | <b>88 984</b>   | 12,6  | 79 007   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |        |
|---|--------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .              | 79 119 |
| Transfert de crédits allant à :                             |        |
| - Finances . . . . .  | (112)  |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | 79 007 |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>LOGEMENT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (30), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                           |             |  |   |   |
| <b>30.1</b>  | 1.          | Administration . . . . .   | <b>1 562</b>  | 1 491   |
|  |             | Haute direction, planification, soutien et contrôle des politiques et des programmes du ministère, y compris de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba.  |   |   |
|  | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>673</b>  | 705   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>80</b>   | 80  |
|  |             | Sous-total b)  | <b>753</b>  | 785   |
|  | c)          | Services de soutien  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>719</b>  | 616   |
|  |             | 2) Autres dépenses   | <b>53</b>   | 53  |
|  |             | Sous-total c)  | <b>772</b>  | 669   |
| <b>30.2</b>  | 2.          | Logement . . . . .   | <b>80 974</b>   | 70 901  |
|  |             | <i>Société d'habitation et de rénovation du Manitoba</i> : paiement de transfert pour l'administration de logements sociaux et la prestation d'autres programmes fournis par la Société, notamment les subventions pour les locataires et propriétaires à revenu faible ou modeste, la prestation de suppléments au loyer et le soutien opérationnel à la gestion de logements à but non lucratif et d'habitations coopératives. |   |   |
|  |             | <i>Allocation-logement transférable et aide au logement d'urgence</i> : fournit des allocations et du soutien aux personnes à faible revenu ayant une déficience mentale afin qu'elles trouvent un logement dans le marché locatif privé et fournit une aide financière aux refuges hébergeant les sans-abri à titre urgent et temporaire.   |   |   |
|  | a)          | Société d'habitation et de rénovation du Manitoba  | <b>77 371</b> (1)   | 67 298  |
|  | b)          | Allocation-logement transférable et aide au logement d'urgence   | <b>3 603</b>  | 3 603   |

1. Des fonds supplémentaires sont prévus dans la *Loi d'emprunt* annuelle.

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>LOGEMENT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (30), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>30.3</b>  | 3.          | Développement communautaire. . . . .  | <b>6 312</b>  | 6 474   |
|  |             | Coordination ou prestation de programmes en vue d'aider les communautés à offrir des possibilités durables de développement des coopératives et de développement récréatif et social.   |   |   |
|  |             | Coordination et mise en œuvre de programmes dans le cadre de Quartiers vivants, une initiative d'envergure à long terme, axée sur la communauté, qui vise à soutenir les efforts de revitalisation de quartiers vulnérables au Manitoba en mettant à la disposition des résidents et d'autres intervenants de ces quartiers les outils que ces efforts exigent. |   |   |
|  | a)          | Aide communautaire  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 604   | 599   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 77  | 77  |
|  |             | 3) Subventions  | 1 704   | 1 704   |
|  |             | 4) Programme Place aux communautés  | 3 465   | 3 465   |
|  |             |   | <b>5 850</b>  | 5 845   |
|  |             | 5) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain  | <b>(1 500)</b>  | (1 500)   |
|  |             | 6) Moins : Somme récupérable du Fonds de croissance du Manitoba   | <b>(1 965)</b>  | (1 965)   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>2 385</b>  | 2 380   |
|  | b)          | Quartiers vivants   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 664   | 733   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 121   | 122   |
|  |             | 3) Aide aux quartiers   | 5 177   | 5 281   |
|  |             |   | <b>5 962</b>  | 6 136   |
|  |             | (4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain   | <b>(2 442)</b>  | (2 442)   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>3 520</b>  | 3 694   |
|  | c)          | Développement des coopératives  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 283   | 281   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 304   | 304   |
|  |             |   | <b>587</b>  | 585   |
|  |             | (3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural   | <b>(180)</b>  | (185)   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>407</b>  | 400   |
| <b>30.4</b>  | 4.          | Coûts liés aux immobilisations. . . . .   | <b>136</b>  | 141   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.  |   |   |
|  | a)          | Amortissement   | 112   | 112   |
|  | b)          | Frais d'intérêts  | 24  | 29  |
|  |             |   | <b>88 984</b>   | 79 007  |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>  | <b>88 984</b>   | 79 007  |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |            |                |
|---|----------------|------------|----------------|
| 1. Administration, finances et services gouvernementaux ..... | 8 692          | (0,9)      | 8 767          |
| 2. Services de la voirie et des transports .....              | 43 527         | (5,7)      | 46 145         |
| 3. Travaux d'infrastructure .....                             | 180 389        | -          | 180 358        |
| 4. Division des mesures d'urgence et de la sécurité .....     | 8 139          | (2,6)      | 8 358          |
| 5. Coûts liés aux immobilisations .....                       | 366 415        | 15,8       | 316 383        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                  | <b>607 162</b> | <b>8,4</b> | <b>560 011</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                |            |                |
|--|----------------|------------|----------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 240 747        | (1,2)      | 243 628        |
| Subventions en capital .....                 | -              | -          | -              |
| Coûts liés aux immobilisations               |                |            |                |
| Actif général .....                          | 17 196         | 4,9        | 16 390         |
| Infrastructure .....                         | 349 219        | 16,4       | 299 993        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>607 162</b> | <b>8,4</b> | <b>560 011</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |                |            |                |
|--|----------------|------------|----------------|
| 15. Immobilisations  |                |            |                |
| Actif général .....  | 17 210         | 4,9        | 16 410         |
| Infrastructure .....   | 629 310        | 7,3        | 586 510        |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>646 520</b> | <b>7,2</b> | <b>602 920</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |
|---|----------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 660 780        |
| Transfert de fonctions allant à :                       |                |
| - Finances .....  | (93 995)       |
| Transfert de crédits allant à :                         |                |
| - Finances .....  | (6 774)        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>560 011</b> |

| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                |             |   |   |   |
| <b>15.1</b>                                     | 1.          | Administration, finances et services gouvernementaux . . . . .  | <b>8 692</b>  | <b>8 767</b>  |
|   |             | Orientation de la politique et des programmes, services comptables et budgétaires centralisés, élaboration des systèmes, soutien administratif général et programmes de santé et de sécurité au travail dans le but de veiller à la prestation efficace des programmes et à l'utilisation judicieuse des ressources du ministère. |   |   |
|   |             | <i>Services de transport aérien</i> : services de transport aérien efficient et économique offerts aux clients grâce à l'utilisation efficace de la flotte aérienne et à la coordination des services aériens d'ambulance, de lutte contre les incendies et de transport général.   |   |   |
|   |             | <i>Organismes de service spécial</i> : Terres domaniales et acquisition foncière  |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>861</b>  | 906   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>140</b>  | 140   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>1 001</b>  | 1 046   |
|   | c)          | Services administratifs   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 615</b>  | 1 675   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>592</b>  | 592   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>2 207</b>  | 2 267   |
|   | d)          | Services financiers   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 440</b>  | 1 500   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>352</b>  | 352   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>1 792</b>  | 1 852   |
|   | e)          | Technologies de l'information   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 808</b>  | 1 918   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>484</b>  | 484   |
|   |             | Sous-total e)   | <b>2 292</b>  | 2 402   |
|   | f)          | Santé, sécurité et gestion des risques au travail   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>671</b>  | 671   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>52</b>   | 52  |
|   |             | Sous-total f)   | <b>723</b>  | 723   |

| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |   |   |   |
|   | g)          | Services de transport aérien                      |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux                     | <b>9 299</b>  | 9 299   |
|   | 2)          | Autres dépenses                                   | <b>9 678</b>  | 9 678   |
|   |             |   | <b>18 977</b>   | 18 977  |
|   | 3)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes         | <b>(18 373)</b>   | (18 573)  |
|   |             | Sous-total g)                                     | <b>604</b>  | 404   |
|   | h)          | Commission de l'évaluation foncière               | <b>36</b> (1)   | 36  |
|   | i)          | Terres domaniales et acquisition foncière         | -   | -   |
| <b>15.2</b>                                     | 2.          | Services de la voirie et des transports . . . . . | <b>43 527</b>   | 46 145  |

*Division du génie routier et des opérations* : conception, construction, exploitation et administration du réseau routier provincial, du réseau des routes d'hiver et de l'ensemble des aéroports et du service de traversiers du nord du Manitoba.

*Gestion de l'eau et ouvrages d'art* : supervision de la conception, de la construction et de l'entretien des ponts, des échangeurs, des panneaux de signalisation suspendus, des ouvrages de régularisation des eaux et d'autres structures; prévision des inondations et activités de gestion de l'eau.

*Politique et réglementation des transports* : fournit des conseils en matière de politique et des services de planification, de recherche et de coordination se rapportant à tous les modes de transport de passagers et de marchandises; veille à la sécurité sur les routes du Manitoba en faisant appliquer les règlements; assure une liaison avec le gouvernement fédéral, les autres provinces et les entreprises; fournit un soutien continu de la politique gouvernementale relative aux permis de conduire et à l'immatriculation des véhicules.

*Commissions, conseils et comités* : réglementation des transporteurs routiers ; application de la *Loi sur la protection des voies publiques*, du *Code de la route* et de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*; mécanisme d'appel pour les personnes dont les privilèges de conduite ont été suspendus.

- Couvre les coûts de fonctionnement de la Commission de l'évaluation foncière. L'administration de la Commission de l'évaluation foncière a été fusionnée avec celle de la Commission municipale au sein du ministère des Administrations municipales.
- Les terres domaniales et acquisition foncière est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |  |   |   |
|   | a)          | Haute direction de la division               |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>1 510</b>  | 1 510   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>137</b>  | 137   |
|   |             |  | <b>1 647</b>  | 1 647   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(246)</b>  | (246)   |
|   |             | Sous-total a)                                | <b>1 401</b>  | 1 401   |
|   | b)          | Opérations et contrats                       |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>4 735</b>  | 5 089   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>812</b>  | 752   |
|   |             |  | <b>5 547</b>  | 5 841   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(2 184)</b>  | (2 054)   |
|   |             | Sous-total b)                                | <b>3 363</b>  | 3 787   |
|   | c)          | Gestion de l'eau et ouvrages d'art           |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>9 667</b>  | 9 363   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>1 734</b>  | 1 734   |
|   |             |  | <b>11 401</b>   | 11 097  |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(4 370)</b>  | (3 897)   |
|   |             | Sous-total c)                                | <b>7 031</b>  | 7 200   |
|   | d)          | Transports routiers                          |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>5 495</b>  | 5 656   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>1 387</b>  | 1 387   |
|   |             |  | <b>6 882</b>  | 7 043   |
|   | e)          | Bureaux régionaux                            |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>12 399</b>   | 12 854  |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>2 254</b>  | 2 254   |
|   |             |  | <b>14 653</b>   | 15 108  |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(3 778)</b>  | (3 778)   |
|   |             | Sous-total e)                                | <b>10 875</b>   | 11 330  |
|   | f)          | Autres administrations                       |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>230</b>  | 291   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>2 578</b>  | 2 578   |
|   |             |  | <b>2 808</b>  | 2 869   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(1 200)</b>  | (500)   |
|   |             | Sous-total f)                                | <b>1 608</b>  | 2 369   |



| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |   |   |   |
|   | g)          | Planification, conception et services fonciers                  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>2 302</b>  | 2 378   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>306</b>  | 306   |
|   |             |   | <b>2 608</b>  | 2 684   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                    | <b>(148)</b>  | (137)   |
|   |             | Sous-total g)   | <b>2 460</b>  | 2 547   |
|   | h)          | Aéroports et service de traversiers du Nord                     |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>1 414</b>  | 1 428   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>498</b>  | 498   |
|   |             | Sous-total h)   | <b>1 912</b>  | 1 926   |
|   | i)          | Génie des matériaux   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>2 850</b>  | 2 645   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>430</b>  | 430   |
|   |             |   | <b>3 280</b>  | 3 075   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                    | <b>(1 513)</b>  | (1 122)   |
|   |             | Sous-total i)   | <b>1 767</b>  | 1 953   |
|   | j)          | Contrôle de la circulation routière                             |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>1 672</b>  | 1 710   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>267</b>  | 267   |
|   |             |   | <b>1 939</b>  | 1 977   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes                    | <b>(777)</b>  | (677)   |
|   |             | Sous-total j)   | <b>1 162</b>  | 1 300   |
|   | k)          | Politique des transports  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>2 626</b>  | 2 849   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 451</b>  | 1 451   |
|   |             | 3) Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill | <b>200</b>  | 200   |
|   |             |   | <b>4 277</b>  | 4 500   |
|   |             | 4) Moins : Somme récupérable d'autres postes                    | <b>(55)</b>   | (55)  |
|   |             | Sous-total k)   | <b>4 222</b>  | 4 445   |
|   | l)          | Commissions, conseils et comités                                |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                | <b>682</b>  | 682   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>162</b>  | 162   |
|   |             | Sous-total l)   | <b>844</b>  | 844   |

| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>15.3</b>                                     | 3.          | Travaux d'infrastructure . . . . .  | <b>180 389</b>  | 180 358   |
|   |             | Programmes de construction et d'entretien des routes praticables en tout temps et des routes d'hiver provinciales, ainsi que programmes concernant l'exploitation des traversiers et des aéroports du Nord, l'aide aux municipalités, les projets d'entretien et de préservation des voies d'eau et les initiatives visant à atténuer les inondations.  |   |   |
|   | a)          | Programme d'entretien et de conservation des routes provinciales à grande circulation et des routes provinciales secondaires, et projets connexes   |   |   |
|   |             | 1) Dépenses brutes  | <b>168 492</b>  | 166 833   |
|   |             | 2) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(26 766)</b>   | (25 138)  |
|   |             | Sous-total a)   | <b>141 726</b>  | 141 695   |
|   | b)          | Projets d'entretien et de préservation des voies d'eau  |   |   |
|   |             | 1) Dépenses brutes  | <b>16 417</b>   | 14 539  |
|   |             | 2) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(6 772)</b>  | (4 894)   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>9 645</b>  | 9 645   |
|   | c)          | Initiatives visant à atténuer les inondations   | <b>3 677</b>  | 3 677   |
|   | d)          | Exploitation des aéroports du Nord et du service de traversiers   |   |   |
|   |             | 1) Dépenses brutes  |   |   |
|   |             | 2) Moins : Somme récupérable de la Partie B – Investissements en immobilisations  | <b>16 041</b><br><b>(325)</b>                               | 16 041<br>(325)   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>15 716</b>   | 15 716  |
|   | e)          | Routes d'hiver  | <b>9 625</b>  | 9 625   |
| <b>15.4</b>                                     | 4.          | Division des mesures d'urgence et de la sécurité . . . . .  | <b>8 139</b>  | 8 358   |
|   |             | <i>Organisation des mesures d'urgence</i> : en étroite collaboration avec tous les ordres gouvernementaux, le secteur privé, des organismes bénévoles, ainsi que d'autres organismes non gouvernementaux, l'Organisation des mesures d'urgence du Manitoba appuie et coordonne la planification des mesures d'urgence, la procédure en cas d'urgence et la reprise après une catastrophe afin de veiller à la sécurité des résidents et à la protection des biens et de l'environnement. L'Organisation est chargée de l'administration et de la prestation du Programme d'aide financière aux sinistrés, lequel aide les Manitobains et Manitobaines ayant subi des dommages en conséquence directe d'une catastrophe d'envergure. |   |   |
|   |             | <i>Direction de la sécurité</i> : fournit des services de sécurité aux ministères et organismes gouvernementaux.  |   |   |

| RÉS.<br>N°                                      | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b> |             |  |   |   |
|   | a)          | Organisation des mesures d'urgence           |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>2 072</b>  | 2 178   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>376</b>  | 300   |
|   |             | Sous-total a)                                | <b>2 448</b>  | 2 478   |
|   | b)          | Direction de la sécurité                     |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | <b>5 889</b>  | 6 078   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | <b>1 061</b>  | 1 061   |
|   |             |  | <b>6 950</b>  | 7 139   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(1 259)</b>  | (1 259)   |
|   |             | Sous-total b)                                | <b>5 691</b>  | 5 880   |
| <b>15.5</b>                                     | 5.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .     | <b>366 415</b>  | 316 383   |
|   |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|   | a)          | Services de transport aérien                 |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>8 820</b>  | 9 070   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>6 706</b>  | 7 081   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(8 023)</b>  | (8 421)   |
|   |             | Sous-total a)                                | <b>7 503</b>  | 7 730   |
|   | b)          | Actif général                                |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>5 807</b>  | 4 738   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>3 886</b>  | 3 922   |
|   |             | Sous-total b)                                | <b>9 693</b>  | 8 660   |
|   | c)          | Infrastructure – Routes provinciales         |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>181 116</b>  | 155 362   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>168 613</b>  | 147 583   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes | <b>(16 817)</b>   | (16 817)  |
|   |             | Sous-total c)                                | <b>332 912</b>  | 286 128   |
|   | d)          | Infrastructure – Ressources hydriques        |   |   |
|   |             | 1) Amortissement                             | <b>5 058</b>  | 4 444   |
|   |             | 2) Frais d'intérêts                          | <b>11 249</b>   | 9 421   |
|   |             | Sous-total d)                                | <b>16 307</b>   | 13 865  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>    |             |  | <b>607 162</b>  | 560 011   |

| RÉS.<br>N°   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite</b>      |             |   |   |   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b> |             |   |   |   |
| <b>15.6</b>  | 15.         | Immobilisations.....  | <b>646 520</b>  | 602 920   |
|  |             | <i>Actif général</i> : acquisition de biens corporels; projets de construction et de rénovation d'immeubles; acquisition et entretien des aéronefs du gouvernement.   |   |   |
|  |             | <i>Infrastructure</i> : construction et amélioration des routes, des ponts, des pistes d'atterrissage des aéroports et des ouvrages de régularisation des eaux de la province, et aménagement du canal de dérivation et de la route située du côté est. |   |   |
|  | a)          | Actif général   |   |   |
|  |             | 1) Projets d'immobilisations et matériel – Transports   | <b>14 600</b>   | 14 105  |
|  |             | 2) Projets d'immobilisations – Services de transport aérien   | <b>2 610</b>  | 2 305   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>17 210</b>   | 16 410  |
|  | b)          | Infrastructure  |   |   |
|  |             | 1) Infrastructure routière  | <b>588 510</b>  | 548 510   |
|  |             | 2) Immobilisations liées aux pistes d'atterrissage des aéroports  | <b>2 000</b>  | 2 000   |
|  |             | 3) Immobilisations liées à la gestion des ressources hydriques  | <b>37 860</b>   | 32 800  |
|  |             | 4) Aménagement du canal de dérivation   | <b>940</b>  | 3 200   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>629 310</b>  | 586 510   |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### EMPLOI ET ÉCONOMIE (10)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |            |                |
|---|----------------|------------|----------------|
| 1. Administration et finances .....                               | 5 053          | 0,9        | 5 008          |
| 2. Services d'aide à l'entreprise .....                           | 28 908         | (8,2)      | 31 500         |
| 3. Perfectionnement de la main-d'œuvre et soutien du revenu ..... | 618 711        | 8,1        | 572 298        |
| 4. Relations internationales et commerce .....                    | 3 297          | (3,0)      | 3 399          |
| 5. Coûts liés aux immobilisations .....                           | 1 905          | (11,4)     | 2 149          |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                      | <b>657 874</b> | <b>7,1</b> | <b>614 354</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |                |            |                |
|--|----------------|------------|----------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 655 969        | 7,1        | 612 205        |
| Subventions en capital .....                 | -              | -          | -              |
| Coûts liés aux immobilisations               |                |            |                |
| Actif général .....                          | 1 905          | (11,4)     | 2 149          |
| Infrastructure .....                         | -              | -          | -              |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>657 874</b> | <b>7,1</b> | <b>614 354</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |                |
|---|----------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 669 545        |
| Transfert de fonctions venant de :                      |                |
| - Enfants et Perspectives pour la jeunesse .....        | 147            |
| - Services à la famille .....                           | 382            |
| Transfert de fonctions allant à :                       |                |
| - Finances .....  | (51 533)       |
| Transfert de crédits allant à :                         |                |
| - Finances .....  | (4 187)        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>614 354</b> |

| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>      |             |  |   |   |
| <b>10.1</b>                           |             | 1. Administration et finances .....  | <b>5 053</b>  | 5 008   |
|                                       |             | <i>Division de l'administration et des finances</i> : services centralisés de gestion financière et administrative et de soutien informatique pour les ministères de l'Emploi et de l'Économie, du Travail et de l'Immigration et des Ressources minières; services d'analyse, de conseils et de soutien à la coordination pour les ministères et les organismes connexes relativement au commerce, au développement économique et à la planification ministérielle; surveillance des activités et des politiques du gouvernement fédéral et établissement de rapports à cet égard; statistiques et renseignements sur la population active au ministère et à d'autres organismes gouvernementaux. |   |   |
|                                       | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|                                       | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>718</b>  | 708   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses   | <b>73</b>   | 73  |
|                                       |             | Sous-total b)  | <b>791</b>  | 781   |
|                                       | c)          | Services administratifs et financiers  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>2 030</b>  | 2 042   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses   | <b>284</b>  | 291   |
|                                       |             |  | <b>2 314</b>  | 2 333   |
|                                       |             | 3) Moins : Somme récupérable de Ressources minières  | <b>(150)</b>  | (150)   |
|                                       |             | Sous-total c)  | <b>2 164</b>  | 2 183   |
|                                       | d)          | Politique, planification et coordination   |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>839</b>  | 815   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses   | <b>183</b>  | 189   |
|                                       |             | Sous-total d)  | <b>1 022</b>  | 1 004   |
|                                       | e)          | Bureau des statistiques du Manitoba  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>993</b>  | 957   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses   | <b>106</b>  | 106   |
|                                       |             |  | <b>1 099</b>  | 1 063   |
|                                       |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes   | <b>(60)</b>   | (60)  |
|                                       |             | Sous-total e)  | <b>1 039</b>  | 1 003   |

| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>10.2</b>                           | 2.          | Services d'aide à l'entreprise . . . . .  | <b>28 908</b>   | 31 500  |
|                                       |             | <i>Division des services d'aide à l'entreprise</i> : permet ou facilite l'accès aux capitaux pour les entreprises; promeut les investissements; coordonne et met en œuvre une gamme de services visant à améliorer et à favoriser la croissance des petites entreprises et du secteur entrepreneurial du Manitoba, et favorise le développement économique. Soutient le développement et la croissance coordonnés des entreprises fondées sur le savoir et de la recherche de pointe au Manitoba. |   |   |
|                                       |             | <i>Centre de technologie industrielle</i> : facilite le développement économique au Manitoba en offrant des services de technologie industrielle.   |   |   |
|                                       |             | <i>Entreprenariat Manitoba</i> : fournit des programmes et des améliorations novatrices des services destinés aux entrepreneurs et aux entreprises.   |   |   |
|                                       | a)          | Développement de l'industrie  |   |   |
|                                       |             | 1) Services financiers  |   |   |
|                                       |             | a) Salaires et avantages sociaux  | 1 053   | 1 053   |
|                                       |             | b) Autres dépenses  | 213   | 269   |
|                                       |             | c) Aide financière aux entreprises  | 11 197  | 13 197  |
|                                       |             |   | <b>12 463</b>   | 14 519  |
|                                       |             | d) Moins : Récupération des intérêts – Aide financière aux entreprises  | <b>(8 810)</b>  | (8 810)   |
|                                       |             | Sous-total 1)   | <b>3 653</b>  | 5 709   |
|                                       |             | 2) Aide à la commercialisation destinée aux entreprises   | <b>5 175</b>  | 5 175   |
|                                       |             | Sous-total a)   | <b>8 828</b>  | 10 884  |
|                                       | b)          | Services d'experts-conseils et d'aide à la commercialisation  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 734   | 795   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | 224   | 269   |
|                                       |             | Sous-total b)   | <b>958</b>  | 1 064   |

| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |   |   |   |
|                                       | c)          | Sciences, innovation et développement des entreprises   |   |   |
|                                       | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | 1 350   | 1 384   |
|                                       | 2)          | Autres dépenses   | 388   | 477   |
|                                       | 3)          | Recherche Manitoba  | 17 116  | 17 116  |
|                                       |             |   | 18 854  | 18 977  |
|                                       | 4)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain   | (750)   | (750)   |
|                                       |             | Sous-total c)   | 18 104  | 18 227  |
|                                       | d)          | Crédit d'impôt pour les médias numériques interactifs   | 1 000   | 1 270   |
|                                       | e)          | Centre de technologie industrielle  | 730 (1)   | 730   |
|                                       | f)          | Entreprenariat Manitoba   | - (2)   | -   |
|                                       | g)          | Initiatives de développement économique   | 470 (3)   | 507   |
|                                       | h)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes   | (1 182)   | (1 182)   |
| <b>10.3</b>                           | 3.          | Perfectionnement de la main-d'œuvre et soutien du revenu . . . . .  | <b>618 711</b>  | <b>572 298</b>  |
|                                       |             | La Division du perfectionnement de la main-d'œuvre et du soutien du revenu gère les programmes relatifs au marché du travail ainsi que les soutiens financiers aux Manitobains à faible revenu admissibles. Elle conçoit et met en œuvre une vaste gamme de programmes et de services en collaboration avec des particuliers, des employeurs et des collectivités afin d'aider les Manitobains à devenir autonomes et à trouver des emplois durables. Les programmes et les services sont offerts par le truchement de Services à l'industrie et services d'emploi et de formation professionnelle, d'Apprentissage Manitoba et des programmes d'aide à l'emploi, au revenu et au loyer, y compris le Programme de l'allocation manitobaine pour le loyer.. |   |   |

1. Le Centre de technologie industrielle est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).
2. Entreprenariat Manitoba est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).
3. Le montant total autorisé pour cette entente s'élève à 4 561 \$, soit 470 \$ inclus dans le ministère de l'Emploi et de l'Économie et 4 091 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.



| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |   |   |   |
|                                       | a)          | Soutien divisionnaire   |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>651</b>  | 697   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>222</b>  | 223   |
|                                       |             | Sous-total a)   | <b>873</b>  | 920   |
|                                       | b)          | Apprentissage Manitoba  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>4 109</b>  | 3 912   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 475</b>  | 1 585   |
|                                       |             | 3) Soutien à la formation   | <b>18 810</b>   | 16 332  |
|                                       |             |   | <b>24 394</b>   | 21 829  |
|                                       |             | 4) Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-<br>Manitoba sur le développement du marché du travail | <b>(2 237)</b>  | (2 237)   |
|                                       |             | Sous-total b)   | <b>22 157</b>   | 19 592  |
|                                       | c)          | Services à l'industrie et services d'emploi et de formation<br>professionnelle                          |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>6 626</b>  | 6 819   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>787</b>  | 1 083   |
|                                       |             | 3) Soutien à la formation   | <b>16 872</b>   | 16 365  |
|                                       |             | 4) Stratégie d'emploi pour les jeunes   | <b>2 500</b>  | -   |
|                                       |             | Sous-total c)   | <b>26 785</b>   | 24 267  |
|                                       | d)          | Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail                                       |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>7 560</b>  | 7 433   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>564</b>  | 572   |
|                                       |             | 3) Soutien à la formation   | <b>42 714</b>   | 43 083  |
|                                       |             | Sous-total d)   | <b>50 838</b>   | 51 088  |
|                                       | e)          | Fonds d'investissement dans l'industrie et la main-d'œuvre  | <b>2 600</b>  | 2 600   |
|                                       | f)          | Entente Canada-Manitoba sur le Fonds pour l'emploi  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>893</b>  | 893   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>542</b>  | 543   |
|                                       |             | 3) Soutien à la formation   | <b>16 502</b>   | 16 502  |
|                                       |             | Sous-total f)   | <b>17 937</b>   | 17 938  |
|                                       | g)          | Aide à l'emploi, au revenu et au loyer  |   |   |
|                                       |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 698</b>  | 2 833   |
|                                       |             | 2) Autres dépenses  | <b>2 911</b>  | 2 911   |

| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |   |   |   |
|                                       | 3)          | Soutien des programmes  |   |   |
|                                       | a)          | Aide à l'emploi, au revenu et au loyer  | <b>386 606</b>  | 344 770   |
|                                       | b)          | Services de santé   | <b>66 523</b>   | 66 523  |
|                                       | c)          | Aide au revenu pour les personnes handicapées   | <b>25 186</b>   | 25 186  |
|                                       | d)          | Emploi <i>Habilités</i>   | <b>9 329</b>  | 9 329   |
|                                       | e)          | Programme 55 ans et plus  | <b>4 932</b>  | 4 932   |
|                                       | f)          | Promotion de l'autonomie  | <b>3 870</b>  | 3 870   |
|                                       | g)          | Prestation manitobaine pour enfants   | <b>4 154</b>  | 4 154   |
|                                       |             | Sous-total 3)   | <b>500 600</b>  | 458 764   |
|                                       |             | Sous-total g)   | <b>506 209</b>  | 464 508   |
|                                       | h)          | Prestation de services d'aide à l'emploi et au revenu   |   |   |
|                                       | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>1 513</b>  | 1 586   |
|                                       | 2)          | Autres dépenses   | <b>56</b>   | 56  |
|                                       |             | Sous-total h)   | <b>1 569</b>  | 1 642   |
|                                       | i)          | Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-Manitoba sur le Fonds pour l'emploi   | <b>(10 257)</b>   | (10 257)  |
| <b>10.4</b>                           | 4.          | Relations internationales et commerce . . . . .   | <b>3 297</b>  | 3 399   |
|                                       |             | La Division des relations internationales et du commerce apporte un soutien aux entreprises et aux organismes afin de promouvoir les capacités d'exportation du Manitoba, tout en favorisant les possibilités d'investissement à l'échelle nationale et internationale. La Division appuie également les relations que le Manitoba entretient avec des administrations publiques du monde entier et avec leurs représentants et diplomates, et elle fait avancer les intérêts du Manitoba à l'échelle internationale, notamment en ce qui concerne sa participation au développement international. |   |   |
|                                       | a)          | Relations internationales   |   |   |
|                                       | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>903</b>  | 907   |
|                                       | 2)          | Autres dépenses   | <b>400</b>  | 400   |
|                                       |             | Sous-total a)   | <b>1 303</b>  | 1 307   |
|                                       | b)          | Direction générale du commerce du Manitoba  |   |   |
|                                       | 1)          | Salaires et avantages sociaux   | <b>1 905</b>  | 1 888   |
|                                       | 2)          | Autres dépenses   | <b>1 089</b>  | 1 204   |
|                                       |             |   | <b>2 994</b>  | 3 092   |
|                                       | 3)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain   | <b>(1 000)</b>  | (1 000)   |
|                                       |             | Sous-total b)   | <b>1 994</b>  | 2 092   |

| RÉS.<br>N°                            | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>EMPLOI ET ÉCONOMIE (10), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>10.5</b>                           | 5.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .     | <b>1 905</b>  | 2 149   |
|                                       |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|                                       | a)          | Amortissement                                | <b>1 346</b>  | 1 534   |
|                                       | b)          | Frais d'intérêts                             | <b>559</b>  | 615   |
|                                       |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>657 874</b>  | 614 354   |

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>JUSTICE (4)</b>   |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                 |   |   |  |
| 1. Administration, finances et innovation . . . . .              | 7 597   | 2,0   | 7 449  |
| 2. Droit criminel . . . . .                                      | 39 420  | 2,9   | 38 292   |
| 3. Droit civil . . . . .   | 44 939  | 0,6   | 44 664   |
| 4. Sécurité communautaire . . . . .                              | 381 343   | 2,1   | 373 568  |
| 5. Tribunaux . . . . .   | 60 048  | 0,5   | 59 720   |
| 6. Coûts liés aux immobilisations . . . . .                      | 4 050   | 0,8   | 4 016  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>537 397</b>  | <b>1,8</b>                                      | <b>527 709</b>   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>                  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement . . . . .                             | 533 347   | 1,8   | 523 693  |
| Subventions en capital . . . . .                                 | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations                                   |   |   |  |
| Actif général . . . . .  | 4 050   | 0,8   | 4 016  |
| Infrastructure . . . . .   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>537 397</b>  | <b>1,8</b>                                      | <b>527 709</b>   |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>             |   |   |  |
| 4. Immobilisations   |   |   |  |
| Actif général . . . . .  | 3 694   | 30,5  | 2 831  |
| Infrastructure . . . . .   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>3 694</b>  | <b>30,5</b>                                     | <b>2 831</b>   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|  |                |
|--|----------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .                               | 533 384        |
| Transfert de crédits venant de :   |                |
| - Crédits d'autorisation – Rajustements liés aux services internes . . . . . | 286            |
| Transfert de crédits allant à :  |                |
| - Finances . . . . .   | (5 961)        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . .                  | <b>527 709</b> |

| RÉS.<br>N°                       | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|----------------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b>        |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b> |             |  |   |   |
| 4.1                              | 1.          | Administration, finances et innovation . . . . .   | <b>7 597</b>  | 7 449   |
|                                  |             | Direction, orientation de la politique et coordination des programmes du ministère. Appui administratif dans les domaines suivants : planification financière; services financiers, comptables et budgétaires centralisés; gestion des documents; développement des technologies de l'information et services informatiques; indemnisation des victimes d'actes criminels pour certains types de blessures ou de pertes subis. Direction et soutien des améliorations innovatrices aux processus dans tout le ministère. |   |   |
|                                  | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|                                  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|                                  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>713</b>  | 708   |
|                                  |             | 2) Autres dépenses   | <b>88</b>   | 88  |
|                                  |             | Sous-total b)  | <b>801</b>  | 796   |
|                                  | c)          | Services financiers et administratifs  |   |   |
|                                  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 723</b>  | 1 615   |
|                                  |             | 2) Autres dépenses   | <b>235</b>  | 235   |
|                                  |             | Sous-total c)  | <b>1 958</b>  | 1 850   |
|                                  | d)          | Systèmes d'information   |   |   |
|                                  |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 089</b>  | 1 166   |
|                                  |             | 2) Autres dépenses   | <b>394</b>  | 394   |
|                                  |             |  | <b>1 483</b>  | 1 560   |
|                                  |             | 3) Moins : Somme récupérable de la Partie B – Investissements en immobilisations   | <b>(216)</b>  | (328)   |
|                                  |             | Sous-total d)  | <b>1 267</b>  | 1 232   |
|                                  | e)          | Indemnisation des victimes d'actes criminels   | <b>3 534</b>  | 3 534   |

| RÉS.<br>N°                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>4.2</b>                | 2.          | Droit criminel. . . . .  | <b>39 420</b>   | 38 292  |
|                           |             | Administration de la justice criminelle au Manitoba. Poursuit les auteurs d'actes criminels en conformité avec les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales; promeut la <i>Déclaration des droits des victimes</i> et les services de soutien aux victimes de violence familiale et aux enfants victimes.   |   |   |
|                           | a)          | Service des poursuites du Manitoba   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>30 417</b>   | 29 636  |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>3 621</b>  | 3 363   |
|                           |             | 3) Programme d'aide aux témoins  | <b>826</b>  | 806   |
|                           |             | Sous-total a)  | <b>34 864</b>   | 33 805  |
|                           | b)          | Services aux victimes  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>3 816</b>  | 3 787   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>460</b>  | 460   |
|                           |             | 3) Subventions   | <b>280</b>  | 240   |
|                           |             | Sous-total b)  | <b>4 556</b>  | 4 487   |
| <b>4.3</b>                | 3.          | Droit civil. . . . .   | <b>44 939</b>   | 44 664  |
|                           |             | Services juridiques spécialisés, élaboration et analyse des politiques, et programmes qui protègent les droits des Manitobains et Manitobaines; promotion de l'égalité des chances en vue de réduire la discrimination; enquête sur toute mort subite, violente ou inexplicée; conseils au gouvernement sur la modernisation et l'amélioration des lois manitobaines; confiscation et disposition des biens obtenus ou utilisés criminellement; avis et services juridiques à tous les ministères et organismes gouvernementaux sur des questions de droit civil, familial et constitutionnel; protection des droits des personnes qui ne peuvent se permettre d'avoir recours aux services d'un avocat; services de rédaction et de traduction de textes législatifs au gouvernement; gestion des biens des personnes décédées et représentation des intérêts des enfants et des personnes handicapées. |   |   |
|                           | a)          | Haute direction  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>250</b>  | 216   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>12</b>   | 12  |
|                           |             | Sous-total a)  | <b>262</b>  | 228   |
|                           | b)          | Élaboration et analyse des politiques  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>504</b>  | 495   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>61</b>   | 61  |
|                           |             | Sous-total b)  | <b>565</b>  | 556   |

| RÉS.<br>N°                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b> |             |  |   |   |
|                           | c)          | Commission des droits de la personne du Manitoba           |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>1 737</b>  | 1 715   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>268</b>  | 268   |
|                           |             | Sous-total c)  | <b>2 005</b>  | 1 983   |
|                           | d)          | Bureau du médecin légiste en chef                          |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>1 199</b>  | 1 184   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 706</b>  | 2 706   |
|                           |             | Sous-total d)  | <b>3 905</b>  | 3 890   |
|                           | e)          | Subvention à la Commission de réforme du droit du Manitoba | <b>85</b>   | 85  |
|                           | f)          | Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>492</b>  | 489   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>321</b>  | 321   |
|                           |             | Sous-total f)  | <b>813</b>  | 810   |
|                           | g)          | Services juridiques  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>10 867</b>   | 10 944  |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>963</b>  | 978   |
|                           |             |  | <b>11 830</b>   | 11 922  |
|                           |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes               | <b>(8 527)</b>  | (8 681)   |
|                           |             | Sous-total g)  | <b>3 303</b>  | 3 241   |
|                           | h)          | Conseiller législatif                                      |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>2 568</b>  | 2 536   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>239</b>  | 239   |
|                           |             | Sous-total h)  | <b>2 807</b>  | 2 775   |
|                           | i)          | Aide juridique Manitoba                                    |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux                           | <b>16 654</b>   | 16 556  |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>14 540</b>   | 14 540  |
|                           |             | Sous-total i)  | <b>31 194</b>   | 31 096  |
|                           | j)          | Tuteur et curateur public                                  | -   | -   |

1. Le tuteur et curateur public est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| RÉS.<br>N°                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------|-------------|---|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>4.4</b>                | <b>4.</b>   | <b>Sécurité communautaire. . . . .</b>  | <b>381 343</b>  | <b>373 568</b>  |
|                           |             | Protection de la société au moyen de programmes et de services correctionnels et de programmes de maintien de l'ordre; prise en charge et surveillance des jeunes contrevenants et des contrevenants adultes condamnés à une incarcération ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; services et programmes correctionnels communautaires; recrutement et formation du personnel des services correctionnels; programmes de justice communautaire et de justice autochtone; gestion des ententes provinciales de maintien de l'ordre négociées avec le gouvernement fédéral et d'autres parties; conseils au gouvernement sur la prestation de services de maintien de l'ordre; supervision et coordination des activités de la GRC, des corps de police municipaux, des enquêteurs privés, des gardes de sécurité et des agents de police spéciaux; enquête sur les plaintes et les incidents graves impliquant des agents de police. |   |   |
|                           | a)          | Services ministériels   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>4 913</b>  | 4 881   |
|                           |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 064</b>  | 1 064   |
|                           |             | 3) Programmes et organismes externes  | <b>3 290</b>  | 3 290   |
|                           |             | Sous-total a)   | <b>9 267</b>  | 9 235   |
|                           | b)          | Services correctionnels en milieu de détention  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>178 965</b>  | 178 846   |
|                           |             | 2) Autres dépenses  | <b>24 507</b>   | 24 541  |
|                           |             | 3) Programmes et organismes externes  | <b>281</b>  | 281   |
|                           |             | Sous-total b)   | <b>203 753</b>  | 203 668   |
|                           | c)          | Services correctionnels dans la communauté  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>25 152</b>   | 24 895  |
|                           |             | 2) Autres dépenses  | <b>2 874</b>  | 2 874   |
|                           |             | 3) Programmes et organismes externes  | <b>779</b>  | 779   |
|                           |             | Sous-total c)   | <b>28 805</b>   | 28 548  |
|                           | d)          | Services de police de la province   |   |   |
|                           |             | 1) Dépenses brutes  | <b>135 535</b>  | 129 483   |
|                           |             | 2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural  | <b>(2 150)</b>  | (2 150)   |
|                           |             | Sous-total d)   | <b>133 385</b>  | 127 333   |
|                           | e)          | Services d'application de la loi offerts aux Autochtones et à la communauté   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 699</b>  | 1 690   |
|                           |             | 2) Autres dépenses  | <b>558</b>  | 558   |
|                           |             | 3) Programmes   | <b>285</b>  | 285   |
|                           |             | Sous-total e)   | <b>2 542</b>  | 2 533   |



| RÉS.<br>N°                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---------------------------|-------------|--|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b> |             |  |   |   |
|                           | f)          | Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>312</b>  | 317   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>61</b>   | 61  |
|                           |             | Sous-total f)  | <b>373</b>  | 378   |
|                           | g)          | Commission de police du Manitoba   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>304</b>  | 300   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>165</b>  | 165   |
|                           |             | Sous-total g)  | <b>469</b>  | 465   |
|                           | h)          | Unité d'enquête indépendante   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>1 607</b>  | 668   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>1 142</b>  | 740   |
|                           |             | Sous-total h)  | <b>2 749</b>  | 1 408   |
| <b>4.5</b>                | 5.          | Tribunaux . . . . .  | <b>60 048</b>   | 59 720  |
|                           |             | Administration des tribunaux fédéraux et provinciaux, de la Commission d'examen et d'autres services de soutien judiciaire en vue de la résolution des questions se rapportant aux actes criminels prévus par les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales, ainsi qu'aux délits relevant des autorités provinciales ou municipales, aux litiges en matière civile ou familiale, et aux faillites. |   |   |
|                           | a)          | Administration judiciaire  |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>5 245</b>  | 5 256   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 615</b>  | 2 630   |
|                           |             | Sous-total a)  | <b>7 860</b>  | 7 886   |
|                           | b)          | Administration des tribunaux   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>13 398</b>   | 13 465  |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 631</b>  | 2 691   |
|                           |             | Sous-total b)  | <b>16 029</b>   | 16 156  |
|                           | c)          | Services judiciaires   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>21 062</b>   | 20 696  |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>2 456</b>  | 2 392   |
|                           |             | Sous-total c)  | <b>23 518</b>   | 23 088  |
|                           | d)          | Bureau du shérif   |   |   |
|                           |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>9 627</b>  | 9 576   |
|                           |             | 2) Autres dépenses   | <b>3 014</b>  | 3 014   |
|                           |             | Sous-total d)  | <b>12 641</b>   | 12 590  |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>JUSTICE (4), suite</b>                    |             |  |   |   |
| <b>4.6</b>                                   | 6.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .   | <b>4 050</b>  | 4 016   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations. |   |   |
|  | a)          | Amortissement                              | <b>3 014</b>  | 2 946   |
|  | b)          | Frais d'intérêts                           | <b>1 036</b>  | 1 070   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> |             |  | <b>537 397</b>  | 527 709   |

---

**Partie B – Investissements en immobilisations**

|            |    |   |              |       |
|------------|----|---|--------------|-------|
| <b>4.7</b> | 4. | Immobilisations . . . . .   | <b>3 694</b> | 2 831 |
|            |    | Coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologies de l'information, et coûts d'acquisition de matériel. |              |       |
|            | a) | Actif général   |              |       |
|            | 1) | Acquisition de matériel   | <b>3 594</b> | 2 631 |
|            | 2) | Projets de technologie de l'information   | <b>100</b>   | 200   |

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11)</b>               |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                 |   |   |  |
| 1. Administration et finances .....              | 661   | (26,3)  | 897  |
| 2. Immigration et possibilités économiques ..... | 5 491   | (1,1)   | 5 550  |
| 3. Programmes relatifs au travail .....          | 16 696  | (2,9)   | 17 196   |
| 4. Coûts liés aux immobilisations .....          | 214   | (35,9)  | 334  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>     | <b>23 062</b>   | <b>(3,8)</b>                                    | <b>23 977</b>  |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....                 | 22 848  | (3,4)   | 23 643   |
| Subventions en capital .....                     | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations                   |   |   |  |
| Actif général .....                              | 214   | (35,9)  | 334  |
| Infrastructure .....                             | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>     | <b>23 062</b>   | <b>(3,8)</b>                                    | <b>23 977</b>  |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |               |
|---|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 25 427        |
| Transfert de fonctions venant de :                      |               |
| - Santé, Vie saine et Aînés .....                       | 47            |
| Transfert de crédits allant à :                         |               |
| - Finances .....  | (1 497)       |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>23 977</b> |

| RÉS.<br>N°                                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A - Fonctionnement</b>          |             |  |   |   |
| 11.1                                      | 1.          | Administration et finances . . . . .   | <b>661</b>  | 897   |
|   |             | <i>Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre</i> : assure le fonctionnement du cabinet du ministre et du bureau du sous-ministre.   |   |   |
|   |             | <i>Services financiers et administratifs</i> : services financiers et administratifs centralisés pour le ministère en coordination avec le ministère de l'Emploi et de l'Économie.   |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>268</b>  | 260   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>54</b>   | 74  |
|   |             | Sous-total b)  | <b>322</b>  | 334   |
|   | c)          | Services financiers et administratifs  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>250</b>  | 449   |
|   |             | 2) Autres dépenses   | <b>52</b>   | 77  |
|   |             | Sous-total c)  | <b>302</b>  | 526   |
| 11.2                                      | 2.          | Immigration et possibilités économiques . . . . .  | <b>5 491</b>  | 5 550   |
|   |             | <i>Programmes d'immigration et d'emploi</i> : veille à l'élaboration de politiques et de programmes relatifs à la promotion du Manitoba comme destination de choix pour les immigrants, au recrutement et à la sélection d'immigrants de la composante économique pour appuyer les stratégies de développement économique de la province, et à la réussite des immigrants nouvellement arrivés relativement à l'intégration au marché du travail et au développement de carrière. Offre des services de soutien central pour les programmes de la division dans les domaines des services financiers et administratifs, de l'élaboration et de l'analyse des politiques, des relations fédérales-provinciales, et de la recherche et de l'évaluation. Contribue à la coordination de la collaboration interministérielle relative à l'intégration des immigrants et des réfugiés, sur le plan tant social qu'économique. |   |   |
|   |             | <i>Bureau du commissaire à l'équité du Manitoba</i> : fournit aux organismes de réglementation des renseignements et des conseils pour les aider à observer les exigences découlant de la <i>Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées</i> . Examine les inscriptions et consulte les intervenants afin d'améliorer les processus permettant aux professionnels formés à l'étranger de travailler dans leurs domaines.  |   |   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>   |             |  |   |   |
| <i>Immigration des investisseurs et des entrepreneurs</i> : en collaboration avec les Programmes d'immigration et d'emploi, fait la promotion du Manitoba comme destination de choix pour les entrepreneurs immigrants qui cherchent à immigrer et à investir, et sélectionne ceux qui sont les plus à même de contribuer aux objectifs de développement économique de la province. |             |  |   |   |
|   | a)          | Programmes d'immigration et d'emploi               |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>3 760</b>  | 3 519   |
|   |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>984</b>  | 1 040   |
|   |             | Sous-total a)                                      | <b>4 744</b>  | 4 559   |
|   | b)          | Bureau du commissaire à l'équité du Manitoba       |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>257</b>  | 254   |
|   |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>51</b>   | 54  |
|   |             | 3) Aide financière et subventions                  | <b>57</b>   | 301   |
|   |             | Sous-total b)                                      | <b>365</b>  | 609   |
|   | c)          | Immigration des investisseurs et des entrepreneurs |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux                   | <b>318</b>  | 318   |
|   |             | 2) Autres dépenses                                 | <b>64</b>   | 64  |
|   |             | Sous-total c)                                      | <b>382</b>  | 382   |

|             |  |  |               |        |
|-------------|--|--|---------------|--------|
| <b>11.3</b> | 3. Programmes relatifs au travail . . . . .  |  | <b>16 696</b> | 17 196 |
|             | <i>Recherche, législation et politique</i> : service central de soutien des programmes de la division dans les domaines de la recherche, de l'analyse des politiques et de l'élaboration de la législation, y compris la planification et la communication de rapports.  |  |               |        |
|             | <i>Services de conciliation et de médiation</i> : conciliation et médiation, négociation axée sur les intérêts, formation, facilitation et médiation préventive pour les employeurs et les travailleurs.   |  |               |        |
|             | <i>Bureau du surintendant des pensions</i> : aide à la création, à l'expansion et à l'amélioration des régimes de retraite, et administration et application de la <i>Loi sur les prestations de pension</i> et de ses règlements, qui fixent les normes minimales en matière de prestations de pension des membres, de financement des prestations de pension et d'investissement des actifs. |  |               |        |
|             | <i>Commission du travail du Manitoba</i> : administration et règlement des demandes qui lui sont adressées directement ou indirectement en vertu de la <i>Loi sur les relations du travail</i> et des autres textes législatifs traitant des rapports entre les employeurs et les travailleurs.  |  |               |        |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                 | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>   |             |  |   |   |
| <i>Sécurité et hygiène du travail</i> : application de la <i>Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail</i> et des règlements connexes afin de protéger la sécurité et la santé des travailleurs au Manitoba. Les activités d'inspection et d'enquête de Sécurité et hygiène au travail sont axées sur un meilleur respect des lois pour prévenir les blessures, les maladies et les accidents mortels.  |             |  |   |   |
| <i>Normes d'emploi</i> : application des normes en matière de conditions d'emploi; programmes permettant aux travailleurs mis à pied à cause de changements au sein du marché du travail ou de la structure des entreprises de retrouver un emploi ou de se recycler.   |             |  |   |   |
| <i>Bureau des conseillers des travailleurs</i> : aide aux accidentés du travail en ce qui a trait aux demandes d'indemnisation.   |             |  |   |   |
| <i>Bureau du commissaire aux incendies</i> : visites de prévention et services d'inspection technique de bâtiments. Supervision des évaluations et de la délivrance de permis professionnels. Enquête sur les causes et les origines des incendies afin d'appuyer les autorités locales. Formation offerte au service d'incendie du Manitoba sur les incendies, le sauvetage, les urgences médicales, la sécurité publique et la prévention des incendies. Intervention d'urgence à l'échelle de la province en cas d'incidents de grande envergure. Coordination du système d'entraide provincial et soutien technique aux municipalités et aux services d'incendie. |             |  |   |   |
|   | a)          | Recherche, législation et politique      |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux         | <b>425</b>  | 434   |
|   |             | 2) Autres dépenses                       | <b>27</b>   | 31  |
|   |             | 3) Subventions                           | <b>75</b>   | 75  |
|   |             | Sous-total a)                            | <b>527</b>  | 540   |
|   | b)          | Services de conciliation et de médiation |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux         | <b>613</b>  | 640   |
|   |             | 2) Autres dépenses                       | <b>81</b>   | 89  |
|   |             | Sous-total b)                            | <b>694</b>  | 729   |
|   | c)          | Bureau du surintendant des pensions      |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux         | <b>439</b>  | 430   |
|   |             | 2) Autres dépenses                       | <b>81</b>   | 87  |
|   |             | Sous-total c)                            | <b>520</b>  | 517   |

| RÉS.<br>N°                                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                     | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b> |             |  |   |   |
|   | d)          | Commission du travail du Manitoba            |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | 1 427   | 1 388   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | 200   | 201   |
|   |             | Sous-total d)                                | <u>1 627</u>  | <u>1 589</u>  |
|   | e)          | Sécurité et hygiène du travail               |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | 7 101   | 7 552   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | 1 932   | 1 968   |
|   |             | 3) Subventions                               | -   | 185   |
|   |             | Sous-total e)                                | <u>9 033</u>  | <u>9 705</u>  |
|   | f)          | Normes d'emploi                              |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | 3 081   | 2 921   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | 401   | 384   |
|   |             | Sous-total f)                                | <u>3 482</u>  | <u>3 305</u>  |
|   | g)          | Bureau des conseillers des travailleurs      |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux             | 703   | 700   |
|   |             | 2) Autres dépenses                           | 110   | 111   |
|   |             | Sous-total g)                                | <u>813</u>  | <u>811</u>  |
|   | h)          | Bureau du commissaire aux incendies          | - (1)   | -   |
| <b>11.4</b>                               | 4.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .     | <u>214</u>  | <u>334</u>  |
|   |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.   |   |   |
|   | a)          | Amortissement                                | 201   | 307   |
|   | b)          | Frais d'intérêts                             | 13  | 27  |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <u><u>23 062</u></u>  | <u><u>23 977</u></u>                                    |

1. Le Bureau du commissaire aux incendies est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>RESSOURCES MINIÈRES (18)</b>                                  |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                 |   |   |  |
| 1. Administration et finances .....                              | 528   | (25,1)  | 705  |
| 2. Ressources minières .....                                     | 8 667   | 0,1   | 8 660  |
| 3. Coûts liés aux immobilisations .....                          | 640   | -   | 640  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>9 835</b>  | <b>(1,7)</b>                                    | <b>10 005</b>  |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>                  |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....                                 | 9 195   | (1,8)   | 9 365  |
| Subventions en capital .....                                     | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations                                   |   |   |  |
| Actif général .....  | 640   | -   | 640  |
| Infrastructure .....   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                     | <b>9 835</b>  | <b>(1,7)</b>                                    | <b>10 005</b>  |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>             |   |   |  |
| 18. Immobilisations  |   |   |  |
| Actif général .....  | -   | (100,0)   | 196  |
| Infrastructure .....   | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>-</b>  | <b>(100,0)</b>                                  | <b>196</b>   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |               |
|---|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 10 780        |
| Transfert de crédits allant à :                         |               |
| - Finances .....  | (775)         |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>10 005</b> |



| RÉS.<br>N°                             | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>RESSOURCES MINIÈRES (18), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>       |             |   |   |   |
| <b>18.1</b>                            | 1.          | Administration et finances .....  | <b>528</b>  | 705   |
|  |             | Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Emploi et de l'Économie dans les domaines suivants : finances et administration, et gestion des systèmes d'information.       |   |   |
|  | a)          | Traitement du ministre  | <b>37</b>   | 37  |
|  | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>268</b>  | 445   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>73</b>   | 73  |
|  |             | Sous-total b)   | <b>341</b>  | 518   |
|  | c)          | Administration et finances  | <b>150</b>  | 150   |
| <b>18.2</b>                            | 2.          | Ressources minières .....   | <b>8 667</b>  | 8 660   |
|  |             | <i>Direction des services géologiques</i> : fournit de la documentation référentielle sur le potentiel géologique et minéral de la province.  |   |   |
|  |             | <i>Mines</i> : administre les lois et règlements régissant l'aliénation des droits miniers, l'exploration, le développement et la production des ressources minières de la province, ainsi que la restauration des mines et des carrières.                                    |   |   |
|  |             | <i>Ressources pétrolières</i> : administre les lois et règlements régissant l'aliénation des droits pétroliers, l'exploration, l'exploitation et la production des ressources pétrolières, ainsi que l'abandon et la restauration des puits et des installations pétrolières. |   |   |
|  |             | <i>Conseils et commissions</i> : règlement des différends entre les détenteurs des droits de surface et les détenteurs des droits miniers en ce qui concerne l'accès aux minéraux, au pétrole et au gaz naturel.  |   |   |
|  | a)          | Direction des services géologiques  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>3 801</b>  | 3 946   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 013</b>  | 856   |
|  |             | Sous-total a)   | <b>4 814</b>  | 4 802   |
|  | b)          | Mines   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 341</b>  | 1 341   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>519</b>  | 522   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>1 860</b>  | 1 863   |

| RÉS.<br>N°                             | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>RESSOURCES MINIÈRES (18), suite</b> |             |   |   |   |
|  | c)          | Ressources pétrolières  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                    | <b>1 591</b>  | 1 591   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>259</b>  | 261   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 850</b>  | 1 852   |
|  | d)          | Conseils et commissions   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux                                    | <b>30</b>   | 30  |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>16</b>   | 16  |
|  |             | Sous-total d)   | <b>46</b>   | 46  |
|  | e)          | Programmes de soutien à l'industrie des minéraux                    |   |   |
|  |             | 1) Programme d'aide à l'exploration minière                         | -   | (1)   |
|  |             | 2) Programme d'aide à la prospection                                | -   | (1)   |
|  |             | 3) Projet de développement de l'industrie de la potasse au Manitoba | <b>97</b>   | 97  |
|  |             | Sous-total e)   | <b>97</b>   | 97  |
| <b>18.3</b>                            | 3.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .                            | <b>640</b>  | 640   |
|  |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.                          |   |   |
|  | a)          | Amortissement   | <b>384</b>  | 384   |
|  | b)          | Frais d'intérêts  | <b>256</b>  | 256   |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                        | <b>9 835</b>  | 10 005  |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|             |     |   |   |     |
|-------------|-----|---|---|-----|
| <b>18.4</b> | 18. | Immobilisations . . . . .   | - | 196 |
|             |     | Couvre les coûts de développement, d'amélioration et d'acquisition d'immobilisations. |   |     |
|             | a)  | Actif général   | - | 196 |

1. Subventions administrées par la Caisse de soutien aux localités minières.

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### AFFAIRES MULTICULTURELLES ET ALPHABÉTISATION (44)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |               |            |               |
|---|---------------|------------|---------------|
| 1. Haute direction . . . . .                              | 272           | -          | 272           |
| 2. Secrétariat des affaires multiculturelles . . . . .    | 401           | (1,2)      | 406           |
| 3. Apprentissage et alphabétisation des adultes . . . . . | 20 899        | 2,3        | 20 424        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>              | <b>21 572</b> | <b>2,2</b> | <b>21 102</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| Dépenses de fonctionnement . . . . .         | 21 572        | 2,2        | 21 102        |
| Subventions en capital . . . . .             | -             | -          | -             |
| Coûts liés aux immobilisations               |               |            |               |
| Actif général . . . . .                      | -             | -          | -             |
| Infrastructure . . . . .                     | -             | -          | -             |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>21 572</b> | <b>2,2</b> | <b>21 102</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |        |
|---|--------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 . . . . .              | 21 170 |
| Transfert de crédits allant à :                             |        |
| - Finances . . . . .  | (68)   |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . . | 21 102 |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>AFFAIRES MULTICULTURELLES ET ALPHABÉTISATION (44), suite</b> |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                                |             |  |   |   |
| 44.1  | 1.          | Haute direction . . . . .  | <b>272</b>  | 272   |
|   |             | Planification, haute direction et soutien administratif pour le ministère, y compris l'établissement de politiques et de directives pour les programmes dans les domaines du multiculturalisme, et de l'apprentissage et de l'alphabétisation des adultes.   |   |   |
|   | a)          | Traitement du ministre   | <b>37</b>   | 37  |
|   | b)          | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |   |   |
|   | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>192</b>  | 192   |
|   | 2)          | Autres dépenses  | <b>43</b>   | 43  |
|   |             | Sous-total b)  | <b>235</b>  | 235   |
| 44.2  | 2.          | Secrétariat des affaires multiculturelles . . . . .  | <b>401</b>  | 406   |
|   |             | Cerne les questions qui touchent la collectivité multiculturelle et veille à ce que les priorités et les activités du gouvernement soient conformes aux dispositions de la <i>Loi sur le multiculturalisme au Manitoba</i> . Établit des partenariats avec les communautés ethnoculturelles et entre celles-ci afin de favoriser la compréhension et l'égalité interculturelles pour tous les Manitobains et Manitobaines.   |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>222</b>  | 222   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>70</b>   | 75  |
|   | c)          | Aide   | <b>109</b>  | 109   |
| 44.3  | 3.          | Apprentissage et alphabétisation des adultes . . . . .   | <b>20 899</b>   | 20 424  |
|   |             | Élaboration et mise en œuvre d'une stratégie provinciale visant l'alphabétisation des adultes. Financement des programmes d'alphabétisation des adultes, enregistrement et financement des centres d'apprentissage pour adultes afin d'offrir gratuitement des cours menant à des crédits d'études secondaires, permettant ainsi aux apprenants adultes d'améliorer leurs capacités de lecture et d'écriture, de terminer leurs études secondaires ou postsecondaires et d'avoir accès à de meilleurs emplois. Administration du test d'évaluation en éducation générale afin d'offrir aux adultes du Manitoba l'équivalence d'études secondaires. |   |   |
|   | a)          | Salaires et avantages sociaux  | <b>1 050</b>  | 1 055   |
|   | b)          | Autres dépenses  | <b>260</b>  | 276   |
|   | c)          | Centres d'apprentissage pour adultes   | <b>16 903</b> (1)   | 16 617  |
|   | d)          | Alphabétisation des adultes  | <b>2 686</b> (2)  | 2 476   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                    |             |  | <b>21 572</b>   | 21 102  |

1. Le montant total autorisé pour les centres d'apprentissage pour adultes s'élève à 17 315 \$ dont 412 \$ récupérables d'autres postes.
2. Le montant total autorisé pour l'alphabétisation des adultes s'élève à 2 986 \$, soit 2 686 \$ inclus dans le ministère des Affaires multiculturelles et de l'Alphabétisation et 300 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

| CRÉDITS  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|--|---|---|--|
| <b>ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13)</b>              |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>                     |   |   |  |
| 1. Administration et finances .....                  | 3 385   | (2,0)   | 3 455  |
| 2. Aménagement et développement communautaires ..... | 30 785  | (0,6)   | 30 983   |
| 3. Infrastructure et services municipaux .....       | 14 971  | 2,0   | 14 672   |
| 4. Aide financière aux municipalités .....           | 382 848   | 3,2   | 370 837  |
| 5. Énergie .....                                     | 1 844   | 4,5   | 1 764  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>         | <b>433 833</b>  | <b>2,9</b>                                      | <b>421 711</b>   |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>      |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....                     | 148 923   | 2,9   | 144 735  |
| Subventions en capital .....                         | 284 910   | 2,9   | 276 976  |
| Coûts liés aux immobilisations                       |   |   |  |
| Actif général .....                                  | -   | -   | -  |
| Infrastructure .....                                 | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>         | <b>433 833</b>  | <b>2,9</b>                                      | <b>421 711</b>   |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |                |
|---|----------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015                    | 423 341        |
| Transfert de crédits venant de :                        |                |
| - Éducation et Enseignement supérieur .....             | 176            |
| Transfert de crédits allant à :                         |                |
| - Finances .....  | (1 806)        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <b>421 711</b> |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

### ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13), suite

#### Partie A – Fonctionnement

|      |    |  |              |              |
|------|----|--|--------------|--------------|
| 13.1 | 1. | Administration et finances . . . . .   | <b>3 385</b> | <b>3 455</b> |
|      |    | Planification, direction et contrôle, au niveau exécutif, de la politique et des programmes du ministère. Contrôle financier et service de gestion centralisé, y compris les services financiers et administratifs, et examen du budget.   |              |              |
|      |    | <i>Commission municipale</i> : conformément aux dispositions législatives, examen des emprunts, de l'évaluation, de l'aménagement et d'autres questions municipales, et décisions sur ces questions. Soutien administratif de la Commission de l'évaluation foncière et de la Commission d'appel de l'aide aux sinistrés.                          |              |              |
|      |    | <i>Commission de réglementation des taxis</i> : délivrance de permis et réglementation pour tous les taxis, y compris les limousines et les fourgonnettes adaptées au transport des personnes handicapées, circulant dans la ville de Winnipeg. Application des règlements qui renforcent la sécurité du public, des passagers et des conducteurs. |              |              |
|      | a) | Traitement du ministre   | <b>37</b>    | 37           |
|      | b) | Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |              |              |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>692</b>   | 675          |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>80</b>    | 80           |
|      |    | Sous-total b)  | <b>772</b>   | 755          |
|      | c) | Bureau de Brandon  |              |              |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>138</b>   | 114          |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>26</b>    | 26           |
|      |    | Sous-total c)  | <b>164</b>   | 140          |
|      | d) | Services financiers et administratifs  |              |              |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>646</b>   | 595          |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>139</b>   | 139          |
|      |    | Sous-total d)  | <b>785</b>   | 734          |
|      | e) | Commission municipale  |              |              |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>781</b>   | 897          |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>118</b>   | 118          |
|      |    | Sous-total e)  | <b>899</b>   | 1 015        |
|      | f) | Commission de réglementation des taxis   |              |              |
|      |    | 1) Salaires et avantages sociaux   | <b>628</b>   | 674          |
|      |    | 2) Autres dépenses   | <b>100</b>   | 100          |
|      |    | Sous-total f)  | <b>728</b>   | 774          |

| RÉS.<br>N°                                     | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>13.2</b>                                    | <b>2.</b>   | <b>Aménagement et développement communautaires.....</b>   | <b>30 785</b>   | <b>30 983</b>   |
|  |             | Coordonne l'élaboration, l'intégration et la prestation des services d'aménagement du territoire et de développement communautaire dans le but de faciliter la croissance et le développement durables des communautés manitobaines.  |   |   |
|  |             | Fournit le cadre législatif, stratégique et méthodologique requis pour guider l'aménagement et le développement durables du territoire dans toute la province, y compris la coordination intergouvernementale et l'intégration des initiatives d'aménagement locales, régionales et provinciales. Fournit des services administratifs à l'Autorité responsable de la circonscription spéciale d'aménagement de la zone intermodale. |   |   |
|  |             | Fournit des services consultatifs et des services professionnels de planification aux communautés et aux organismes des administrations locales dans les domaines suivants : aménagement du territoire, développement communautaire et revitalisation.  |   |   |
|  |             | Élabore et met en œuvre des lignes directrices et des programmes visant la revitalisation urbaine, la réhabilitation du centre-ville et le développement économique communautaire dans les villes de Winnipeg et de Brandon.  |   |   |
|  | a)          | Haute direction   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 200   | 204   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 29  | 29  |
|  |             | Sous-total a)   | <b>229</b>  | 233   |
|  | b)          | Planification communautaire et régionale  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 3 479   | 3 617   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 1 115   | 1 085   |
|  |             |   | <b>4 594</b>  | 4 702   |
|  |             | 3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain  | <b>(1 046)</b>  | (1 016)   |
|  |             | Sous-total b)   | <b>3 548</b>  | 3 686   |
|  | c)          | Programmes et politiques de planification   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 1 194   | 1 250   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 695   | 695   |
|  |             |   | <b>1 889</b>  | 1 945   |
|  |             | 3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain  | <b>(881)</b>  | (881)   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 008</b>  | 1 064   |
|  | d)          | Initiatives de développement urbain   | <b>26 000</b>   | 26 000  |

| RÉS.<br>N°                                     | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>13.3</b>                                    | <b>3.</b>   | <b>Infrastructure et services municipaux . . . . .</b>  | <b>14 971</b>   | <b>14 672</b>   |
|  |             | <i>Soutien provincial-municipal</i> : gestion de programmes et de services dans le but de permettre à la population de bénéficier d'administrations locales à la fois efficaces et efficientes, y compris en ce qui concerne le renforcement des capacités locales.   |   |   |
|  |             | Cadre législatif pour les administrations municipales, et services et programmes consultatifs et financiers pour toutes les municipalités, sauf la Ville de Winnipeg. Conseils au gouvernement sur les politiques liées à des questions gouvernementales locales.   |   |   |
|  |             | Soutien financier aux municipalités, y compris la gestion de paiements de transfert intergouvernementaux et de subventions visant à permettre aux administrations locales de maintenir des collectivités viables. Subventions de fonctionnement et subventions en capital pour la Ville de Winnipeg, et subventions en remplacement d'impôt pour les biens fonciers appartenant à la Province qui sont exempts d'impôt. |   |   |
|  |             | Services complets d'évaluation offerts à toutes les municipalités (sauf la Ville de Winnipeg), aux localités du nord du Manitoba et au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.   |   |   |
|  |             | Services de technologies de l'information pour le ministère. Conception, gestion et soutien des applications informatiques majeures qu'utilisent les administrations locales dans le cadre de leurs fonctions d'évaluation et d'imposition.   |   |   |
|  |             | <i>Programmes d'infrastructure</i> : ressources sur le terrain qui offrent, par le truchement de la Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba, des conseils et des renseignements techniques permettant d'installer et d'améliorer l'infrastructure pour l'eau potable et les égouts. Financement pour le fonctionnement et les immobilisations en vue d'appuyer les administrations locales.      |   |   |
|  |             | Contribution du Manitoba au programme Infrastructures Canada-Manitoba pour la construction, la rénovation, l'expansion ou l'amélioration substantielle de l'infrastructure dans tout le Manitoba.   |   |   |
|  | a)          | Haute direction   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 198   | 205   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 22  | 22  |
|  |             | Sous-total a)   | 220   | 227   |
|  | b)          | Services d'évaluation   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 8 766   | 8 826   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | 1 208   | 1 193   |
|  |             | 3) Amélioration liée aux évaluations  | 150   | 150   |
|  |             |   | 10 124  | 10 169  |
|  |             | 4) Moins : Somme récupérable d'Éducation et Enseignement supérieur  | (2 493)   | (2 505)   |
|  |             | Sous-total b)   | 7 631   | 7 664   |



| RÉS.<br>N°                                     | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|---|---|---|
| <b>ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13), suite</b> |             |   |   |   |
|  | c)          | Services consultatifs et financiers aux municipalités   |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>939</b>  | 1 006   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>381</b>  | 381   |
|  |             | Sous-total c)   | <b>1 320</b>  | 1 387   |
|  | d)          | Systèmes d'information  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 254</b>  | 1 223   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>1 282</b>  | 1 217   |
|  |             |   | <b>2 536</b>  | 2 440   |
|  |             | 3) Moins : Somme récupérable d'Éducation et Enseignement supérieur  | <b>(522)</b>  | (485)   |
|  |             | Sous-total d)   | <b>2 014</b>  | 1 955   |
|  | e)          | Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba  |   |   |
|  |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 335</b>  | 2 019   |
|  |             | 2) Autres dépenses  | <b>191</b>  | 141   |
|  |             | 3) Projets de service d'eau et d'égouts   | <b>16 813</b>   | 16 813  |
|  |             |   | <b>19 339</b>   | 18 973  |
|  |             | 4) Moins : Somme récupérable du Fonds de croissance du Manitoba   | <b>(16 813)</b>   | (16 813)  |
|  |             | Sous-total e)   | <b>2 526</b>  | 2 160   |
|  | f)          | Ententes Canada-Manitoba  |   |   |
|  |             | 1) Programmes d'infrastructure  | <b>46 389</b>   | 46 313  |
|  |             | 2) Moins : Somme récupérable du Fonds de croissance du Manitoba   | <b>(45 129)</b>   | (45 034)  |
|  |             | Sous-total f)   | <b>1 260</b>  | 1 279   |
| <b>13.4</b>                                    | 4.          | Aide financière aux municipalités . . . . .   | <b>382 848</b>  | 370 837   |
|  |             | Aide financière aux administrations locales pour leurs dépenses de fonctionnement et leurs dépenses en capital. |   |   |
|  | a)          | Fonds de croissance du Manitoba   |   |   |
|  |             | Aide à l'infrastructure municipale  | <b>284 576</b>  | 276 642   |
|  |             | Transport en commun – Aide à l'exploitation   | <b>39 890</b>   | 36 805  |
|  |             | Sous-total a)   | <b>324 466</b>  | 313 447   |

| RÉS.<br>N°                                     | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>ADMINISTRATIONS MUNICIPALES (13), suite</b> |             |  |   |   |
|  | b)          | Aide de fonctionnement   |   |   |
|  | 1)          | Ville de Winnipeg  |   |   |
|  |             | Subvention aux programmes municipaux   | 26 493  | 26 493  |
|  |             | Subvention générale de soutien   | 13 575  | 13 052  |
|  |             | Soutien à la sécurité publique   | 27 405  | 27 000  |
|  |             | Autre aide conditionnelle  | 6 300   | 6 300   |
|  |             |  | <b>73 773</b>   | 72 845  |
|  |             | Moins : Rajustement reflétant les transferts de programmes de la Ville de Winnipeg   | <b>(23 650)</b>   | (23 650)  |
|  |             | Sous-total 1)  | <b>50 123</b>   | 49 195  |
|  | 2)          | Autres municipalités   |   |   |
|  |             | Subvention aux programmes municipaux   | 8 000   | 8 000   |
|  |             | Subvention générale de soutien   | 2 325   | 2 236   |
|  |             | Soutien à la sécurité publique   | 1 692   | 1 692   |
|  |             | Autre aide conditionnelle  | -   | 25  |
|  |             | Sous-total 2)  | <b>12 017</b>   | 11 953  |
|  |             | Sous-total b)  | <b>62 140</b>   | 61 148  |
|  | c)          | Subventions aux municipalités en remplacement d'impôt  |   |   |
|  | 1)          | Subventions  | 17 786  | 16 627  |
|  | 2)          | Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(17 575)</b>   | (16 416)  |
|  |             | Sous-total c)  | <b>211</b>  | 211   |
|  | d)          | Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain  | <b>(3 969)</b>  | (3 969)   |
| <b>13.5</b>                                    | 5.          | Énergie.....   | <b>1 844</b>  | 1 764   |
|  |             | Axée sur l'électricité, le chauffage dans l'environnement bâti, l'énergie des transports et l'efficacité énergétique, la Division de l'énergie est responsable de la politique énergétique provinciale, de la facilitation des projets de développement des ressources, de la prestation de services de développement des entreprises aux fabricants de matériel lié à l'énergie et aux organismes participant à la recherche et au développement dans le secteur de l'énergie, et de la politique provinciale d'efficacité énergétique. |   |   |
|  | a)          | Énergie  |   |   |
|  | 1)          | Salaires et avantages sociaux  | 1 049   | 969   |
|  | 2)          | Autres dépenses  | 795   | 795   |
|  |             | Sous-total a)  | <b>1 844</b>  | 1 764   |
|  |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>433 833</b>  | 421 711   |

| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| 1. Administration et finances .....          | 2 513         | (0,5)      | 2 525         |
| 2. Programmes .....                          | 58 232        | 0,4        | 58 021        |
| 3. Documentation et information .....        | 8 907         | (3,5)      | 9 232         |
| 4. Protection du consommateur .....          | 11 359        | 4,6        | 10 859        |
| 5. Coûts liés aux immobilisations .....      | 237           | 12,3       | 211           |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>81 248</b> | <b>0,5</b> | <b>80 848</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |               |            |               |
|--|---------------|------------|---------------|
| Dépenses de fonctionnement .....             | 81 011        | 0,5        | 80 637        |
| Subventions en capital .....                 | -             | -          | -             |
| Coûts liés aux immobilisations               |               |            |               |
| Actif général .....                          | 237           | 12,3       | 211           |
| Infrastructure .....                         | -             | -          | -             |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>81 248</b> | <b>0,5</b> | <b>80 848</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |            |          |            |
|--|------------|----------|------------|
| 14. Immobilisations  |            |          |            |
| Actif général .....  | 110        | -        | 110        |
| Infrastructure .....   | -          | -        | -          |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b> | <b>110</b> | <b>-</b> | <b>110</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |               |
|--|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....                               | 85 912        |
| Transfert de fonctions allant à :  |               |
| - Finances .....   | (1 350)       |
| Transfert de crédits venant de :   |               |
| - Crédits d'autorisation – Rajustements liés aux services internes ..... | 140           |
| Transfert de crédits allant à :  |               |
| - Finances .....   | (3 785)       |
| - Santé, Vie saine et Aînés .....  | (69)          |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) .....                  | <b>80 848</b> |

| RÉS.<br>N° | POSTE<br>N° | RUBRIQUE | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|------------|-------------|----------|---|---|
|------------|-------------|----------|---|---|

**TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14), suite**

**Partie A – Fonctionnement**

|             |   |  |               |        |
|-------------|---|--|---------------|--------|
| <b>14.1</b> | 1. Administration et finances . . . . .   |  | <b>2 513</b>  | 2 525  |
|             | Planification, gestion et contrôle de la politique et des programmes du ministère. Services financiers, administratifs et de technologies de l'information centralisés.   |  |               |        |
|             | <i>Commission de classification cinématographique du Manitoba : renseignements à la population sur les films et vidéocassettes offerts au Manitoba.</i>   |  |               |        |
|             | a) Traitement du ministre   |  | <b>37</b>     | 37     |
|             | b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre   |  |               |        |
|             | 1) Salaires et avantages sociaux  |  | <b>685</b>    | 661    |
|             | 2) Autres dépenses  |  | <b>59</b>     | 59     |
|             | Sous-total b)   |  | <b>744</b>    | 720    |
|             | c) Services financiers et administratifs  |  |               |        |
|             | 1) Salaires et avantages sociaux  |  | <b>1 562</b>  | 1 567  |
|             | 2) Autres dépenses  |  | <b>264</b>    | 265    |
|             | 3) Moins : Somme récupérable d'Enfants et Perspectives pour la jeunesse   |  | <b>(402)</b>  | (402)  |
|             | Sous-total c)   |  | <b>1 424</b>  | 1 430  |
|             | d) Commission de classification cinématographique du Manitoba   |  |               |        |
|             | 1) Salaires et avantages sociaux  |  | <b>222</b>    | 252    |
|             | 2) Autres dépenses  |  | <b>86</b>     | 86     |
|             | Sous-total d)   |  | <b>308</b>    | 338    |
| <b>14.2</b> | 2. Programmes . . . . .   |  | <b>58 232</b> | 58 021 |
|             | Favorise le développement, la croissance et la diversité de l'industrie touristique au Manitoba en collaboration avec l'organisme d'État Voyage Manitoba; offre de l'aide financière et des services de consultation à des organismes du Manitoba dans le but de favoriser le développement des programmes et des services relatifs aux arts communautaires, au patrimoine et aux bibliothèques; règlemente la protection et la préservation d'éléments significatifs du patrimoine du Manitoba; aide les organismes créés par une loi à promouvoir les industries culturelle et artistique; fournit une aide financière et des services de consultation à l'organisme gouvernemental Sport Manitoba, afin de favoriser la croissance, la promotion et le développement du sport amateur au Manitoba. |  |               |        |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14), suite</b> |             |   |   |   |
|   | a)          | Secrétariat du tourisme   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 412   | 426   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 208   | 214   |
|   |             | 3) Subventions  | 668   | 668   |
|   |             | Sous-total a)   | 1 288   | 1 308   |
|   | b)          | Voyage Manitoba   |   |   |
|   |             | 1) Subventions  | 7 471   | 7 471   |
|   |             | 2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement<br>économique rural et urbain | (500)   | (500)   |
|   |             | Sous-total b)   | 6 971   | 6 971   |
|   | c)          | Administration des programmes de la culture et du patrimoine                                |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 567   | 584   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 69  | 71  |
|   |             | Sous-total c)   | 636   | 655   |
|   | d)          | Subventions aux organismes culturels  | 9 663   | 9 663   |
|   | e)          | Conseil des Arts du Manitoba  |   |   |
|   |             | 1) Subventions  | 9 623   | 9 623   |
|   |             | 2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement<br>urbain                     | (875)   | (875)   |
|   |             | Sous-total e)   | 8 748   | 8 748   |
|   | f)          | Direction des arts  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 675   | 695   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 122   | 127   |
|   |             | 3) Développement de l'enregistrement cinématographique et<br>sonore                         | 4 219   | 4 219   |
|   |             | 4) Subventions  | 3 936   | 3 911   |
|   |             | Sous-total f)   | 8 952   | 8 952   |
|   | g)          | Direction des services de bibliothèques publiques   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 898   | 925   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 446   | 523   |
|   |             | 3) Subventions  | 5 728   | 5 667   |
|   |             | Sous-total g)   | 7 072   | 7 115   |
|   | h)          | Ressources historiques  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | 1 291   | 1 330   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | 120   | 124   |
|   |             | 3) Subventions  | 1 401   | 1 401   |
|   |             | Sous-total h)   | 2 812   | 2 855   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14), suite</b> |             |   |   |   |
|   | i)          | Secrétariat du sport  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>187</b>  | 193   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>57</b>   | 59  |
|   |             | 3) Subventions  | <b>164</b>  | 164   |
|   |             | Sous-total i)   | <b>408</b>  | 416   |
|   | j)          | Sport Manitoba  | <b>11 682</b>   | 11 338  |
| <b>14.3</b>   | 3.          | Documentation et information. . . . .   | <b>8 907</b>  | 9 232   |
|   |             | Fournit au public et au gouvernement des services de communication et d'information. Les Services de communication du Manitoba sont chargés de ce qui suit : les communications à l'échelle du gouvernement; l'achat de services numériques et de publicité, d'impression et de création; la traduction et l'interprétation pour le gouvernement; les Archives du Manitoba, y compris le service de gestion des documents officiels; le soutien de la politique en ce qui concerne l'accès à l'information et la protection de la vie privée; la Bibliothèque de l'Assemblée législative. |   |   |
|   | a)          | Services de communication du Manitoba   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>3 893</b>  | 4 011   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>615</b>  | 635   |
|   |             | 3) Avis du secteur public   | <b>1 000</b>  | 1 000   |
|   |             |   | <b>5 508</b>  | 5 646   |
|   |             | 4) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(1 661)</b>  | (1 661)   |
|   |             | Sous-total a)   | <b>3 847</b>  | 3 985   |
|   | b)          | Service de traduction   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 527</b>  | 1 587   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>462</b>  | 463   |
|   |             |   | <b>1 989</b>  | 2 050   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(235)</b>  | (235)   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>1 754</b>  | 1 815   |
|   | c)          | Archives du Manitoba  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>2 697</b>  | 2 778   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>415</b>  | 429   |
|   |             |   | <b>3 112</b>  | 3 207   |
|   |             | 3) Moins : Somme récupérable d'autres postes  | <b>(793)</b>  | (793)   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>2 319</b>  | 2 414   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14), suite</b> |             |   |   |   |
|   | d)          | Bibliothèque de l'Assemblée législative   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>831</b>  | 856   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>156</b>  | 162   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>987</b>  | 1 018   |
| <b>14.4</b>   | 4.          | Protection du consommateur . . . . .  | <b>11 359</b>   | 10 859  |
|   |             | Facilite la résolution des conflits entre consommateurs et entreprises, ainsi qu'entre locataires et locateurs. Un bureau de conseillers vient en aide aux personnes qui interjettent appel des décisions rendues par la Société d'assurance publique du Manitoba en matière d'indemnisation des accidents de la route, et la Commission d'appel des accidents de la route entend ces appels. Veille à l'application des lois et des règlements qui touchent la protection du consommateur, y compris la délivrance de licences aux prêteurs, aux démarcheurs et aux agents de recouvrement. Supervise les registres des titres fonciers et des biens personnels. |   |   |
|   | a)          | Administration et recherche   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>530</b>  | 607   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>230</b>  | 259   |
|   |             | Sous-total a)   | <b>760</b>  | 866   |
|   | b)          | Office de la protection du consommateur   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>1 740</b>  | 1 353   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>455</b>  | 142   |
|   |             | 3) Organismes externes  | <b>113</b>  | 113   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>2 308</b>  | 1 608   |
|   | c)          | Direction de la location à usage d'habitation   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>4 407</b>  | 4 318   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>616</b>  | 738   |
|   |             | Sous-total c)   | <b>5 023</b>  | 5 056   |
|   | d)          | Bureau des conseillers des demandeurs   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux  | <b>869</b>  | 814   |
|   |             | 2) Autres dépenses  | <b>172</b>  | 177   |
|   |             | Sous-total d)   | <b>1 041</b>  | 991   |

| RÉS.<br>N°  | POSTE<br>N° | RUBRIQUE                                       | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>TOURISME, CULTURE, PATRIMOINE, SPORT ET PROTECTION DU CONSOMMATEUR (14), suite</b> |             |  |   |   |
|   | e)          | Commission d'appel des accidents de la route   |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux               | <b>876</b>  | 949   |
|   |             | 2) Autres dépenses                             | <b>163</b>  | 167   |
|   |             | Sous-total e)                                  | <b>1 039</b>  | 1 116   |
|   | f)          | Commission de la location à usage d'habitation |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux               | <b>774</b>  | 784   |
|   |             | 2) Autres dépenses                             | <b>119</b>  | 123   |
|   |             | Sous-total f)                                  | <b>893</b>  | 907   |
|   | g)          | Bureau du registraire général                  |   |   |
|   |             | 1) Salaires et avantages sociaux               | <b>208</b>  | 225   |
|   |             | 2) Autres dépenses                             | <b>87</b>   | 90  |
|   |             | Sous-total g)                                  | <b>295</b>  | 315   |
|   | h)          | Bureau de l'état civil                         | -   | -   |
|   |             |  | (1)   |   |
| <b>14.5</b>   | 5.          | Coûts liés aux immobilisations . . . . .       | <b>237</b>  | 211   |
|   |             | Couvre les coûts liés aux immobilisations.     |   |   |
|   | a)          | Amortissement                                  | <b>174</b>  | 156   |
|   | b)          | Frais d'intérêts                               | <b>63</b>   | 55  |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>81 248</b>   | 80 848  |
| <b>Partie B – Investissements en immobilisations</b>                                  |             |  |   |   |
| <b>14.6</b>   | 14.         | Immobilisations . . . . .                      | <b>110</b>  | 110   |
|   |             | Couvre les coûts d'acquisition de matériel.    |   |   |
|   | a)          | Actif général                                  | <b>110</b>  | 110   |

1. Le Bureau de l'état civil est un organisme de service spécial pour lequel aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses 2015-2016 (voir page 149).



| CRÉDITS | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------|---|---|--|
|---------|---|---|--|

### CRÉDITS D'AUTORISATION (26)

#### Partie A – Fonctionnement

|   |               |             |               |
|---|---------------|-------------|---------------|
| 1. Mise en œuvre de certaines ententes . . . . .                  | 12 474        | -           | 12 474        |
| 2. Initiatives concernant l'administration de la justice. . . . . | 2 250         | -           | 2 250         |
| 3. Rajustements liés aux services internes . . . . .              | 30 000        | 68,8        | 17 774        |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>                      | <b>44 724</b> | <b>37,6</b> | <b>32 498</b> |

#### Sommaire de la Partie A – Fonctionnement

|  |               |             |               |
|--|---------------|-------------|---------------|
| Dépenses de fonctionnement. . . . .          | 44 724        | 37,6        | 32 498        |
| Subventions en capital . . . . .             | -             | -           | -             |
| Coûts liés aux immobilisations               |               |             |               |
| Actif général . . . . .                      | -             | -           | -             |
| Infrastructure . . . . .                     | -             | -           | -             |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> | <b>44 724</b> | <b>37,6</b> | <b>32 498</b> |

#### Partie B – Investissements en immobilisations

|  |               |               |               |
|--|---------------|---------------|---------------|
| 26. Immobilisations – Rajustements liés aux services<br>internes (crédit d'autorisation) |               |               |               |
| Actif général . . . . .  | 12 314        | (33,2)        | 18 443        |
| Infrastructure . . . . .   | -             | -             | -             |
| <b>Total de la Partie B – Investissements en immobilisations</b>                         | <b>12 314</b> | <b>(33,2)</b> | <b>18 443</b> |

#### \* Conciliation (milliers de \$)

#### Partie A – Fonctionnement

|  |               |
|--|---------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015. . . . .                                      | 38 124        |
| Transfert de crédits allant à :  |               |
| - Autres crédits – Fonds des innovations de développement durable . . . . .        | (3 400)       |
| Transfert de crédits venant de Rajustements liés aux services internes, allant à : |               |
| - Finances. . . . .  | (1 800)       |
| - Justice . . . . .  | (286)         |
| - Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur. . . . .      | (140)         |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) . . . . .                        | <b>32 498</b> |

| RÉS.<br>N°                                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE  | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|---|---|---|
| <b>CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite</b> |             |   |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>          |             |   |   |   |
| <b>26.1</b>                               | 1.          | Mise en œuvre de certaines ententes . . . . .   | <b>12 474</b>   | 12 474  |
|   |             | Dépenses du Manitoba liées aux activités entreprises dans le cadre de diverses ententes intergouvernementales et d'autres ententes.   |   |   |
|   | a)          | Ententes Canada-Manitoba  |   |   |
|   |             | 1) Accord-cadre sur les droits fonciers issus de traités  | <b>100</b>  | 100   |
|   |             | 2) Entente relative aux services en français  | <b>850</b>  | 850   |
|   |             | 3) Fonds de participation au sport  | <b>750</b>  | 750   |
|   |             | Sous-total a)   | <b>1 700</b>  | 1 700   |
|   | b)          | Autres ententes   |   |   |
|   |             | 1) Programme de développement international   | <b>1 000</b>  | 1 000   |
|   |             | 2) Projets liés à l'immigration   | <b>5 440</b>  | 5 440   |
|   |             | 3) Initiatives de développement économique  | <b>4 334</b>  | 4 334   |
|   |             | Sous-total b)   | <b>10 774</b>   | 10 774  |
| <b>26.2</b>                               | 2.          | Initiatives concernant l'administration de la justice. . . . .  | <b>2 250</b>  | 2 250   |
|   |             | Fonds destinés à l'élaboration et à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant les questions autochtones et autres questions relatives à l'administration de la justice. |   |   |

| RÉS.<br>N°                                | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|-------------|--|---|---|
| <b>CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite</b> |             |  |   |   |
| 26.3                                      | 3.          | Rajustements liés aux services internes . . . . .  | <b>30 000</b>   | 17 774  |
|   |             | Coût prévu de divers rajustements liés aux services internes et autres coûts pouvant découler de modifications au chapitre de la conception ou de la prestation des programmes. Coûts des rajustements liés aux salaires ou aux avantages sociaux qui ne sont pas compris dans les crédits des ministères. |   |   |
|   |             | <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>   | <b>44 724</b>   | 32 498  |

**Partie B – Investissements en immobilisations**

|      |     |  |               |        |
|------|-----|--|---------------|--------|
| 26.4 | 26. | Immobilisations – Rajustements liés aux services internes . . . . .  | <b>12 314</b> | 18 443 |
|      |     | Investissements prévus en biens de l'actif général ou en biens d'infrastructure dans le cadre de divers rajustements liés aux services internes et à d'autres initiatives. |               |        |

| CRÉDITS   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---|---|---|--|
| <b>AUTRES CRÉDITS (27)</b>  |   |   |  |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>  |   |   |  |
| 1. Urgences diverses .....  | 38 500  | (3,8)   | 40 000   |
| 2. Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres organismes gouvernementaux ..... | 500   | -   | 500  |
| 3. Commission manitobaine d'aménagement du canal de dérivation et de la route située du côté est .....    | 1 084   | (0,3)   | 1 087  |
| 4. Fonds des innovations de développement durable .....   | 3 400   | -   | 3 400  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>  | <b>43 484</b>   | <b>(3,3)</b>                                    | <b>44 987</b>  |
| <b>Sommaire de la Partie A – Fonctionnement</b>   |   |   |  |
| Dépenses de fonctionnement .....  | 43 484  | (3,3)   | 44 987   |
| Subventions en capital .....  | -   | -   | -  |
| Coûts liés aux immobilisations  |   |   |  |
| Actif général .....   | -   | -   | -  |
| Infrastructure .....  | -   | -   | -  |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b>  | <b>43 484</b>   | <b>(3,3)</b>                                    | <b>44 987</b>  |

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

**Partie A – Fonctionnement**

|   |        |
|---|--------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....                                      | 41 587 |
| Transfert de crédits venant de :  |        |
| - Crédits d'autorisation – Fonds des innovations de développement durable ..... | 3 400  |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) .....                         | 44 987 |

| RÉS.<br>N°                                   | POSTE<br>N° | RUBRIQUE   | PRÉVISIONS<br>DES DÉPENSES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>DÉPENSES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|-------------|--|---|---|
| <b>AUTRES CRÉDITS (27), suite</b>            |             |  |   |   |
| <b>Partie A – Fonctionnement</b>             |             |  |   |   |
| 27.1   | 1.          | Urgences diverses . . . . .<br>Dépenses entraînées par les feux de forêt, les inondations et autres<br>désastres naturels; dépenses liées aux interventions en cas<br>d'urgences environnementales; aide aux personnes sinistrées et<br>autres dépenses connexes.  | <b>38 500</b>   | 40 000  |
| 27.2   | 2.          | Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres<br>organismes gouvernementaux . . . . .<br>Financement des pertes et des dépenses des sociétés d'État et des<br>organismes, commissions, conseils et autres entités<br>gouvernementales pour lesquels aucun crédit n'est prévu ailleurs dans<br>le présent Budget. | <b>500</b>  | 500   |
| 27.3   | 3.          | Commission manitobaine d'aménagement du canal de dérivation et de la<br>route située du côté est. . . . .<br>Financement correspondant à la part de la Province dans le projet<br>d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge et de<br>développement du réseau de transport situé du côté est.                           | <b>1 084</b>  | 1 087   |
| 27.4   | 4.          | Fonds des innovations de développement durable . . . . .<br>Fonds visant l'élaboration, la mise en œuvre et la promotion de projets<br>du gouvernement, d'entreprises privées et de groupes<br>communautaires se rapportant au développement durable et à<br>l'innovation dans le domaine de l'environnement.                            | <b>3 400</b>  | 3 400   |
| <b>Total de la Partie A – Fonctionnement</b> |             |  | <b>43 484</b>   | 44 987  |



## **ANNEXE A**

### **ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**

---

Comme l'indique l'aperçu à la page 17, les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent.





**ANNEXE A**  
**ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**

|  | PLAN STRATÉGIQUE 2015-2016   |                              |   |  | PLAN STRATÉGIQUE<br>2014-2015<br>EXCÉDENT DE<br>L'EXERCICE<br>(DÉFICIT)<br>(milliers de \$) |
|--|------------------------------|------------------------------|---|--|---|
|  | RECETTES<br>(milliers de \$) | DÉPENSES<br>(milliers de \$) | EXCÉDENT<br>DE<br>L'EXERCICE<br>(DÉFICIT)<br>(milliers de \$) | PARTAGE<br>DES<br>RECETTES<br>(milliers de \$) |   |
| Terres domaniales et acquisition foncière . . . . .  | 6 683                        | 5 950                        | 733   | -  | (130)   |
| Entrepreneuriat Manitoba . . . . .   | 10 875                       | 8 085                        | 2 790   | 2 500  | 1 515   |
| Centre de développement de produits<br>alimentaires . . . . .                              | 4 182                        | 5 521                        | (1 339)   | -  | (1 486)   |
| Manitoba vert – Solutions écologiques . . . . .  | 2 859                        | 3 662                        | (803)   | -  | (603)   |
| Centre de technologie industrielle . . . . .   | 2 732                        | 2 732                        | -   | 100  | -   |
| Réseaux informatiques en apprentissage et en<br>recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) | 4 809                        | 4 809                        | -   | -  | -   |
| Office des services financiers du Manitoba . . . . .                                       | 17 000                       | 6 183                        | 10 817  | 11 800   | 9 390   |
| Centre des manuels scolaires du Manitoba . . . . .   | 7 718                        | 7 741                        | (23)  | -  | (27)  |
| Organisme chargé de la distribution du matériel . . . . .                                  | 27 003                       | 26 890                       | 113   | 200  | 200   |
| Bureau du commissaire aux incendies . . . . .  | 16 226                       | 15 476                       | 750   | 750  | 805   |
| Pépinière forestière Pineland . . . . .  | 2 045                        | 2 536                        | (491)   | -  | (495)   |
| Tuteur et curateur public . . . . .  | 7 081                        | 7 081                        | -   | -  | 16  |
| Organisme de gestion des véhicules<br>gouvernementaux et de l'équipement lourd . . . . .   | 92 780                       | 90 240                       | 2 540   | 2 500  | 2 525   |
| Bureau de l'état civil . . . . .   | 4 099                        | 3 877                        | 222   | 220  | 200   |

Note: Des renseignements détaillés sur chaque organisme de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'organisme en question et dans les documents budgétaires supplémentaires du ministère responsable.

Des renseignements généraux sur les organismes de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'Office de financement des organismes de service spécial.

Les excédents (déficits) d'exercice indiqués reflètent le résultat financier de chaque organisme avant tout transfert de partage des recettes avec les programmes fondamentaux du gouvernement.



**ANNEXE B**

**CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL**



## ANNEXE B

### CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la Province a adopté une nouvelle convention comptable pour les immobilisations corporelles générales, selon les normes établies par Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada). En vertu des normes de CPA Canada, les dépenses d'immobilisations corporelles doivent être amorties sur la durée de vie utile des biens. Ainsi, les coûts des immobilisations corporelles sont étalés sur leur durée d'utilisation et l'amortissement est inscrit au chapitre des dépenses dans l'état des opérations.

On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie seront inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition.

Pour déterminer la vie utile d'un bien, on prend en considération le passage du temps, l'usure normale qu'entraîne son utilisation ainsi que les effets de l'obsolescence de la technologie. La Province a adopté une durée de vie utile standardisée pour chaque catégorie de biens, laquelle devrait rester inchangée. La méthode de l'amortissement linéaire consiste à imputer un coût constant en fonction de la durée de vie utile des biens en cause.

Les tableaux ci-dessous résument les catégories de biens standardisées, les limites de capitalisation et les taux d'amortissement découlant de cette convention comptable.

| Description des biens  | Limite de capitalisation<br>(en dollars) | Durée de vie utile<br>(en années)     | Taux d'amortissement linéaire (en %) |
|--|--|---------------------------------------|--------------------------------------|
| <b><u>ACTIF GÉNÉRAL</u></b>  |  |                                       |                                      |
| BIENS-FONDS  | -  | s.o.                                  | s.o.                                 |
| IMMEUBLES – briques, mortier et acier  | 100 000                                  | 40                                    | 2,50                                 |
| IMMEUBLES – charpente en bois  | 100 000                                  | 25                                    | 4,00                                 |
| VÉHICULES  | 10 000                                   | 5                                     | 20,00                                |
| AÉRONEFS ET NAVIRES  |  |                                       |                                      |
| - cadres d'aéronefs  | 10 000                                   | 24                                    | 4,17                                 |
| - moteurs d'aéronefs   | 10 000                                   | 5                                     | 20,00                                |
| - navires  | 10 000                                   | 24                                    | 4,17                                 |
| MATÉRIEL ET OUTILLAGE – autre que pour la construction et l'entretien des routes | 10 000                                   | 10                                    | 10,00                                |
| MATÉRIEL ET OUTILLAGE – construction et entretien des routes                     | 10 000                                   | 15                                    | 6,67                                 |
| MATÉRIEL INFORMATIQUE  |  |                                       |                                      |
| - hébergement  | 50 000                                   | 5                                     | 20,00                                |
| - ordinateurs personnels   | 10 000                                   | 4                                     | 25,00                                |
| INFORMATIQUE – application majeure   | 500 000                                  | 15                                    | 6,67                                 |
| LOGICIEL INFORMATIQUE – autre  | 10 000                                   | 4                                     | 25,00                                |
| MOBILIER   | 10 000                                   | 10                                    | 10,00                                |
| AMÉLIORATIONS LOCATIVES  | 100 000                                  | <u>sur la durée</u><br><u>du bail</u> | s.o.                                 |
| BIENS EN CONSTRUCTION  | s.o.                                     | s.o.                                  | s.o.                                 |

**ANNEXE B**  
**CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL**

| Description des biens   | Limite de capitalisation<br>(en dollars) | Durée de vie utile<br>(en années) | Taux d'amortissement linéaire<br>(en %) |
|---|--|-----------------------------------|---|
| <b><u>INFRASTRUCTURE</u></b>  |  |                                   |   |
| BIENS-FONDS   | -  | s.o.                              | s.o.                                    |
| AMÉNAGEMENT DES TERRAINS  | 100 000                                  | 30                                | 3,33                                    |
| IMMEUBLES – briques, mortier et acier   | 100 000                                  | 40                                | 2,50                                    |
| IMMEUBLES – charpente en bois   | 100 000                                  | 25                                | 4,00                                    |
| CIRCULATION ET ÉCLAIRAGE  | 10 000                                   | 20                                | 5,00                                    |
| PONTS ET OUVRAGES D'ART   | 100 000                                  | 40/75                             | 2,50/1,33                               |
| MATÉRIEL  | 10 000                                   | 15                                | 6,67                                    |
| ROUTES PROVINCIALES SECONDAIRES ET<br>ROUTES PROVINCIALES À GRANDE<br>CIRCULATION |  |                                   |   |
| - réfection du revêtement   | 50 000                                   | 7                                 | 7,14                                    |
| - tapis d'enrobés mince   | 100 000                                  | 10                                | 10,00                                   |
| - revêtement  | 100 000                                  | 20                                | 5,00                                    |
| - plate-forme   | 100 000                                  | 40                                | 2,50                                    |
| PISTES D'ATTERRISSAGE – plate-forme   | 100 000                                  | 40                                | 2,50                                    |
| BARRAGES ET INFRASTRUCTURE<br>HYDRAULIQUE   | 100 000                                  | 40/100                            | 2,50/1,00                               |
| PONTS ET OUVRAGES D'ART MINEURS   | 50 000                                   | 10                                | 10,00                                   |
| PONCEAUX  | 50 000                                   | 40                                | 2,50                                    |
| BIENS EN CONSTRUCTION   | s.o.                                     | s.o.                              | s.o.                                    |

Par exemple, pour une machine servant à la construction des routes et coûtant 30 000 \$, l'amortissement annuel estimatif serait calculé ainsi :

$$\begin{array}{rcccl}
 \text{coût d'origine} & & \text{durée de vie utile} & & \text{amortissement} \\
 \hline
 30\,000 \$ & \div & 15 & = & 2\,000 \$/\text{année}
 \end{array}$$

**BUDGET  
DES RECETTES  
DU MANITOBA  
DE 2015**

**POUR L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2016**





---

## APERÇU

---

Le Budget des recettes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 donne le détail des recettes prévues par le gouvernement du Manitoba pour ses opérations fondamentales, dans le cadre du Budget sommaire 2015.

### **Budget des recettes de l'année précédente**

Il peut être nécessaire, afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, de rajuster les chiffres du Budget des recettes de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En général, le total des recettes de l'année précédente ne change pas après ces rajustements. Le Budget des recettes pour l'exercice 2014-2015 a été rajusté afin de tenir compte de la réorganisation ministérielle de novembre 2014 et de la structure des crédits de l'exercice 2015-2016.

### **Catégories de recettes**

Les recettes sont groupées en fonction des trois sources principales : recettes fiscales, recettes non fiscales et gouvernement du Canada. Sous chacune de ces rubriques figurent des renseignements additionnels sur les ministères chargés de la perception et sur les types de recettes.

### **Renseignements supplémentaires sur le Budget des recettes**

Le document *Supplementary Information for Legislative Review* qui est publié annuellement par le ministère des Finances renferme des renseignements plus détaillés sur le Budget des recettes, afin d'aider les députés de l'Assemblée législative du Manitoba à examiner ce dernier.



---

**BUDGET DES RECETTES**


---

| SOURCE                    | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | VARIATION<br>EN % PAR<br>RAPPORT À<br>2014-2015 | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$)* |
|---------------------------|---|---|--|
| RECETTES FISCALES         | <b>7 583 488</b>  | 4,3   | 7 270 356  |
| RECETTES NON FISCALES     | <b>1 178 857</b>  | 3,0   | 1 144 963  |
| GOUVERNEMENT DU CANADA    | <b>3 592 090</b>  | 1,8   | 3 529 362  |
| <b>TOTAL DES RECETTES</b> | <b>12 354 435</b>   | 3,4   | <b>11 944 681</b>  |

---



---

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

|   |                   |
|---|-------------------|
| Budget des dépenses publié 2014-2015 .....              | 11 944 681        |
| Budget des dépenses 2014-2015 (après rajustement) ..... | <u>11 944 681</u> |

---



## BUDGET DÉTAILLÉ DES RECETTES

| SOURCE   | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|---|---|
| <b>1. Recettes fiscales</b>                                |   |   |
| <b>Impôts</b>  |   |   |
| a) Impôt sur le revenu des particuliers                    | 3 261 845   | 3 101 900   |
| b) Impôt sur les bénéfices des sociétés                    | 590 102   | 530 100   |
|  | 3 851 947   | 3 632 000   |
| <b>Autres taxes et impôts</b>                              |   |   |
| a) Impôts divers sur les sociétés                          | 279 345   | 268 600   |
| b) Taxes sur les carburants                                | 335 460   | 326 100   |
| c) Taxe sur les transferts fonciers                        | 90 000  | 89 500  |
| d) Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé | 466 818   | 446 900   |
| e) Taxe sur les baux de claims miniers                     | 72  | 72  |
| f) Taxe sur le pétrole et le gaz naturel                   | 12 982  | 9 084   |
| g) Taxe sur les ventes au détail                           | 2 289 781   | 2 207 000   |
| h) Taxe sur le tabac                                       | 252 283   | 286 300   |
| i) Taxe destinée à la protection de l'environnement        | 4 800   | 4 800   |
|  | 3 731 541   | 3 638 356   |
| <b>Total des recettes fiscales</b>                         | <b>7 583 488</b>  | <b>7 270 356</b>  |

| SOURCE   | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|---|---|
| <b>2. Recettes non fiscales</b>                                  |   |   |
| <b>Assemblée législative</b>                                     |   |   |
| a) Bureau du vérificateur général – Paiement de services         | 400   | 420   |
| b) Divers  | 6   | 6   |
|  | 406   | 426   |
| <b>Affaires autochtones et du Nord</b>                           |   |   |
| a) Divers  | 130   | 130   |
| <b>Agriculture, Alimentation et Développement rural</b>          |   |   |
| a) Paiement de services  | 3 863   | 3 544   |
| b) Divers  | 23  | 47  |
|  | 3 886   | 3 591   |
| <b>Enfants et Perspectives pour la jeunesse</b>                  |   |   |
| a) Caisse d'assistance aux victimes – Recouvrements              | 75 (1)  | 75  |
| <b>Commission de la fonction publique</b>                        |   |   |
| a) Divers  | 21  | 17  |
| <b>Conservation et Gestion des ressources hydriques</b>          |   |   |
| a) Commission de protection de l'environnement – Recouvrements   | 100   | 755   |
| b) Initiative de développement de lotissements pour chalets      | 732   | 732   |
| c) Environnement – Paiement de services et divers                | 691   | 691   |
| d) Pêche – Paiement de services et divers                        | 1 921   | 1 937   |
| e) Forêts – Paiement de services et divers                       | 4 423   | 4 114   |
| f) GéoManitoba – Paiement de services et divers                  | 321   | 321   |
| g) Information géographique – Vente et paiement de services      | 1 697   | 1 655   |
| h) Parcs – Paiement de services                                  | 19 109  | 17 590  |
| i) Opérations régionales – Paiement de services et recouvrements | 5 020   | 5 020   |
| j) Loyer de l'énergie hydraulique                                | 119 026   | 125 000   |
| k) Ressources hydriques – Divers                                 | 114   | 119   |
| l) Faune – Divers  | 3 300   | 3 312   |
| m) Divers  | 431   | 431   |
|  | 156 885   | 161 677   |

1. Représente un montant équivalent à l'autorisation de dépenses prévue pour diverses dépenses affectées à l'assistance aux victimes dans le Budget des dépenses 2015-2016. Le montant réel des dépenses affectées à l'assistance aux victimes en 2015-2016 déterminera le montant des fonds portés au débit de la Caisse d'assistance aux victimes et crédités aux recettes.

| SOURCE   | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|---|---|
| <b>2. Recettes non fiscales, suite</b>   |   |   |
| <b>Éducation et Enseignement supérieur</b>   |   |   |
| a) Paiement de services  | 763   | 670   |
| b) Divers  | 793   | 1 539   |
|  | 1 556   | 2 209   |
| <b>Services à la famille</b>   |   |   |
| a) Allocations spéciales pour enfants – Recouvrements                                    | 25 030  | 25 030  |
| b) Divers  | 1 931   | 1 757   |
|  | 26 961  | 26 787  |
| <b>Finances</b>  |   |   |
| a) Régie des services publics – Recouvrements  | 1 334   | 1 334   |
| b) Recouvrement de dépenses antérieures  | 14 100  | 10 000  |
| c) Loyers de diverses propriétés gouvernementales  | 847   | 847   |
| d) Divers  | 3 740   | 2 808   |
|  | 20 021  | 14 989  |
| <b>Santé, Vie saine et Aînés</b>   |   |   |
| a) Divers  | 6 029   | 7 029   |
| <b>Infrastructure et Transports</b>  |   |   |
| a) Immatriculation des automobiles et des transporteurs routiers et paiement de services | 150 500   | 150 500   |
| b) Municipalités et autres tiers – Recouvrements   | 8 280   | 4 080   |
| c) Permis de conduire  | 19 512  | 19 512  |
| d) Commission d'appel des suspensions de permis – Paiement de droits                     | 104   | 100   |
| e) Divers  | 838   | 838   |
|  | 179 234   | 175 030   |
| <b>Emploi et Économie</b>  |   |   |
| a) Municipalités – Recouvrements   | 1 378   | 1 378   |
| b) Paiement de services  | 495   | 464   |
| c) Aide au revenu – Recouvrements  | 6 910   | 7 330   |
| d) Taxe pour l'aide sociale des administrations locales des territoires non organisés    | 210   | 210   |
| e) Divers  | 6 679   | 6 679   |
|  | 15 672  | 16 061  |

| SOURCE   | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|--|---|---|
| <b>2. Recettes non fiscales, suite</b>                                   |   |   |
| <b>Justice</b>   |   |   |
| a) Ville de Winnipeg – Recouvrements                                     | 486   | 486   |
| b) Municipalités – Recouvrements   | 2 820   | 2 820   |
| c) Caisse d'assistance aux victimes – Recouvrements                      | 5 789 (1)   | 5 886   |
| d) Biens en déshérence dévolus à la Couronne – successions non réclamées | 50  | 50  |
| e) Amendes et frais  | 34 256  | 34 256  |
| f) Services juridiques   | 8 689   | 8 689   |
| g) Divers  | 5 245   | 5 088   |
|  | 57 335  | 57 275  |
| <b>Travail et Immigration</b>  |   |   |
| a) Commission des accidents du travail – Recouvrements                   | 10 169  | 10 902  |
| b) Paiement de services  | 618   | 620   |
| c) Divers  | 443   | 447   |
|  | 11 230  | 11 969  |
| <b>Ressources minières</b>   |   |   |
| a) Minéraux – Redevances et paiement de services                         | 4 450   | 4 450   |
| b) Énergie pétrolière – Redevances et paiement de services               | 13 636  | 14 411  |
| c) Divers  | 3   | 3   |
|  | 18 089  | 18 864  |
| <b>Affaires multiculturelles et Alphabétisation</b>                      |   |   |
| a) Paiement de services  | 19  | 19  |
| <b>Administrations municipales</b>                                       |   |   |
| a) Municipalités – Recouvrements   | 12 151  | 11 580  |
| b) Paiement de services  | 1 377   | 1 238   |
| c) Divers  | 17  | 17  |
|  | 13 545  | 12 835  |

1. Représente un montant équivalent à l'autorisation de dépenses prévue pour diverses dépenses affectées à l'assistance aux victimes dans le Budget des dépenses 2015-2016. Le montant réel des dépenses affectées à l'assistance aux victimes en 2015-2016 déterminera le montant des fonds portés au débit de la Caisse d'assistance aux victimes et crédités aux recettes.



| SOURCE  | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|---|---|
| <b>2. Recettes non fiscales, suite</b>  |   |   |
| <b>Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur</b>               |   |   |
| a) Archives du Manitoba – Paiement de services  | 341   | 341   |
| b) Commission d'appel des accidents de la route –<br>Recouvrements                      | 1 261   | 1 356   |
| c) Bureau des conseillers des demandeurs – Recouvrements                                | 1 208   | 1 185   |
| d) Services de communication du Manitoba – Paiement de<br>services                      | 404   | 404   |
| e) Protection du consommateur – Paiement de services                                    | 2 541   | 2 234   |
| f) Fondation historique de la Baie d'Hudson   | 835   | 835   |
| g) Commission de classification cinématographique du Manitoba –<br>Paiement de services | 359   | 359   |
| h) Office d'enregistrement des titres et des instruments –<br>Redevance                 | 11 000  | 11 000  |
| i) Publications officielles – Paiement de services                                      | 50  | 22  |
| j) Service de traduction – Paiement de services   | 160   | 160   |
| k) Divers   | 9   | 9   |
|   | 18 168  | 17 905  |
| <b>Urgences diverses</b>  |   |   |
| a) Divers   | 25  | 25  |
| <b>Recettes nettes des entreprises publiques</b>  |   |   |
| a) Société manitobaine des alcools et des loteries                                      | 581 500   | 575 000   |
| <b>Organismes de service spécial</b>  |   |   |
| a) Entreprenariat Manitoba  | 2 500   | 2 500   |
| b) Centre de technologie industrielle   | 100   | 100   |
| c) Office des services financiers du Manitoba   | 11 800  | 11 800  |
| d) Organisme chargé de la distribution du matériel                                      | 200   | 200   |
| e) Bureau du commissaire aux incendies  | 750   | 750   |
| f) Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de<br>l'équipement lourd       | 2 500   | 2 500   |
| g) Bureau de l'état civil   | 220   | 200   |
|   | 18 070  | 18 050  |
| <b>Vente de biens gouvernementaux</b>   |   |   |
| a) Divers   | 50 000  | 25 000  |
|   | 1 178 857   | 1 144 963   |
| <b>Total des recettes non fiscales</b>  | 1 178 857   | 1 144 963   |

| SOURCE  | PRÉVISIONS<br>DES RECETTES<br>2015-2016<br>(milliers de \$) | BUDGET DES<br>RECETTES<br>2014-2015<br>(milliers de \$) |
|---|---|---|
| <b>3. Gouvernement du Canada</b>                                      |   |   |
| Péréquation   | 1 738 000   | 1 749 900   |
| Transfert canadien en matière de santé                                | 1 229 800   | 1 156 308   |
| Transfert canadien en matière de programmes sociaux                   | 468 400   | 453 200   |
| <b>Autres</b>   |   |   |
| a) Affaires autochtones et du Nord                                    | 100   | 100   |
| b) Agriculture, Alimentation et Développement rural                   | 50  | 50  |
| c) Enfants et Perspectives pour la jeunesse                           | 90  | 90  |
| d) Commission de la fonction publique                                 | 15  | 31  |
| e) Conservation et Gestion des ressources hydriques                   | 75  | 119   |
| f) Éducation et Enseignement supérieur                                | 14 799  | 14 799  |
| g) Finances   | 2 320   | 2 320   |
| h) Santé, Vie saine et Aînés  | 5 267   | 4 587   |
| i) Infrastructure et Transports                                       | 11 875  | 26 275  |
| j) Emploi et Économie   | 71 744  | 71 606  |
| k) Justice  | 12 764  | 12 364  |
| l) Travail et Immigration   | 242   | 486   |
| m) Administrations municipales  | 47  | -   |
| n) Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur | 77  | 77  |
| o) Urgences diverses  | 36 000  | 36 625  |
| p) Services en langue française                                       | 425   | 425   |
|   | 155 890   | 169 954   |
| <b>Total des recettes venant du gouvernement du Canada</b>            | <b>3 592 090</b>  | <b>3 529 362</b>  |